



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

27-06-2013

Après-midi

Donderdag

27-06-2013

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Ordre du jour	1	Agenda	1
Nomination d'un vice-président de la Chambre	2	Benoeming van een ondervoorzitter van de Kamer	2
<i>Orateurs:</i> André Frédéric , président du groupe PS		<i>Sprekers:</i> André Frédéric , voorzitter van de PS-fractie	
VOTES NOMINATIFS	2	NAAMSTEMMINGEN	2
Projet de loi-programme (2853/18)	2	Ontwerp van programmawet (2853/18)	2
QUESTIONS	3	VRAGEN	3
Question de Mme Carina Van Cauter à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les victimes d'abus sexuels et la convention avec les Centres de référence SIDA" (n° P1903)	3	Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de slachtoffers van seksueel misbruik en het convenant met de aids-referentiecentra" (nr. P1903)	3
<i>Orateurs:</i> Carina Van Cauter, Laurette Onkelinx , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales		<i>Sprekers:</i> Carina Van Cauter, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen	
Question de M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la suspension des détachements de diplomates" (n° P1897)	5	Vraag van de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de opschorting van het detacheren van diplomaten" (nr. P1897)	5
<i>Orateurs:</i> Philippe Blanchart, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes		<i>Sprekers:</i> Philippe Blanchart, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken	
Questions jointes de	6	Samengevoegde vragen van	6
- M. Tanguy Veys au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "la suppression de l'indemnité de funérailles" (n° P1898)	6	- de heer Tanguy Veys aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "de afschaffing van de begrafenisvergoeding" (nr. P1898)	6
- M. Siegfried Bracke au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "la suppression de l'indemnité de funérailles" (n° P1899)	6	- de heer Siegfried Bracke aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "de afschaffing van de begrafenisvergoeding" (nr. P1899)	6
<i>Orateurs:</i> Tanguy Veys, Siegfried Bracke, Alexander De Croo , vice-premier ministre et ministre des Pensions		<i>Sprekers:</i> Tanguy Veys, Siegfried Bracke, Alexander De Croo , vice-eersteminister en minister van Pensioenen	
Question de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les poursuites à charge de la musulmane au coup de tête" (n° P1900)	8	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de vervolging van de kopstootmoslima" (nr. P1900)	8
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Joëlle Milquet , vice-		<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Joëlle Milquet , vice-	

première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Patrick Dewael à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la restructuration de la police fédérale et les fusions des zones de police dans le Limbourg" (n° P1901)

9

Orateurs: **Patrick Dewael**, président du groupe Open Vld, **Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Vraag van de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de herstructurering van de federale politie en de fusies van de politiezones van Limburg" (nr. P1901)

9

Sprekers: **Patrick Dewael**, voorzitter van de Open Vld-fractie, **Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Jenne De Potter à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'avenir d'ASTRID" (n° P1902)

10

Orateurs: **Jenne De Potter**, **Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Vraag van de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de toekomst van ASTRID" (nr. P1902)

10

Sprekers: **Jenne De Potter**, **Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de Mme Valérie Warzée-Caverenne à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur "la réforme de la politique agricole commune" (n° P1904)

12

Orateurs: **Valérie Warzée-Caverenne**, **Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture

Vraag van mevrouw Valérie Warzée-Caverenne aan de minister van Middenstand, Kmo's, Zelfstandigen en Landbouw over "de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid" (nr. P1904)

12

Sprekers: **Valérie Warzée-Caverenne**, **Sabine Laruelle**, minister van Middenstand, Kmo's, Zelfstandigen en Landbouw

Question de M. Christophe Bastin au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la communication relative au Fyra entre la SNCB et le SSICF" (n° P1914)

13

Orateurs: **Christophe Bastin**, **Jean-Pascal Labille**, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes

Vraag van de heer Christophe Bastin aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de communicatie tussen de NMBS en de DVIS met betrekking tot de Fyra" (nr. P1914)

13

Sprekers: **Christophe Bastin**, **Jean-Pascal Labille**, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden

Question de M. David Geerts au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "l'appel lancé par la SNCB aux usagers pour les inciter à ne pas prendre le train aujourd'hui" (n° P1915)

14

Orateurs: **David Geerts**, **Jean-Pascal Labille**, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes

Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de oproep van de NMBS om vandaag de trein niet te nemen" (nr. P1915)

14

Sprekers: **David Geerts**, **Jean-Pascal Labille**, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden

Question de Mme Meryame Kitir à la ministre de l'Emploi sur "la lutte contre le chômage des jeunes" (n° P1913)

16

Orateurs: **Meryame Kitir**, **Monica De Coninck**, ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Werk over "de aanpak van de jeugdwerkloosheid" (nr. P1913)

16

Sprekers: **Meryame Kitir**, **Monica De Coninck**, minister van Werk

Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "les effets sur l'hébergement des détenus sous mandat d'arrêt de l'arrêté de police

17

Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de gevolgen voor de opsluiting van in arrest genomen gedetineerden

17

de la commune de Forest limitant l'occupation des cellules de la maison d'arrêt" (n° P1905)

Orateurs: **Olivier Maingain, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

van het politiebepsluit waarbij de gemeente Vorst het gebruik van de cellen van het arresthuis beperkt" (nr. P1905)

Sprekers: **Olivier Maingain, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

Questions jointes de	18	Samengevoegde vragen van	18
- Mme Özlem Özen à la ministre de la Justice sur "la réforme de l'aide juridique" (n° P1906)	18	- mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "de hervorming van de juridische bijstand" (nr. P1906)	18
- Mme Marie-Christine Marghem à la ministre de la Justice sur "la réforme de l'aide juridique" (n° P1907)	18	- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de hervorming van de juridische bijstand" (nr. P1907)	18
- Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la réforme de l'aide juridique" (n° P1908)	18	- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de hervorming van de juridische bijstand" (nr. P1908)	18
<i>Orateurs:</i> Özlem Özen, Marie-Christine Marghem, Sonja Becq, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Özlem Özen, Marie-Christine Marghem, Sonja Becq, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Christian Brotcorne à la ministre de la Justice sur "les conséquences des irrégularités dans les nominations au Conseil supérieur de la Justice" (n° P1909)	21	Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de gevolgen van de onregelmatigheden bij de benoemingen bij de Hoge Raad voor de Justitie" (nr. P1909)	21
<i>Orateurs:</i> Christian Brotcorne, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Christian Brotcorne, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Questions jointes de	22	Samengevoegde vragen van	22
- M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "la prescription de dossiers de fraude" (n° P1910)	22	- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de verjaring van fraudedossiers" (nr. P1910)	22
- Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la prescription de dossiers de fraude" (n° P1911)	22	- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de verjaring van fraudedossiers" (nr. P1911)	22
<i>Orateurs:</i> Stefaan Van Hecke, Kristien Van Vaerenbergh, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Stefaan Van Hecke, Kristien Van Vaerenbergh, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "le non-paiement des médecins et paramédicaux pour leurs prestations dans les prisons" (n° P1912)	25	Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het niet-vergoeden van artsen en paramedici voor hun prestaties in de gevangenissen" (nr. P1912)	25
<i>Orateurs:</i> Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
PROJETS ET PROPOSITIONS	26	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	26
Projet de loi relatif à l'exercice par une personne morale de la profession de géomètre-expert (2816/1-4)	26	Wetsontwerp betreffende de uitoefening door een rechtspersoon van het beroep van landmeter-expert (2816/1-4)	26
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Orateurs:</i> Ronny Balcaen , rapporteur		<i>Sprekers:</i> Ronny Balcaen , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26

Projet de loi modifiant, en vue de transposer les directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la loi du 1er avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant dispositions diverses et la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant dispositions diverses (2852/1-3)	27	Wetsontwerp tot wijziging, met het oog op de omzetting van de richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen en van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende diverse bepalingen (2852/1-3)	27
<i>Discussion générale</i>	27	<i>Algemene bespreking</i>	27
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Proposition de résolution visant à généraliser l'accès public aux défibrillateurs automatiques (416/1-6)	27	Voorstel van resolutie betreffende een veralgemeende publieke toegankelijkheid van automatische externe defibrillatoren (416/1-6)	27
<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Damien Thiéry, Ingeborg De Meulemeester, Valérie Warzée-Caverenne, Rita De Bont, Colette Burgeon, Laurette Onkelinx, vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales</i>	28	<i>Bespreking</i> <i>Sprekers: Damien Thiéry, Ingeborg De Meulemeester, Valérie Warzée-Caverenne, Rita De Bont, Colette Burgeon, Laurette Onkelinx, vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen</i>	28
Projet de loi modifiant le régime de régularisation fiscale et instaurant une régularisation sociale (2874/1-6)	32	Wetsontwerp tot wijziging van het systeem van fiscale regularisatie en tot invoering van een sociale regularisatie (2874/1-6)	32
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Philippe Goffin, rapporteur, Veerle Wouters, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Carina Van Cauter, Georges Gilkinet, Kristof Calvo, Hagen Goyvaerts, Meyrem Almaci, Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, John Crombez, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale</i>	32	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Philippe Goffin, rapporteur, Veerle Wouters, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Carina Van Cauter, Georges Gilkinet, Kristof Calvo, Hagen Goyvaerts, Meyrem Almaci, Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, John Crombez, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude</i>	32
<i>Discussion des articles</i>	46	<i>Bespreking van de artikelen</i>	46
Proposition de résolution visant à charger la Cour des comptes d'une enquête relative à la gestion du dossier FYRA (2862/1-5)	46	Voorstel van resolutie teneinde het Rekenhof te belasten met een onderzoek over het gevoerde beheer inzake de FYRA (2862/1-5)	46
<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Jef Van den Bergh, Tanguy Veys, Steven Vandeput, Sabien Lahaye-Battheu, Ronny Balcaen</i>	46	<i>Bespreking</i> <i>Sprekers: Jef Van den Bergh, Tanguy Veys, Steven Vandeput, Sabien Lahaye-Battheu, Ronny Balcaen</i>	46
Commission parlementaire mixte (Chambre et Sénat) sur la réforme fiscale	50	Gemengde parlementaire commissie (Kamer en Senaat) belast met de fiscale hervorming	50

Prise en considération de propositions	51	Inoverwegingneming van voorstellen	51
Demandes d'urgence	51	Urgentieverzoeken	51
<i>Orateurs: Carina Van Cauter, Peter Dedecker</i>		<i>Sprekers: Carina Van Cauter, Peter Dedecker</i>	
Demande d'urgence du gouvernement	52	Urgentieverzoek van de regering	52
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	52	NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	52
Projet de loi relatif à l'exercice par une personne morale de la profession de géomètre-expert (2816/4)	52	Wetsontwerp betreffende de uitoefening door een rechtspersoon van het beroep van landmeter-expert (2816/4)	52
Projet de loi modifiant, en vue de transposer les directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la loi du 1er avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant dispositions diverses et la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant dispositions diverses (2852/1)	53	Wetsontwerp tot wijziging, met het oog op de omzetting van de richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen en van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende diverse bepalingen (2852/1)	53
Proposition de résolution visant à généraliser l'accès public aux défibrillateurs externes automatiques (nouvel intitulé) (416/6)	53	Voorstel van resolutie betreffende een veralgemeende publieke toegang tot automatische externe defibrillatoren (nieuw opschrift) (416/6)	53
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant le système de régularisation fiscale et instaurant une régularisation sociale (nouvel intitulé) (2874/1-6)	54	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van het systeem van fiscale regularisatie en tot invoering van een sociale regularisatie (2874/1-6)	54
Ensemble du projet de loi modifiant le système de régularisation fiscale et instaurant une régularisation sociale (nouvel intitulé) (2874/5)	54	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van het systeem van fiscale regularisatie en tot invoering van een sociale regularisatie (2874/5)	54
Proposition de résolution visant à demander à la Cour des comptes une enquête relative à la gestion du dossier FYRA (nouvel intitulé) (2862/5)	54	Voorstel van resolutie teneinde het Rekenhof te verzoeken een onderzoek in te stellen naar het gevoerde beheer inzake de FYRA (nieuw opschrift) (2862/5)	54
Adoption de l'ordre du jour	55	Goedkeuring van de agenda	55

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 27 JUIN 2013

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 27 JUNI 2013

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 25 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Mmes Laurette Onkelinx et Monica De Coninck et M. John Crombez.

Excusés

Devoirs de mandat: Bert Schoofs, Steven Vanackere, Charles Michel, Jacqueline Galant (vote n° 1)

Raisons de santé: Alexandra Colen, Minneke De Ridder, Laurent Louis, Patrick Moriau, Vincent Sampaoli, Laurence Meire (votes soir)

Congé de maternité: Juliette Boulet

Conseil de l'Europe: Daphné Dumery

Gouvernement fédéral

Elio Di Rupo, premier ministre: Sommet européen

01 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 26 juin 2013, je vous propose de reporter la discussion de la proposition de résolution de Mmes Laurence Meire et Christiane Vienne, MM. Olivier Henry et Patrick Moriau, Mme Karine Lalieux, M. Dirk Van der Maelen, Mme Corinne De Permentier et M. Georges Dallemagne relative aux sources innovantes de financement du développement à la séance plénière du 4 juillet 2013 (2780/1 à 7).

De vergadering wordt geopend om 14.25 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de dames Laurette Onkelinx en Monica De Coninck en de heer John Crombez.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Bert Schoofs, Steven Vanackere, Charles Michel, Jacqueline Galant (stemming nr. 1)

Gezondheidsredenen: Alexandra Colen, Minneke De Ridder, Laurent Louis, Patrick Moriau, Vincent Sampaoli, Laurence Meire (stemmingen avond)

Zwangerschapsverlof: Juliette Boulet

Raad van Europa: Daphné Dumery

Federale regering

Elio Di Rupo, eerste minister: Europese top

01 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 26 juni 2013, stel ik u voor de bespreking van het voorstel van resolutie van de dames Laurence Meire en Christiane Vienne, de heren Olivier Henry en Patrick Moriau, mevrouw Karine Lalieux, de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Corinne De Permentier en de heer Georges Dallemagne over de innoverende financieringsbronnen voor ontwikkeling te verdagen naar de plenumvergadering van 4 juli 2013 (2780/1 tot 7).

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je vous propose également, conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 26 juin 2013, d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi modifiant le régime de régularisation fiscale et instaurant une régularisation sociale (2874/1 à 3);
- la proposition de résolution de MM. Jef Van den Bergh et David Geerts, Mmes Sabien Lahaye-Battheu et Valérie De Bue, M. Christophe Bastin, Mme Linda Musin et MM. Steven Vandeput, Stefaan Van Hecke et Ronny Balcaen visant à charger la Cour des comptes d'une enquête relative à la gestion du dossier FYRA (2862/1 et 2).

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

02 Nomination d'un vice-président de la Chambre

Je vous propose de procéder à la nomination d'un vice-président en remplacement de M. André Frédéric.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

02.01 André Frédéric (PS): Je propose la candidature de M. Jean-Marc Delizée.

Le **président:** Le groupe PS propose la candidature de M. Jean-Marc Delizée.

Pas d'observation? (*Non*)

Dès lors, conformément à l'article 157.6 de notre Règlement, je proclame M. Jean-Marc Delizée vice-président de la Chambre des représentants. Il achèvera le mandat de M. André Frédéric. (*Applaudissements*)

Votes nominatifs

03 Projet de loi-programme (2853/18)

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Ik stel u eveneens voor, overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 26 juni 2013, op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp tot wijziging van het systeem van fiscale regularisatie en tot invoering van een sociale regularisatie (2874/1 tot 3);
- het voorstel van resolutie van de heren Jef Van den Bergh en David Geerts, de dames Sabien Lahaye-Battheu en Valérie De Bue, de heer Christophe Bastin, mevrouw Linda Musin en de heren Steven Vandeput, Stefaan Van Hecke en Ronny Balcaen teneinde het Rekenhof te belasten met een onderzoek over het gevoerde beheer inzake de FYRA (2862/1 en 2).

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

02 Benoeming van een ondervoorzitter van de Kamer

Ik stel u voor over te gaan tot de benoeming van een ondervoorzitter, ter vervanging van de heer André Frédéric.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

02.01 André Frédéric (PS): Ik stel de kandidatuur voor van de heer Jean-Marc Delizée.

De **voorzitter:** De PS-fractie stelt de heer Jean-Marc Delizée als kandidaat voor.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Ik verklaar daarom, overeenkomstig artikel 157.6 van ons Reglement, de heer Jean-Marc Delizée benoemd tot ondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Hij zal de ambtstermijn van de heer André Frédéric beëindigen. (*Applaus*)

Naamstemmingen

03 Ontwerp van programmawet (2853/18)

(Stemming/vote 1)		
Ja	79	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	79	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

Questions

04 Question de Mme Carina Van Cauter à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les victimes d'abus sexuels et la convention avec les Centres de référence SIDA" (n° P1903)

04.01 Carina Van Cauter (Open Vld): Selon des statistiques récentes publiées par les parquets, environ 12 000 dossiers d'attentat à la pudeur ou de viol ont été ouverts en 2012.

Les victimes subissent non seulement des dommages d'ordre moral, mais souvent également des lésions physiques graves. De plus, elles risquent d'être contaminées par des virus tels que celui responsable du sida. Pour ce dernier, le risque est de 1 sur 100 en cas d'attentat à la pudeur ou de viol. Il est important que la prise en charge des patients soit immédiate et de qualité et que les victimes se voient administrer des inhibiteurs du sida dans un délai de 72 heures. Le coût du traitement atteint 1 100 euros par patient.

Dans le passé, la ministre a veillé à ce que ces coûts soient remboursés par l'INAMI lorsque le patient est traité dans un centre de référence. Cette solution n'a hélas pas encore été appliquée pour l'année 2012. Pour cette année, les intéressés sont également dans l'incertitude.

Toute victime d'un attentat à la pudeur ou d'un viol doit bénéficier d'un traitement adéquat, qu'elle déclare les faits ou qu'elle s'adresse à un médecin généraliste ou à un hôpital périphérique.

Le renvoi des patients vers les centres de référence ne se déroule pas d'une façon optimale étant donné que les patients traités dans ces centres proviennent généralement des environs immédiats.

Il est dès lors essentiel que le personnel des hôpitaux reçoive des formations sur le traitement de ces patients et sur le moment où il convient de les renvoyer à un centre de référence.

Vragen

04 Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de slachtoffers van seksueel misbruik en het convenant met de aids-referentiecentra" (nr. P1903)

04.01 Carina Van Cauter (Open Vld): Volgens recente cijfers van de parketten waren er in 2012 ongeveer 12.000 dossiers van aanranding of verkrachting.

De slachtoffers lijden niet alleen morele schade, maar vaak ook heel ernstige lichamelijke schade. Zij lopen ook het risico om met een virale aandoening zoals aids besmet te worden. Het risico om met het aidsvirus te worden besmet naar aanleiding van een aanranding of een verkrachting, kan tot 1 op 100 zijn. Het is belangrijk dat patiënten onmiddellijk goed worden behandeld en binnen de 72 uur aidsremmers toegediend krijgen. De kosten daarvoor lopen op tot 1.100 euro per patiënt.

In het verleden heeft de minister ervoor gezorgd dat die kosten door het RIZIV worden terugbetaald, wanneer de patiënt in een referentiecentrum wordt behandeld. Voor 2012 is dat jammer genoeg nog niet het geval. Ook voor dit jaar blijft men in het ongewisse.

Elk slachtoffer van een aanranding of een verkrachting moet de gepaste behandeling krijgen, niet alleen wie aangifte doet, maar ook wie bij de huisarts of een perifeer ziekenhuis terechtkomt.

De patiënten in de referentiecentra komen meestal uit de onmiddellijke omgeving. De doorverwijzing gebeurt dus niet optimaal.

Daarom is het belangrijk dat er opleidingen voor ziekenhuispersoneel worden gegeven over de omgang met dergelijke patiënten en over het moment van doorverwijzing naar referentiecentra.

Des moyens seront-ils prévus pour le remboursement des inhibiteurs du sida aux patients concernés? Quand cette mesure sera-t-elle prise? La ministre veillera-t-elle à ce que les moyens nécessaires à la formation soient débloqués, de façon ce que les patients soient aiguillés vers les centres de référence sida en vue d'y recevoir un traitement adéquat?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Je partage les préoccupations de Mme Van Cauter. Il est en effet question, en l'espèce, de victimes de faits traumatisants qui, de surcroît, courent le risque d'avoir été infectées par le virus V.I.H.

Depuis 2009, j'organise le remboursement du traitement anti-V.I.H. en centres de référence sida par la voie d'un arrêté royal annuel. Pour 2013, cet arrêté royal n'est pas encore finalisé, car l'INAMI réexamine actuellement les modalités de remboursement en concertation avec les centres de référence. Le budget disponible n'est en effet plus suffisant et les centres ont eux-mêmes proposé de réduire le montant forfaitaire par traitement, parce qu'il est supérieur au coût réel. L'arrêté royal sera prêt dans le courant du troisième trimestre de 2013 et il permettra de garantir le remboursement de tous les traitements dispensés dans les centres en 2013.

Le personnel de santé assure déjà un encadrement, mais celui-ci pourrait encore être amélioré. Ainsi, plusieurs hôpitaux et parquets ont déjà conclu des protocoles de coopération qui prévoient que les parquets orientent les victimes vers les services hospitaliers disposant d'un nombre suffisant de sets d'agression sexuelle, ainsi que de médecins spécifiquement formés à cette problématique.

Pour le surplus, il a été décidé dans le cadre de l'actualisation du plan d'action relatif à la violence à l'égard des femmes de créer un groupe de travail chargé de formuler des propositions visant à améliorer la prise en charge des victimes par l'ensemble des catégories professionnelles concernées. Ce groupe de travail émettra des recommandations d'ici à la fin 2013.

04.03 Carina Van Cauter (Open Vld): La ministre prépare la réglementation pour 2013, mais je suppose qu'un remboursement est également prévu pour 2012. L'accès aux centres de référence pour le traitement du SIDA doit être garanti à tous les patients et pas uniquement à ceux habitant à proximité immédiate d'un centre de référence. Je ne manquerai pas de suivre ce dossier.

Zal in middelen worden voorzien om patiënten die aidsremmers moeten nemen, terug te betalen? Wanneer zal dat gebeuren? Zal de minister zorgen voor de nodige middelen voor opleiding zodat patiënten naar de aidsreferentiecentra kunnen worden doorverwezen voor de gepaste behandeling?

04.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ik deel de bekommernis van mevrouw Van Cauter, want het gaat hier om slachtoffers van traumatiserende feiten, die daarnaast nog eens het risico lopen van een infectie met het hiv-virus.

Sinds 2009 heb ik de terugbetaling van de anti-hiv behandeling in aidsreferentiecentra georganiseerd met een jaarlijks KB. Voor 2013 is dat KB nog niet rond, want het RIZIV bekijkt momenteel de terugbetalingsmodaliteiten in samenspraak met de referentiecentra. Het beschikbare budget volstaat immers niet meer en de centra hebben zelf voorgesteld om het forfaitaire bedrag per behandeling te verminderen, omdat dit hoger is dan de reële kostprijs. Het KB zal klaar zijn in het derde trimester van 2013 en daarmee wordt de terugbetaling verzekerd van alle behandelingen in de centra in 2013.

Er is al een omkadering van de gezondheidswerkers, maar die kan nog beter. Zo bestaan er al verschillende samenwerkingsprotocollen tussen ziekenhuizen en parketten, waarbij de parketten de slachtoffers doorverwijzen naar ziekenhuizen die beschikken over voldoende seksuele agressiesets en waar specifiek opgeleide artsen beschikbaar zijn.

Verder werd in het raam van de actualisatie van het actieplan van geweld op vrouwen beslist om een werkgroep op te richten, die voorstellen moet doen over een betere opvang van de slachtoffers door alle betrokken beroepsgroepen. Die werkgroep zal aanbevelingen doen tegen einde 2013.

04.03 Carina Van Cauter (Open Vld): De minister werkt aan de regeling voor 2013, ik neem aan dat er ook een terugbetaling komt voor 2012. Voor een behandeling in aidsreferentiecentra moeten alle patiënten in aanmerking komen, dus niet alleen diegenen die wonen in de onmiddellijke omgeving van een referentiecentrum. Ik zal dit verder opvolgen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la suspension des détachements de diplomates" (n° P1897)

05 Vraag van de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de opschorting van het detacheren van diplomaten" (nr. P1897)

05.01 **Philippe Blanchart** (PS): Vous avez annoncé cette semaine que vous souhaitiez suspendre le détachement de diplomates dans le cadre de missions internationales, en invoquant comme motif la réduction structurelle des effectifs au sein de votre département.

05.01 **Philippe Blanchart** (PS): Deze week kondigde u aan dat u de detachering van diplomaten in het kader van internationale missies wil opschorten. Daarvoor voerde u de structurele personeelsinkrimping bij uw departement als reden aan.

Ne convenait-il pas plutôt de diminuer les frais liés à l'informatique ou les dépenses de consultance? Une telle mesure ne nuira-t-elle pas au rayonnement international de la Belgique? Existera-t-il des exceptions à cette décision et, si oui, comment seront-elles évaluées?

Doet u er niet beter aan de informatica- of consultancykosten te verminderen? Zal een dergelijke maatregel de internationale uitstraling van België niet schaden? Zullen er uitzonderingen worden toegestaan op die regel en, zo ja, hoe zullen die worden geëvalueerd?

05.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Il ne faut certainement pas réduire les dépenses en informatique au sein de notre département car avec un réseau de postes à travers le monde nos besoins, en la matière, sont énormes.

05.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): De uitgaven voor informatica bij ons departement verminderen, is uit den boze. Met een wereldwijd postennetwerk zijn onze noden op dat vlak immers enorm.

Par contre, nous restructurons certaines implantations pour gérer le parc immobilier d'une manière moins coûteuse. Nous mettrons en place une collaboration Benelux qui permettra de n'avoir qu'un seul bâtiment, un seul service de sécurité et d'accueil pour les trois pays.

We herstructureren wel sommige vestigingen teneinde het vastgoedbeheer goedkoper te maken. We zullen een Benelux-samenwerking op poten zetten zodat de drie landen het met één gebouw, één veiligheidsdienst en één receptie kunnen stellen.

Nous poursuivons les détachements en cours et leur renouvellement.

De lopende detacheringen en de hernieuwingen ervan zullen niet worden opgeschort.

Nous avons actuellement 48 détachements sur 418 diplomates. Cette présence est intéressante dans les organisations internationales et je souhaite la maintenir mais pas l'augmenter sans limite. Nous devons voir s'il faut continuer à détacher autant de personnes.

Momenteel zijn er 48 van de 418 diplomaten gedetacheerd. Hun aanwezigheid in de internationale organisaties is nuttig en ik wil die wel graag behouden, maar een en ander moet wel binnen de perken worden gehouden. We zullen moeten onderzoeken of we zoveel personen moeten blijven detacheren.

Des exceptions sont toujours possibles. Elles doivent être soumises au département par le Comité de direction et je prendrai la décision en fonction des besoins.

Er kunnen altijd uitzonderingen worden toegestaan. Ze moeten door het directiecomité worden voorgelegd aan het departement en ik zal dan in functie van de behoeften een beslissing nemen.

05.03 **Philippe Blanchart** (PS): À mon sens, les détachements internationaux apportent aux diplomates une réelle plus-value en termes d'expérience.

05.03 **Philippe Blanchart** (PS): Volgens mij kunnen de diplomaten via internationale detacheringen veel nuttige ervaring opdoen.

Les frais de consultance représentent des dépenses importantes. Peut-être serait-il judicieux

De consultancyopdrachten kosten handenvol geld. Misschien zou men zich eens moeten afvragen of

de se poser la question de leur adéquation.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. Tanguy Veys au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "la suppression de l'indemnité de funérailles" (n° P1898)
- M. Siegfried Bracke au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "la suppression de l'indemnité de funérailles" (n° P1899)

06.01 Tanguy Veys (VB): Imaginez quelqu'un qui achète une maison, qui rembourse chaque mois son crédit et que la banque informe soudainement qu'il a deux ans pour quitter les lieux pour qu'elle puisse en devenir propriétaire, sans lui rembourser quoi que ce soit.

Voilà la rupture de contrat commise par le ministre à l'égard des nombreux fonctionnaires, officiers de gendarmerie et militaires qui, des années durant, ont payé une cotisation de 0,5 % sur leur salaire brut pour bénéficier d'une indemnité funéraire. La suppression de cette indemnité et le non-remboursement des retenues perçues constituent deux mesures particulièrement injustes et, cerise sur le gâteau, le ministre a manifestement l'intention de maintenir cette cotisation.

Cela revient à dire aux militaires qui ont parfois accompli leur mission en s'exposant à de grands dangers, que s'ils veulent percevoir leur indemnité funéraire, ils doivent mourir dans les deux ans. C'est parfaitement scandaleux et j'invite par conséquent le ministre à retirer cette mesure.

06.02 Siegfried Bracke (N-VA): Rien qu'en me basant sur les courriels que nous avons reçus à ce sujet, il me paraît que le ministre a déclenché une véritable tempête. À l'origine, l'indemnité avait été créée pour les militaires, avant d'être élargie au reste du personnel de la fonction publique et ce sont toutes ces personnes que le ministre prend à présent à rebrousse-poil. Le montant de l'indemnité peut atteindre les 2 400 euros.

L'indemnité est supprimée, mais la retenue est maintenue. Le ministre espère donc que tous les agents concernés continueront à payer pour un avantage abrogé. Il s'agit en réalité d'une augmentation d'impôt qui va bien au-delà de la hausse du droit de partage adoptée par un autre Parlement.

Apparemment, le ministre libéral des Pensions suit

ze dat wel waard zijn.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Tanguy Veys aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "de afschaffing van de begrafenisvergoeding" (nr. P1898)
- de heer Siegfried Bracke aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "de afschaffing van de begrafenisvergoeding" (nr. P1899)

06.01 Tanguy Veys (VB): Stel dat men een huis koopt, daarvoor maandelijks afbetaalt en dan plots te horen krijgt van de bank dat men dat huis binnen de twee jaar moet verlaten, ten voordele van de bank en zonder enige terugbetaling.

Dat is het soort contractbreuk dat de minister nu pleegt tegenover de talloze ambtenaren, rijkswachtofficiëren en militairen die jarenlang op hun bruto wedde en pensioen 0,5 procent hebben betaald voor de zogenaamde begrafenisvergoeding. Het afschaffen van die vergoeding en het inhouden van de tegoeden zijn bijzonder onrechtvaardig, sterker zelfs, de minister is blijkbaar zinnens om de inhouding te blijven heffen.

Nu krijgen bijvoorbeeld militairen die soms met grote risico's hun taken hebben uitgevoerd, eigenlijk het signaal dat ze binnen de twee jaar moeten overlijden, omdat ze anders geen begrafenisvergoeding krijgen. Dat is ronduit schandalig en daarom vraag ik de minister om deze maatregel in te trekken.

06.02 Siegfried Bracke (N-VA): Volgens mij heeft de minister heel wat kwaad bloed gezet, als ik alleen al maar afga op de mails die wij over deze kwestie hebben ontvangen. De regeling werd oorspronkelijk ingevoerd voor militairen, waarna dit is overgewaaid naar het overige overheidspersoneel, en al die mensen heeft de minister nu geschoffeerd. Het gaat om bedragen tot 2.400 euro.

De vergoeding valt kennelijk weg terwijl de inhouding blijft. De minister verwacht dus dat alle betrokkenen blijven betalen voor iets wat ze niet meer zullen krijgen. Eigenlijk is dit een belastingverhoging en dit gaat nog heel wat verder dan de 'miserietaks' waarover men ooit heeft gesproken in een ander Parlement.

Deze blauwe minister van Pensioenen volgt

loyalement le fil rouge de l'augmentation des impôts.

Est-il exact que cette mesure entrera en vigueur le 1^{er} juillet? Existe-t-il encore d'autres éléments, en plus des raisons budgétaires et de l'alignement avec d'autres travailleurs, pour la justifier? De quelle somme s'agit-il?

06.03 Alexander De Croo, ministre (*en néerlandais*): En 2012, il a été décidé pour des raisons d'économie de supprimer l'indemnité de funérailles pour les travailleurs du secteur privé. Le gouvernement m'a demandé d'en faire de même pour certains fonctionnaires. En tout état de cause, cette mesure n'entrera pas en vigueur le 1^{er} juillet parce que je ne veux pas court-circuiter la concertation sociale qui est actuellement en cours.

À l'issue de la concertation sociale, je demanderai tout d'abord au Conseil d'État de vérifier la conformité de cette mesure avec le principe d'égalité. En effet, trois catégories pourraient ainsi se créer: un groupe qui ne paiera pas de cotisation et ne percevra pas d'indemnité, un groupe qui paiera une cotisation mais ne percevra pas d'indemnité et un groupe qui paiera une cotisation et percevra une indemnité. Ce n'est que lorsque le Conseil d'État aura fait la clarté à ce sujet que le gouvernement prendra une décision concernant la mise en œuvre de cette mesure.

D'aucuns, qui ont l'art d'exagérer les choses, semblent affirmer que les retraités paieront la facture des 20 milliards d'assainissement. Rien n'est moins vrai. Alors que de nombreux pays ont procédé à des coupes sombres dans les pensions, celles-ci ont cette année augmenté de 2 % en Belgique. L'enveloppe bien-être du secteur public s'est élevée à 58 millions d'euros. On peut difficilement nier ces chiffres.

S'agit-il véritablement d'une taxe? Je me réjouis de constater que M. Bracke reconnaît que le gouvernement flamand a instauré une "*miserietaks*". Les autorités fédérales consacrent chaque année 10 milliards d'euros aux pensions du secteur public – soit 3 milliards de plus qu'il y a cinq ans – dont 6 millions pour les fonctionnaires des Communautés et des Régions. Si les entités fédérées participaient elles aussi au financement des pensions de leur propre personnel, une telle mesure ne serait probablement pas nécessaire.

06.04 Tanguy Veys (VB): L'actuel gouvernement excelle dans la levée d'impôts, mais également dans le parjure semble-t-il. Les fonctionnaires des services publics ne peuvent que constater que

blijkbaar trouw de rode lijn van de belastingverhoging.

Klopt het dat deze maatregel op 1 juli ingaat? Zijn er naast de budgettaire motieven en de gelijkenschakeling met andere werknemers voor wie de vergoeding al is afgeschaft, nog andere motieven? Over hoeveel geld gaat het?

06.03 Minister Alexander De Croo (*Nederlands*): In 2012 werd uit besparingsoverwegingen de begrafenisvergoeding geschrapt voor werknemers van de privésector. De regering heeft mij gevraagd hetzelfde te doen voor bepaalde ambtenaren. Omdat ik het sociaal overleg dat momenteel loopt niet wil doorkruisen, zal de maatregel in elk geval niet ingaan op 1 juli.

Na het sociaal overleg zal ik ook eerst aan de Raad van State een toetsing aan het gelijkheidsbeginsel vragen. Er dreigen immers drie categorieën te ontstaan: een groep die geen bijdrage betaalt en geen vergoeding krijgt, een groep die wel een bijdrage betaalt maar geen vergoeding krijgt en een groep die een bijdrage betaalt en een vergoeding krijgt. Pas als daarover duidelijkheid is, zal de regering uitsluitel geven over deze maatregel.

Met een flinke dosis overdrijving lijken sommigen te beweren dat de gepensioneerden de sanering van 20 miljard moeten betalen. Niets is minder waar. Terwijl in veel landen in de pensioenen wordt gesneden, zijn ze dit jaar in België met 2 procent omhooggegaan. De welvaartsenveloppe in de openbare sector bedroeg 58 miljoen euro. Die cijfers kan men moeilijk ontkennen.

Is dit werkelijk een belasting? Ik ben blij te vernemen dat de heer Bracke erkent dat de Vlaamse regering een '*miserietaks*' heeft ingevoerd. De federale overheid besteedt elk jaar 10 miljard euro aan overheidspensioenen – 3 miljard meer dan vijf jaar geleden – waarvan 6 miljard voor ambtenaren van de Gemeenschappen en Gewesten. Mochten de deelstaten ook bijdragen aan de pensioenen van hun eigen werknemers, dan was dit soort maatregelen wellicht niet nodig.

06.04 Tanguy Veys (VB): Deze regering is niet alleen goed in het heffen van belastingen, maar blijkbaar ook in woordbreuk plegen. De overheidsambtenaren kunnen alleen maar

chaque année, l'État les appauvrit un peu plus.

06.05 Siegfried Bracke (N-VA): Je me félicite que la mesure n'entrera pas en vigueur au 1er juillet prochain. Il reste à espérer qu'elle ne sera pas ensuite appliquée avec effet rétroactif.

Nul ne prétend que 20 milliards d'euros d'économies seront à supporter par les pensionnés, mais prendre des mesures budgétaires en catimini sur le dos de ces derniers et revenir sur la parole donnée est à nos yeux inadmissible. Les réformes doivent faire l'objet d'un vaste débat à la fois social et parlementaire.

L'incident est clos.

07 Question de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les poursuites à charge de la musulmane au coup de tête" (n° P1900)

07.01 Filip De Man (VB): Cette semaine, le Français Brahim Bahrir a été condamné à dix-sept ans de prison pour tentative de meurtre à des fins terroristes. Il avait abattu deux agents de police après son arrivée dans notre pays au moment des émeutes de Molenbeek. Ces émeutes avaient éclaté après qu'une femme en niqab a donné un coup de tête à une policière dans le cadre d'un contrôle de police.

La condamnation sévère de Brahim Bahrir est le signe que les hommes et les femmes de loi doivent être respectés dans ce pays. Donner un coup de tête à une policière est en contradiction avec le respect qui lui est dû. Quelle sanction a été infligée à cette musulmane qui a donné un coup de tête?

07.02 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): Je vous renvoie à ce sujet d'une part aux séances plénières de l'année écoulée et d'autre part, à la ministre de la Justice, étant donné que cette affaire fait l'objet d'une instruction judiciaire.

07.03 Filip De Man (VB): Cette réponse est inacceptable. S'il ne faut qu'une seule année pour condamner un terroriste, je ne comprends pas que l'enquête relative à un délit plus simple comme un coup de tête prenne autant de temps. Tout ceci témoigne d'un manque de respect grave envers la police.

L'incident est clos.

vaststellen dat de overheid elk jaar meer in hun zakken zit.

06.05 Siegfried Bracke (N-VA): Ik ben tevreden dat de maatregel niet op 1 juli wordt ingevoerd. Hopelijk gebeurt het daarna ook niet met terugwerkende kracht.

Niemand zegt dat de gepensioneerden de besparingen moeten betalen a rato van 20 miljard euro, maar tussen de plooiën budgettaire maatregelen doorvoeren op kap van de gepensioneerden en afspraken verbreken, dat vinden wij niet kunnen. Over hervormingen moet een breed maatschappelijk en parlementair debat worden gevoerd.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de vervolging van de kopstootmoslima" (nr. P1900)

07.01 Filip De Man (VB): Deze week werd de Fransman Brahim Bahrir veroordeeld tot zeventien jaar cel wegens moordpoging met terroristische motieven. Hij had twee politieagenten neergestoken, nadat hij naar ons land was gekomen naar aanleiding van de rellen in Molenbeek. Die rellen waren ontstaan nadat een vrouw in nikab, die door de politie werd gecontroleerd, een agente een kopstoot had gegeven.

De strenge veroordeling van Bahrir toont aan dat er in dit land respect moet zijn voor de mannen en vrouwen van de wet. Een politieagente een kopstoot geven druist ook in tegen dat respect. Welke straf kreeg deze kopstootmoslima?

07.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): Voor mijn antwoord verwijs ik enerzijds naar de plenaire vergaderingen van het afgelopen jaar en anderzijds naar de minister van Justitie, aangezien deze zaak het onderwerp is van een gerechtelijk onderzoek.

07.03 Filip De Man (VB): Dit is een onaanvaardbaar antwoord. Als voor de veroordeling van een terrorist slechts een jaar nodig is, dan begrijp ik niet dat het onderzoek naar een eenvoudiger vergrijp zoals een kopstoot zo lang moet duren. Het respect voor de politie wordt hier grof geschonden.

Het incident is gesloten.

08 Question de M. Patrick Dewael à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la restructuration de la police fédérale et les fusions des zones de police dans le Limbourg" (n° P1901)

08.01 Patrick Dewael (Open Vld): Dans le Limbourg et probablement dans d'autres provinces aussi se manifeste une certaine aspiration à fusionner dans les zones de police mais cette aspiration n'est pas motivée par de bonnes raisons. Nous avons appris hier que les zones de Genk et de Houthalen-Helchteren voulaient également fusionner. Ces zones sont déçues par les services fournis par la police fédérale. Elles ne parviennent pas à trouver suffisamment de chefs de zone. Qui plus est, il n'est pas rare qu'une fusion soit inspirée par une nécessité financière.

Ces fusions ont pour effet que les zones de police commencent à coïncider de plus en plus avec les limites des territoires provinciaux, comme jadis les districts de gendarmerie. Or la réforme des services de police avait précisément pour finalité de réaliser un rapprochement entre la police et les citoyens.

Pour accompagner ces fusions, l'aide du Prof. Brice De Ruyver a été sollicitée. Quel est le rôle de la ministre dans cette affaire? Ces fusions se déroulent-elles suivant un certain concept? S'agit-il seulement d'un accompagnement ou le gouvernement dirige-t-il les opérations?

La ministre est-elle désormais informée des fusions initiées dans le Limbourg?

Voici quelques mois, elle a reçu de la part de la commissaire générale de la police fédérale une note ayant trait à la restructuration de la police fédérale. Où en est cette note? La semaine passée, l'opposition avait annoncé qu'elle développerait de toute urgence des interpellations relatives à ce thème mais aujourd'hui, je constate qu'il n'y a pas le feu au lac.

08.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): L'objectif des fusions est évidemment d'offrir, par le biais d'un agrandissement d'échelle, un meilleur service à la population. L'aspect financier joue également un rôle important, tout comme la priorité que constitue la proximité. L'initiative tendant à la fusion de zones de police ressortit aux autorités locales compétentes. Mon département ne pousse pas en ce sens mais joue un rôle de facilitateur. Nous assurons bien évidemment le suivi des dossiers. La fusion entre les zones de Genk et de Houthalen-Helchteren sera réalisée après la fusion,

08 Vraag van de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de herstructurering van de federale politie en de fusies van de politiezones van Limburg" (nr. P1901)

08.01 Patrick Dewael (Open Vld): In Limburg, en wellicht ook in andere provincies, lijkt er een fusiedrang te zijn bij de politiezones, veelal ingegeven uit negatieve overwegingen. Gisteren vernamen we dat nu ook de zones Genk en Houthalen-Helchteren willen fuseren. De zones zijn ontgoocheld in de dienstverlening van de federale politie. Ze slagen er niet in voldoende zonechefs te vinden. Bovendien is een fusie niet zelden ingegeven door financiële noodzaak.

Door de fusies beginnen politiezones meer en meer overeen te komen met de provinciegrenzen, zoals vroeger de rijkswachtdistricten. Nochtans was het net de bedoeling van de politiehervorming om de politie dichterbij de burger te brengen.

Om de fusies te begeleiden, werd de hulp ingeroepen van professor Brice De Ruyver. Wat is de rol van de minister hierbij? Werkt men volgens een bepaald concept, begeleidt men enkel of voert de regering de regie?

Is de minister ondertussen op de hoogte van de fusie-initiatieven in Limburg?

Een aantal maanden geleden kreeg de minister van de commissaris-generaal van de federale politie een nota over de herstructurering van de federale politie. Wat is de stand van zaken? Vorige week had de oppositie dringende interpellaties over dit onderwerp aangekondigd. Ik stel vandaag vast dat het met die urgentie blijkbaar nogal meevalt.

08.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Het doel van fusies is natuurlijk om via schaalvergroting een meer kwaliteitsvolle dienst aan de bevolking aan te bieden. Ook het financieel aspect speelt mee, net zoals een prioriteit als nabijheid. Het initiatief voor een fusie van politiezones ligt bij de bevoegde lokale overheden. Mijn departement stuurt niet aan, maar heeft een faciliterende rol. Uiteraard volgen we de dossiers op. De fusie tussen de zone Genk en Houthalen-Helchteren zal gebeuren na de door Justitie geplande fusie van de twee gerechtelijke arrondissementen waartoe die

programmée par la Justice, des deux arrondissements judiciaires auxquels appartiennent actuellement ces deux zones.

La réforme intégrale de la police fédérale, qui présente des aspects relevant de la police intégrée, comme le recrutement et la formation, est prête. Je présenterai une note complète lors du cabinet restreint de mercredi prochain. Les objectifs et les priorités de la réforme peuvent être résumés dans les termes suivants: simplification, plus grande efficacité et spécialisation. La possibilité de créer de la capacité complémentaire dans le cadre des moyens actuels est prévue. Une attention particulière est également consacrée aux unités opérationnelles sur le terrain par une meilleure répartition des tâches de base.

Nous pourrions par la suite procéder au Parlement à un échange de vues au sujet de cette réforme.

08.03 Patrick Dewael (Open Vld): Je suggère à la ministre d'écouter les gouverneurs de province, mais pas pour les infantiliser. Les processus de ce type doivent "jaillir de la source". Je suis très vigilant par rapport aux mégafusions. Au départ, la réforme de la police devait assurer le soutien de petites zones de police assurant la prestation des services. Or aujourd'hui, c'est la déception due aux prestations de services de la police fédérale qui est le moteur des fusions.

La ministre doit donc s'attacher dans les meilleurs délais à optimiser la situation. Qu'elle invite les gouverneurs de province pour voir de quoi il retourne! Il lui incombe en effet de veiller à ce que les bases de la réforme de la police restent intactes.

L'incident est clos.

09 Question de M. Jenne De Potter à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'avenir d'ASTRID" (n° P1902)

09.01 Jenne De Potter (CD&V): Les couacs du très cher système de communication ASTRID ne sont pas neufs et sont apparus dès sa mise en service en 1998, sans que l'on sache précisément à ce jour qui en est responsable. Le manque de couverture du système a une nouvelle fois été pointé du doigt lors du grand incendie qui a ravagé la Kalmthoutse Heide en 2011. Mais ces défaillances sont constatées partout, y compris à l'intérieur des immeubles par exemple. Un système de communication radio performant et fiable est

deux zones momenteel behoren.

De volledige hervorming van de federale politie, met aspecten van de geïntegreerde politie zoals de rekrutering en de vorming, is klaar. Op het kernkabinet van volgende woensdag zal ik een volledige nota voorleggen. De doelstellingen en de prioriteiten van de hervorming zijn: vereenvoudiging, betere doeltreffendheid en specialisatie. De mogelijkheid bestaat om aanvullende capaciteit te creëren binnen het kader van de huidige middelen. Er is ook aandacht voor meer operationele eenheden op het terrein door de diverse kerntaken beter te verdelen.

Vervolgens zullen we in het Parlement over die hervorming van gedachten kunnen wisselen.

08.03 Patrick Dewael (Open Vld): Ik suggereer de minister om de provinciegouverneurs te horen, maar dan wel niet om hen te betuttelen. Dergelijke processen moeten immers 'van onderuit opborrelen'. Ik ben zeer op mijn hoede voor megafusies. De oorspronkelijke bedoeling van de politiehervorming was om kleinschalige zones die de dienstverlening waarborgen, te ondersteunen door de federale politie. De drijfveer voor fusies is vandaag echter de ontgoochelende dienstverlening van de federale politie.

De minister moet nu snel werk maken van een optimalisatie. Roep dus de provinciegouverneurs bijeen en zoek uit wat er aan de hand is. Het is immers de taak van de minister om erover te waken dat de grondslag van de politiehervorming overeind blijft.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de toekomst van ASTRID" (nr. P1902)

09.01 Jenne De Potter (CD&V): De problemen met het dure communicatiesysteem ASTRID zijn al langer gekend. Ze slepen al aan sinds de start ervan in 1998. Nog steeds is niet duidelijk wie hiervoor verantwoordelijk is. De gebrekkige dekking kwam nog eens duidelijk naar boven tijdens de grote brand op de Kalmthoutse Heide in 2011. Die gebrekkige dekking valt echter overal vast te stellen, ook bijvoorbeeld binnen gebouwen. Een goede en betrouwbare radiocommunicatie is nochtans van het allergrrootste belang voor

pourtant crucial pour les services de secours, la police et les services incendie.

hulpdiensten, politie en brandweer.

Cette semaine, la ministre a dénoncé le caractère inacceptable de la situation et annoncé qu'elle réfléchissait à la mise en place d'un tout nouveau système de communication. Une annonce pour le moins surprenante. En effet, le système actuel n'a jamais été remis en question que ce soit par la ministre ou par ses prédécesseurs. En attendant, ce système a déjà englouti de considérables moyens publics.

De minister stelde deze week fors dat ze de huidige situatie onaanvaardbaar vindt. Ze kondigde aan na te denken over een totaal nieuw communicatiesysteem. Dat komt toch als een verrassing. Het systeem werd door haarzelf noch door haar voorgangers ooit in vraag gesteld. Ondertussen zijn al heel wat publieke middelen naar dat systeem gevloeid.

Existe-t-il un projet concret de transition vers un nouveau système et la S.A. ASTRID et d'autres partenaires ont-ils été consultés à ce sujet? Quelles seront les conséquences financières de l'éventuelle acquisition d'un nouveau système? Dans le contexte actuel, nous pouvons parfaitement nous passer de nouveaux déboires financiers et d'une solution dont la concrétisation prendra des années.

Bestaat er een concreet plan om over te schakelen naar een nieuwe systeem? Werd er hierover overlegd met de nv ASTRID en andere partners? Wat zullen de financiële gevolgen zijn van deze mogelijke overschakeling? Het laatste wat we nu nodig hebben, is een financieel avontuur en een oplossing die nog jaren op zich laat wachten.

09.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Il convient d'établir une distinction entre les problèmes liés, d'une part, à la couverture radio et, d'autre part, à l'utilisation de la technologie CAD dans le centre d'appels d'urgence. Pour remédier au problème de couverture, il est indispensable d'optimiser les investissements de la S.A. ASTRID pour permettre la création de nouvelles antennes. Dans l'intervalle, je mène également une discussion sur d'autres initiatives concernant ASTRID. En outre, je me suis déjà concertée plusieurs fois avec l'ensemble des partenaires associés au projet 112. Divers CIC 101 et CS 100/112 étaient confrontés à une pénurie structurelle de personnel. J'ai résolu ce problème en recrutant en 2012 et en 2013 plus de 100 "calltakers" et opérateurs fédéraux pour le service 100/112.

09.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): We moeten de problemen met de radiodekking onderscheiden van het gebruik van de CAD-technologie in de noodcentrale. Om de gebrekkige dekking op te lossen is het onontbeerlijk dat de investeringen van de nv ASTRID worden geoptimaliseerd zodat er nieuwe antennes kunnen worden opgericht. Ik overleg ondertussen ook over andere initiatieven inzake ASTRID. Bovendien sprak ik al meermaals met alle partners die bij het project-112 betrokken zijn. Er was een structureel tekort aan personeel in diverse CIC 101's en in CS 100/112's. Dat heb ik opgelost door in 2012 en 2013 meer dan 100 calltakers en federale operatoren voor de dienst 100/112 aan te werven.

Un problème se pose également avec la technologie CAD utilisée dans les centres d'appels d'urgence. Cela fait déjà plusieurs mois que je tente d'y trouver une solution en collaboration avec la S.A. ASTRID et les trois disciplines concernées. Le projet *ICT for Emergency* constitue un premier élément de solution. Au début de la semaine prochaine, je réunirai à nouveau l'ensemble des parties intéressées à mon cabinet en vue d'élaborer des solutions à court terme, tant pour les problèmes liés au réseau radio que pour les problèmes des centres d'appels d'urgence. Nous travaillerons sur la base des analyses effectuées par les administrations concernées et les responsables sur le terrain.

Er is ook een probleem met de CAD-technologie die gebruikt wordt in de noodcentrales. Samen met de nv ASTRID en met de drie betrokken disciplines zoek ik al meerdere maanden naar oplossingen. Het project *ICT for Emergency* vormt al een gedeeltelijke oplossing. Begin volgende week breng ik alle betrokkenen opnieuw samen in mijn kabinet om oplossingen op korte termijn uit te werken, zowel voor de problemen met het radionetwerk als voor de problemen van de noodcentrales. Er zal gewerkt worden aan de hand van de analyses door de betrokken administraties en de verantwoordelijken op het terrein.

Je ne suis globalement pas satisfaite du fonctionnement et des services fournis par ASTRID.

In het algemeen ben ik helemaal niet tevreden met de functionering en de diensten van ASTRID. We

Nous devons réformer le système en profondeur, afin d'en améliorer le fonctionnement et de prendre de nouvelles initiatives en vue du renouvellement de la technologie utilisée par les services de police et d'incendie.

09.03 Jenne De Potter (CD&V): Chacun voudrait que le dossier gagne en clarté et qu'une solution soit trouvée à court terme. Une première étape nécessaire – et peu onéreuse – pourrait peut-être consister en une collaboration avec d'autres opérateurs en vue d'améliorer la couverture. Je doute qu'un abandon soudain du système et le lancement d'un nouveau dispositif soient judicieux.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Valérie Warzée-Caverenne à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur "la réforme de la politique agricole commune" (n° P1904)

10.01 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Cette semaine était capitale pour les agriculteurs en raison de la réforme de la PAC 2014-2020. Alors que les investissements des agriculteurs les engagent pour des années, les aides européennes ont un impact sur la rentabilité des exploitations, d'où la nécessité d'une vision à long terme.

Quelles sont donc, pour vous, les avancées et les insuffisances de l'accord politique intervenu entre la Commission, le Parlement européen et le Conseil sur la réforme de la PAC?

Les "Verts" parlent d'échec sur toute la ligne; qu'en pensez-vous?

10.02 Sabine Laruelle, ministre (en français): Avant tout, il y a un accord pour les sept prochaines années, ce qui nous réjouit. C'est la première réforme d'une telle ampleur, avec un budget qui reste le plus important au niveau européen. Elle a fait l'objet d'une codécision du Parlement européen et de la Commission.

Si l'accord comprend des points moins réjouissants, comme la diminution des budgets et la convergence externe, il est meilleur que les premières propositions car la convergence interne sera moins importante que prévu: 60 % à l'horizon 2019. Nous avons également obtenu des avancées pour les agriculteurs actifs et en matière de couplage.

moeten het systeem grondig hervormen, met het oog op een betere functionering en nieuwe initiatieven voor een nieuwe technologie voor politie en brandweer.

09.03 Jenne De Potter (CD&V): Iedereen wil duidelijkheid en een oplossing op korte termijn. Misschien is een eerste noodzakelijke – en goedkope – stap de samenwerking met andere operatoren zodat de dekking verbetert. Ik betwijfel of het een goede zaak is om nu plots alles overboord te gooien en opnieuw met iets anders te starten.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Valérie Warzée-Caverenne aan de minister van Middenstand, Kmo's, Zelfstandigen en Landbouw over "de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid" (nr. P1904)

10.01 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Het was een belangrijke week voor de landbouwers wegens de hervorming van het GLB 2014-2020. De Europese steun heeft een grote impact op de rentabiliteit van de landbouwbedrijven. Aangezien de landbouwers investeringen doen waar ze jarenlang aan vast zullen zitten, is een langetermijnvisie onontbeerlijk.

Wat zijn volgens u de positieve en negatieve kanten van het politieke akkoord dat de Commissie, het Europees Parlement en de Raad bereikt hebben inzake de hervorming van het GLB?

De groenen maken gewag van een mislukking over de hele linie. Hoe staat u tegenover het akkoord?

10.02 Minister Sabine Laruelle (Frans): Vóór alles werd er een akkoord bereikt voor de komende zeven jaar, wat ons verheugt. Dit is de eerste hervorming van dergelijke omvang; het gros van de Europese begrotingsmiddelen vloeit er nog steeds naartoe. Ze is het resultaat van een gezamenlijke beslissing van het Europees Parlement en de Commissie.

Het akkoord mag dan wel een aantal minder heuglijke punten bevatten, zoals de externe convergentie en de inkrimping van de begrotingsmiddelen, toch is het beter dan de oorspronkelijke voorstellen. De interne convergentie zal immers beperkter uitvallen dan gepland: 60 procent tegen 2019. We hebben bovendien maatregelen genomen ten gunste van de actieve landbouwers en op het stuk van de koppeling van

landbouwsteun.

Pour ce qui concerne le verdissement, je regrette les propos d'une députée européenne: on ne peut être compétent dans tous les domaines. Le verdissement sera obligatoire: 30 % des aides du premier pilier seront conditionnées au respect du verdissement, avec une obligation de rotation pour ceux qui n'ont pas plus de 75 % de prairies permanentes, mais avec un assouplissement important dans les zones d'intérêt écologique. Nous avons également obtenu des améliorations en matière de régulation (lait, viande bovine ou céréales). Pour les betteraves, il n'y aura plus de quotas dès 2017. Mais nous avons conservé des éléments essentiels comme les accords interprofessionnels et le maintien des conditions d'achat.

10.03 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Je retiendrai les avantages accordés aux jeunes agriculteurs et les outils de régulation du marché du lait et de la viande.

L'incident est clos.

11 Question de M. Christophe Bastin au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la communication relative au Fyra entre la SNCB et le SSICF" (n° P1914)

11.01 Christophe Bastin (cdH): En commission, le Service de Sécurité et d'Interopérabilité des Chemins de Fer (SSICF) nous a expliqué son rôle lors de la mise en service du Fyra et lorsqu'un capot est tombé du train le 18 janvier 2013. Nous avons constaté les dysfonctionnements de communication entre la SNCB et le SSICF car celui-ci a déclaré ne pas connaître les photos présentées par la SNCB lors de sa conférence de presse du 31 mai. Or certaines dataient d'avant le lancement du Fyra. Le train a donc transporté des passagers alors que les problèmes étaient connus.

Quelle a été la communication entre le Groupe SNCB et le SSICF? Quels contacts ont-ils eus entre le processus de mise en service Fyra et son arrêt? De quelle manière la SNCB a-t-elle informé le SSICF des problèmes constatés? Depuis quand connaissait-elle les problèmes techniques du Fyra? Depuis quand connaissait-elle les photos

Wat de vergroening betreft, betreur ik de verklaringen van een Europees parlamentslid. Veel omvamen doet nu eenmaal slecht verzamelen. De vergroening wordt verplicht: 30 procent van de steun in het kader van de eerste pijler wordt afhankelijk van de naleving van die vergroeningsverplichting, met een verplichte gewasrotatie voor wie niet meer dan 75 procent permanent grasland bezit, maar met een aanzienlijke versoepeling in de ecologische aandachtsgebieden. We hebben tevens vooruitgang geboekt op het stuk van de regulering (melk, rundvlees en graangewassen). De bietenquota worden vanaf 2017 afgeschaft. Essentiële elementen zoals de centrale akkoorden en het behoud van de aankoopvoorwaarden hebben we echter wel weten te bewaren.

10.03 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Ik neem nota van de hervormingen die u aankondigt, zoals de toekenning van voordelen aan jonge landbouwers en de instrumenten voor de regulering van de melk- en vleesmarkt.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Christophe Bastin aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de communicatie tussen de NMBS en de DVIS met betrekking tot de Fyra" (nr. P1914)

11.01 Christophe Bastin (cdH): In de commissie heeft een vertegenwoordiger van de Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit van de Spoorwegen (DVIS) de rol toegelicht die zijn dienst bij de ingebruikneming van de Fyra en bij het incident van 18 januari 2013, toen een trein een deel van zijn plaatwerk verloor, heeft gespeeld. We hebben vastgesteld dat de communicatie tussen de NMBS en de DVIS spaak is gelopen, aangezien die dienst blijkbaar geen kennis heeft kunnen nemen van de foto's die de NMBS op haar persconferentie van 31 mei heeft getoond. Een aantal daarvan dateerden evenwel van vóór de ingebruikneming van de Fyra. De trein heeft dus reizigers vervoerd, terwijl de problemen al bekend waren.

Hoe is de communicatie tussen de NMBS-Groep en de DVIS verlopen? Welke contacten hebben er plaatsgevonden tussen de start van de procedure van de ingebruikneming van de Fyra en de stopzetting ervan? Hoe heeft de NMBS de DVIS op de hoogte gebracht van de vastgestelde problemen? Sinds wanneer wist de NMBS van de

présentées le 31 mai? Ont-elles été prises par la SNCB elle-même ou par les NS?

11.02 Jean-Pascal Labille, ministre (*en français*): Entre l'autorisation de mise en service et la décision d'arrêter la circulation du Fyra, la SNCB a participé avec d'autres intervenants aux comités de mises en service organisés par le SSICF. L'interaction entre elle et le SSICF va au-delà des échanges lors de ces comités. Je vous invite à interroger le secrétaire d'État à la Mobilité sur les informations à fournir au SSICF par la SNCB.

La SNCB a été informée par NSFSC et le *general manager* de l'évolution des tests opérés par HSA. Notre compagnie ferroviaire m'a toutefois affirmé ignorer, lors du lancement du Fyra, les problèmes techniques de nature à bloquer la mise en service du train. D'ailleurs, les autorités de sécurité belge et hollandaise avaient donné leur autorisation.

Les photos de la conférence de presse ont été prises par les partenaires néerlandais, seule la photo de la porte déboîtée fut prise à Bruxelles-Central. La photo de la partie métallique du toit prise pendant les tests aux Pays-Bas a conduit à l'élimination du problème avant la mise en service. Les clichés portant sur les incendies de batterie et autres problèmes ont été pris, eux, après l'arrêt du Fyra.

La SNCB a pris ses responsabilités en arrêtant les trains en Belgique le 17 janvier, en concertation avec les NS.

La communication entre le SSICF et la SNCB aurait pu mieux fonctionner. Je soutiens l'initiative du SSICF de l'améliorer pour l'avenir.

11.03 Christophe Bastin (cdH): J'espère qu'à l'avenir, les informations passeront mieux.

L'incident est clos.

12 Question de M. David Geerts au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur

technische problemen van de Fyra? Wanneer heeft de spoorwegmaatschappij kennisgenomen van de foto's die op 31 mei werden getoond? Werden die genomen door de NMBS zelf of door de NS?

11.02 Minister Jean-Pascal Labille (*Frans*): In de periode tussen het moment waarop de vergunning voor de ingebruikname van de Fyra werd gegeven en de beslissing om die treinstellen niet meer te laten rijden, maakte de NMBS samen met andere betrokkenen deel uit van de indienststellingscomités van de DVIS. De contacten tussen de NMBS en de DVIS blijven echter niet beperkt tot de uitwisselingen in die comités. Ik stel voor dat u een vraag richt aan de staatssecretaris voor Mobiliteit in verband met de informatie die de NMBS aan de DVIS moet verstrekken.

De NMBS werd door NSFSC en de *general manager* geïnformeerd over de evolutie van de tests die door HSA werden uitgevoerd. Onze spoorwegmaatschappij heeft mij evenwel gezegd dat ze op het moment dat de Fyratreinstellen in gebruik genomen werden, niet op de hoogte was van de technische problemen die de ingebruikname van de treinstellen in de weg stond. De Belgische en Nederlandse veiligheidsautoriteiten hadden trouwens hun fiat gegeven.

De foto's die op de persconferentie werden getoond, zijn afkomstig van de Nederlandse partners, enkel de foto van de loshangende deur werd in Brussel-Centraal gemaakt. Dankzij de foto van het losgekomen metalen bovenstuk, die tijdens de tests in Nederland werd genomen, kon dat probleem vóór de ingebruikname verholpen worden. De foto's van de schade na een accubrand en andere mankementen werden genomen nadat er beslist was om de Fyra niet meer te laten rijden.

De NMBS heeft haar verantwoordelijkheid opgenomen door op 17 januari in overleg met de NS te beslissen de treinen in België niet meer te laten rijden.

De communicatie tussen DVIS en NMBS had beter gekund. Ik steun het initiatief van de DVIS om daaraan te werken.

11.03 Christophe Bastin (cdH): Ik hoop dat de doorstroming van de informatie in de toekomst beter zal verlopen.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote

"l'appel lancé par la SNCB aux usagers pour les inciter à ne pas prendre le train aujourd'hui" (n° P1915)

12.01 David Geerts (sp.a): Les organisations syndicales ont promis il y a une semaine déjà que les actions d'aujourd'hui n'auraient aucune incidence pour les voyageurs et surtout pour les enfants scolarisés qui partent en excursion. En même temps, la SNCB a déconseillé aux voyageurs de prendre le train aujourd'hui. En fin de compte, les usagers n'ont subi quasiment aucun désagrément.

Pourquoi la SNCB a-t-elle déclaré qu'il valait mieux ne pas prendre le train aujourd'hui?

12.02 Jean-Pascal Labille, ministre (*en néerlandais*): Je déplore le fait que les navetteurs et les nombreux enfants et adolescents qui avaient prévu de partir en excursion aujourd'hui ont été victimes d'un conflit opposant Infrabel et la CGSP.

Je ne me prononcerai pas sur le fond du dossier. Les entreprises publiques gèrent en effet en toute autonomie les questions touchant à leur personnel. Il ne s'agit en aucune façon d'une grève sauvage étant donné que le préavis avait été déposé dans le délai prescrit et qu'il satisfaisait aux conditions du protocole relatif aux interruptions de travail. Conformément à ce protocole, une réunion de conciliation a été organisée le 20 juin, suivie d'une réunion de la sous-commission paritaire nationale le 24 juin. J'invite les parties à se rassembler autour de la table afin de mettre fin à ce conflit.

Aux alentours de 9 heures ce matin, 76,3 % des trains circulaient avec ponctualité; 9,6 % avaient plus de 6 minutes de retard; 6,9 % avaient plus de 11 minutes de retard et 6,9 %, plus de 30 minutes. À 9 heures, 13 trains, soit 5 % du total, ont en outre été supprimés.

S'agissant de cette grève, la SNCB a opté pour une communication prudente. Étant donné que les syndicats ne s'étaient pas clairement déterminés en ce qui concerne les éventuelles répercussions de leur action, la SNCB a invité les voyageurs à se déplacer le cas échéant par d'autres moyens.

12.03 David Geerts (sp.a): Force est de constater que, comme les syndicats l'avaient annoncé, les nuisances ont été limitées. Je déplore néanmoins cette action, à plus forte raison si elle a empêché de nombreux enfants et adolescents d'atteindre leur destination.

L'incident est clos.

Steden, over "de oproep van de NMBS om vandaag de trein niet te nemen" (nr. P1915)

12.01 David Geerts (sp.a): De vakorganisaties beloofden al een hele week dat de acties van vandaag de reizigers en vooral dan de schoolgaande kinderen die op een uitstap zouden gaan, niet zouden hinderen. Tegelijkertijd raadde de NMBS de reizigers af om vandaag de trein te nemen. Uiteindelijk was er nauwelijks sprake van enige hinder.

Wat was de motivatie van de NMBS om te zeggen dat men vandaag beter de trein niet zou nemen?

12.02 Minister Jean-Pascal Labille (*Nederlands*): Ik betreur het feit dat de pendelaars en de vele kinderen en jongeren die vandaag een uitstap hadden gepland, het slachtoffer zijn geworden van de onenigheid tussen Infrabel en de ACOD.

Ik spreek me niet uit over de grond van de zaak. Overheidsbedrijven beheren hun personeelszaken immers autonoom. Het gaat geenszins om een wilde staking aangezien de aanzegging binnen de vereiste tijd werd ingediend en voldeed aan de voorwaarden in het protocol rond de werkonderbrekingen. Conform dit protocol werd een verzoeningsvergadering georganiseerd op 20 juni, gevolgd door een vergadering van de nationale paritaire subcommissie op 24 juni. Ik nodig de partijen uit opnieuw rond de tafel te gaan zitten om een einde te stellen aan dit conflict.

Rond 9.00 u vanochtend reed 76,3 procent van de treinen op tijd, 9,6 procent had meer dan 6 minuten vertraging, 6,9 procent meer dan 11 minuten en 6,9 procent meer dan 30 minuten. Om 9.00 u. werden er ook 13 treinen afgeschaft, dat is 5 procent van het totaal.

Inzake deze staking opteerde de NMBS voor een voorzichtige communicatie. Wegens de onduidelijke positie van de vakbonden met betrekking tot de eventuele gevolgen van hun actie, verzocht de NMBS de reizigers om eventueel naar alternatieven uit te kijken.

12.03 David Geerts (sp.a): Wij kunnen enkel vaststellen dat de hinder beperkt was zoals de vakorganisaties hadden aangekondigd. Dit belet niet dat ik deze actie betreur, zeker als er hierdoor vele kinderen en jongeren niet op hun bestemming zijn geraakt.

Het incident is gesloten.

13 Question de Mme Meryame Kitir à la ministre de l'Emploi sur "la lutte contre le chômage des jeunes" (n° P1913)

13.01 Meryame Kitir (sp.a): Les nombreux étudiants qui terminent actuellement leurs études vivent des moments de joie et de fierté, mais hélas également des instants d'incertitude quant à leur emploi futur. Partout, la crise a gonflé dramatiquement les statistiques du chômage des jeunes. L'Union européenne compte pas moins de 5,7 millions de jeunes chômeurs et en Belgique également, un jeune sur cinq est au chômage. Le chômage des jeunes figure à l'ordre du jour du Sommet européen d'aujourd'hui. La Commission européenne comprend ainsi enfin qu'il est impossible de résoudre une crise si l'on se contente de réaliser des économies.

Quelle position notre pays défendra-t-il lors de ce Sommet européen? Comment le gouvernement va-t-il lutter contre le chômage des jeunes?

13.02 Monica De Coninck, ministre (*en néerlandais*): La hausse du chômage des jeunes dans de nombreux pays européens est en effet désolante. En Belgique également, 1 jeune sur 5 peine à trouver du travail.

Lors du Conseil EPSCO, tous les ministres européens de l'Emploi ont ardemment plaidé en faveur de la mise en place d'une "garantie pour la jeunesse" et de la mise à disposition des moyens nécessaires pour sa concrétisation. Le Conseil a décidé de libérer 6 milliards d'euros en 6 ans, ce qui est malheureusement insuffisant. Au cours du Sommet européen qui se déroule aujourd'hui, il sera également question des critères requis pour obtenir ces moyens.

En Belgique, la garantie pour la jeunesse implique qu'il faudra examiner s'il est possible de proposer une formation, un emploi ou un stage rémunéré aux jeunes diplômés qui n'auront pas trouvé d'emploi dans les 4 mois qui suivent la fin de leur scolarité. C'est la raison pour laquelle nous organisons actuellement des stages rémunérés à l'intention de jeunes sans diplôme. Deux années de travail ininterrompu compensent en effet l'absence de diplôme.

Il est impératif d'investir dans de tels dispositifs. Compte tenu de l'évolution démographique et du fait que de nombreux travailleurs accéderont à la retraite dans un proche avenir, le jour où l'économie redémarrera, la demande de travailleurs qualifiés sera effectivement très importante.

13 Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Werk over "de aanpak van de jeugdwerkloosheid" (nr. P1913)

13.01 Meryame Kitir (sp.a): Voor de vele studenten die nu afstuderen, is dit een moment van vreugde en trots, maar helaas ook van onzekerheid over hun latere tewerkstelling. De cijfers van de jeugdwerkloosheid zijn door de crisis overal dramatisch gestegen. De EU telt niet minder dan 5,7 miljoen jonge werklozen en ook in België is een op vijf jongeren werkloos. Vandaag staat de jeugdwerkloosheid op de agenda van de Europese top. Eindelijk ziet de Europese Commissie dus in dat een crisis niet kan opgelost worden door alleen maar te besparen.

Welk standpunt zal ons land innemen op de Europese top? Op welke manier zal deze regering de jeugdwerkloosheid in ons land aanpakken?

13.02 Minister Monica De Coninck (*Nederlands*): Het is inderdaad betreurenswaardig dat in heel veel Europese landen de jeugdwerkloosheid toeneemt. In België zien wij ook dat een op vijf jongeren problemen heeft om een job te vinden.

Wij hebben met alle Europese minister van Werk in de EPSCO-Raad sterk gelobbyd voor een zogenaamd jeugdgarantieplan en de nodige middelen om dit te realiseren. Er werd beslist om 6 miljard vrij te maken op 6 jaar tijd. Dat is helaas te weinig. Op de lopende top zal dan ook gediscussieerd worden over de criteria om die middelen te verkrijgen.

In ons land houdt de jeugdgarantie in dat bij jongeren die de school verlaten en die binnen de vier maanden geen werk hebben, wordt nagegaan of de betrokkenen een vorming, een job of een betaalde stage kunnen krijgen. Daarom zijn wij nu betaalde stages voor jongeren zonder diploma aan het organiseren. Wanneer deze jongeren twee jaar ononderbroken kunnen werken wordt het gebrek aan een diploma immers gecompenseerd.

Wij moeten daarin investeren. Als de economie terug opbloeit, dan zal immers de vraag naar geschoolde werknemers ontzettend groot zijn, zeker in het licht van de bevolkingsevolutie en het feit dat zeer veel mensen in de nabije toekomst op pensioen zullen gaan.

Je songe également au plan Activa, un plan triennal destiné aux jeunes de moins de 27 ans qui sera d'application dès le 1^{er} juillet. Le recrutement de jeunes par le biais d'un stage subventionné, d'une formation professionnelle et d'une généreuse subvention de trois ans devrait leur permettre d'accéder à un emploi convenable.

Nous essayons également de conclure des accords au niveau européen sur des dossiers comme celui du salaire minimum ou des contrats intérimaires et temporaires mais il faudrait en fait aussi pouvoir intervenir dans les domaines de l'enseignement et de la formation afin de lutter contre les abus.

13.03 Meryame Kitir (sp.a): Les jeunes ont droit à un travail correctement rémunéré. À cet effet, je réitère une fois encore notre exigence en faveur d'un salaire minimum européen.

L'incident est clos.

14 Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "les effets sur l'hébergement des détenus sous mandat d'arrêt de l'arrêté de police de la commune de Forest limitant l'occupation des cellules de la maison d'arrêt" (n° P1905)

14.01 Olivier Maingain (FDF): L'interdiction d'accueil à la prison de Forest de certains détenus sous mandat d'arrêt a pour conséquence que, lorsqu'un détenu est refusé à Bruxelles, à moins qu'une place ne soit trouvée à Nivelles par exemple, le détenu est ramené dans la cellule du commissariat. La police surseoit même aux arrestations prévues! Les chefs de zone et les bourgmestres craignent des plaintes à propos des conditions d'hébergement de ces détenus.

La demande que nous avons faite en urgence à votre cabinet est restée sans suite. Quelles initiatives prévoyez-vous pour faire face à cette situation?

14.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): L'arrêté du bourgmestre de Forest limite le nombre de détenus par cellule dans la prison de Forest.

La semaine dernière, le procureur du Roi de Bruxelles a réquisitionné le chef de corps de la zone de police Bruxelles-Midi. Lorsque des détenus, sous mandat d'arrêt délivré par un juge d'instruction, se présentent à Forest mais que l'accès est refusé, ils

Ik denk ook aan het Activaplan, een driejarig plan voor jongeren onder de 27 jaar, dat ingaat op 1 juli. Jongeren tewerkstellen door middel van een gesubsidieerde stage, een beroepsopleiding en een zware subsidie van drie jaar moet hen toelaten door te stromen naar een goede baan

Ook proberen wij op Europees vlak afspraken te maken over zaken zoals minimumlonen en interim- en tijdelijke contracten, maar eigenlijk zou er ook moeten worden ingegrepen in het onderwijs en de opleiding om misbruiken tegen te gaan.

13.03 Meryame Kitir (sp.a): Jongeren hebben recht op een goedbetaalde job. Daarom is het belangrijk dat wij limieten zetten op interimcontracten en op tijdelijke contracten. Ik herhaal in deze context nogmaals onze eis voor een Europees minimumloon.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de gevolgen voor de opsluiting van in arrest genomen gedetineerden van het politiebepaling waarbij de gemeente Vorst het gebruik van de cellen van het arresthuis beperkt" (nr. P1905)

14.01 Olivier Maingain (FDF): Ten gevolge van het verbod om bepaalde in hechtenis genomen gedetineerden onder te brengen in de gevangenis van Vorst, worden gedetineerden voor wie in Brussel geen plaats is, terug in een politiecel opgesloten, tenzij er elders plaats is, bijvoorbeeld in de gevangenis van Nijvel. De politie stelt de gevraagde arrestaties zelfs uit! De zonechefs en burgemeesters vrezen voor klachten over de detentieomstandigheden van die gedetineerden.

Ons dringende verzoek aan uw kabinet is zonder gevolg gebleven. Wat zult u ondernemen om die situatie te verhelpen?

14.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): In het bevel dat de burgemeester van Vorst heeft uitgevaardigd, wordt voor de gevangenis van Vorst een beperking opgelegd van het aantal gedetineerden per cel.

Afgelopen week werd de korpschef van de politiezone Brussel-Zuid door de Brusselse procureur des Konings gerekwireerd. Als gedetineerden tegen wie door een onderzoeksrechter een aanhoudingsbevel werd

sont renvoyés vers le complexe cellulaire du palais de justice, puis parfois transférés vers d'autres prisons.

Nous nous concertons avec les acteurs concernés du parquet et de la police et avec les bourgmestres pour trouver une solution à court terme. Afin de soulager la maison d'arrêt de Forest, la capacité des prisons de Saint-Gilles, Ittre et Andenne a été augmentée. Pour la période 2013-2014, l'exécution du master plan I et II prévoit, avec l'ouverture de plusieurs établissements pénitentiaires, une augmentation de plus de 2 100 places.

14.03 Olivier Maingain (FDF): Merci pour ce rappel des créations de places, mais la priorité immédiate est la gestion des personnes ramenées dans les commissariats de police pour y être détenues. Quand aura lieu la concertation à laquelle, bien qu'étant bourgmestre et président d'une zone de police, je n'ai pas été convoqué? Nous souhaitons une réponse car cette situation ne peut perdurer.

L'incident est clos.

15 Questions jointes de

- Mme Özlem Özen à la ministre de la Justice sur "la réforme de l'aide juridique" (n° P1906)
- Mme Marie-Christine Marghem à la ministre de la Justice sur "la réforme de l'aide juridique" (n° P1907)
- Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la réforme de l'aide juridique" (n° P1908)

15.01 Özlem Özen (PS): Les avocats s'inquiètent à propos du maintien d'un accès à la justice et d'une juste rémunération de leurs prestations. La réforme de l'aide juridique est notamment dictée par des impératifs budgétaires, le nombre de prestations ayant beaucoup augmenté.

Quelle est la teneur exacte de l'avis du Conseil d'État sur cet avant-projet de loi? Que répondrez-vous aux craintes et aux critiques émises par le Conseil d'État? Où en est la réforme de la nomenclature permettant d'adapter la distribution des points en fonction de l'évolution technologique de notre société?

15.02 Marie-Christine Marghem (MR): Le Conseil d'État considère que les inculpés, les handicapés et

uitgevaardigd in Vorst worden aangemeld en hen de toegang wordt geweigerd, worden zij teruggestuurd naar het cellencomplex in het gerechtsgebouw en in sommige gevallen daarna naar andere gevangenissen overgebracht.

Wij overleggen met de betrokken actoren bij parket en politie en met de burgemeesters om op korte termijn oplossingen te vinden. Om het huis van arrest in Vorst te ontlasten, werd de capaciteit van de gevangenissen van Sint-Gillis, Itter en Andenne uitgebreid. Voor wat de periode 2013-2014 betreft, voorzien masterplan I en II in een uitbreiding met meer dan 2.100 plaatsen door de opening van een aantal nieuwe penitentiaire inrichtingen.

14.03 Olivier Maingain (FDF): Ik dank u voor het overzicht van de extra plaatsen die nog zullen worden gecreëerd, maar de prioritaire vraag is nu wat er moet gebeuren met personen die teruggeleid worden naar de commissariaten om daar te worden vastgehouden. Wanneer zal het overleg dat u in het vooruitzicht stelt, plaatsvinden? Hoewel ik burgemeester ben en voorzitter van een politiezone ontving ik geen uitnodiging. We wensen een duidelijk antwoord, want zo kan het niet verder.

Het incident is gesloten.

15 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "de hervorming van de juridische bijstand" (nr. P1906)
- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de hervorming van de juridische bijstand" (nr. P1907)
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de hervorming van de juridische bijstand" (nr. P1908)

15.01 Özlem Özen (PS): De advocaten zijn bezorgd over de blijvende toegankelijkheid van het gerecht en over de correcte vergoeding van hun prestaties. De hervorming van de juridische bijstand is vooral ingegeven door een budgettaire noodzaak, omdat het aantal prestaties fors is toegenomen.

Wat is de precieze inhoud van het advies van de Raad van State over dit voorontwerp van wet? Wat is uw antwoord op de vrees die door de Raad van State wordt geuit en op de kritiek die hij formuleert? Hoe ver staat het met de hervorming van de nomenclatuur, die ervoor moet zorgen dat de toekenning van punten wordt aangepast aan de technologische evolutie van onze maatschappij?

15.02 Marie-Christine Marghem (MR): De Raad van State is van oordeel dat beschuldigen in

les personnes fragilisées sur le plan économique doivent être exclues de cette réforme et continuer à bénéficier de l'aide juridique gratuite. Sur la base d'un ticket modérateur de 10 euros par dossier et de 25 euros par procédure, on espérait une marge de manœuvre budgétaire de six millions d'euros. Si le gouvernement suit l'avis du Conseil d'État, on perd trois millions d'euros.

Ce projet ne pourra entrer en vigueur avant la fin de l'année. Aujourd'hui, nous avons un point d'une valeur de 25,7 ou 25,5 euros. Tout bon démocrate s'inquiète! Cette profession, une des seules à mener une action en faveur des plus démunis pour que l'accès à la justice soit universel, doit recevoir une rétribution décente pour cette aide. Quel est donc le plan B du gouvernement pour récupérer la marge de manœuvre de trois millions d'euros?

15.03 Sonja Becq (CD&V): En ce qui concerne l'aide juridique gratuite, l'incidence budgétaire est toujours déterminante. Il en va de même aujourd'hui. Au CD&V, nous plaçons en faveur d'un système juridique accessible. Dans cet esprit, nous pensons qu'il faut réformer, outre l'aide juridique gratuite, l'aide juridique de première ligne, c'est-à-dire la phase qui précède celle où les justiciables s'adressent au tribunal, et ce en concertation avec les Communautés.

La question est de savoir si l'aide fournie par un avocat doit être subventionnée totalement ou non. Dans certains pays, elle l'est partiellement, en fonction des revenus du justiciable qui y a recours, mais l'on veille à ce que cette aide juridique ne bénéficie pas uniquement aux justiciables les plus indigents. Du reste, il convient de définir précisément, non seulement l'accès à cette aide juridique mais aussi son contrôle et sa nomenclature. De plus, il faudrait élaborer un règlement qui régit les frais de justice. Depuis 2002, les droits de rôle ont augmenté de 10 %. Ces droits de rôle sont toutefois forfaitaires et donc tributaires du montant de la demande. En matière de droits de rôle aussi, une différenciation de nature à permettre de réaliser une plus grande accessibilité est envisageable.

J'ai appris que la ministre suivrait l'avis du Conseil d'État et qu'elle veillerait dès lors à garantir l'accessibilité obligatoire de la justice. Pourrait-elle exposer à la fois son approche globale et les détails de son projet de loi?

15.04 Annemie Turtelboom, ministre (en

strafzaken, gehandicapten en economisch zwakkeren uit die hervorming moeten worden uitgesloten en aanspraak moeten kunnen blijven maken op kosteloze juridische bijstand. Uitgaande van een remgeld van 10 euro per dossier en 25 euro per procedure hoopte men een begrotingsruimte van 6 miljoen euro te creëren. Als de regering het advies van de Raad van State volgt, verliest men 3 miljoen euro.

Dat ontwerp kan niet vóór het jaareinde in werking treden. Thans hebben we een puntwaarde van 25,7 of 25,5 euro. Alle goede democraten maken zich zorgen! Deze beroepscategorie – één van de weinigen die actie voeren opdat iedereen toegang zou hebben tot justitie, dus ook de armsten onder ons – moet een behoorlijke vergoeding krijgen voor die hulp. Over welk plan B beschikt de regering dus om alsnog over die manoeuvreerruimte van 3 miljoen euro te kunnen beschikken?

15.03 Sonja Becq (CD&V): Wat de kosteloze rechtsbijstand betreft is het budgettaire plaatje altijd doorslaggevend. Dat is ook nu het geval. Wij pleiten voor een toegankelijk rechtssysteem. Naast de kosteloze rechtsbijstand moet ook de eerstelijnsbijstand – dat is de fase vooraleer mensen naar de rechtbank stappen – worden hervormd en dit in overleg met de Gemeenschappen.

Vraag is of de bijstand door een advocaat al dan niet volledig moet worden gesubsidieerd. In sommige landen gebeurt dat gedeeltelijk, op basis van het inkomen, maar wordt erop toegezien dat niet alleen de allerarmsten die rechtsbijstand krijgen. Overigens moet niet alleen de toegang tot die rechtsbijstand, maar ook de controle en de nomenclatuur precies worden bepaald. Ook moet er een regeling komen betreffende de gerechtskosten. Sinds 2002 stegen de rolrechten met 10 procent. Die rolrechten zijn echter forfaitair en dus afhankelijk van de hoogte van de vordering. Ook inzake die rolrechten is een differentiatie mogelijk die een grotere toegankelijkheid zou kunnen bewerkstelligen.

Ik vernam dat de minister het advies van de Raad van State zal volgen en er dus zal voor zorgen dat de verplichte toegankelijkheid van de justitie wordt gegarandeerd. Kan de minister zowel haar globale aanpak als de details van het wetsontwerp toelichten?

15.04 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands):

néerlandais): Les réformes du système *pro Deo* sont basées sur un rapport demandé à l'université de Liège et réalisé par l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie (INCC). Le rapport comprenait de nombreux exemples ayant pour but de maîtriser l'augmentation du budget du système *pro Deo*, qui est un bon système. Il ne s'agit donc pas d'une économie, car le budget *pro Deo* continue à augmenter d'année en année. Le nombre de personnes ayant recours à ce système reste à peu près le même mais le nombre de dossiers est en augmentation.

Dans son avis, le Conseil d'État a approuvé six propositions qui figurent dans le projet: l'instauration d'un ticket modérateur, le label 'pro bono' pour les bureaux d'avocats, les dossiers par stage de base, les sanctions modulées, la réfragabilité de la présomption d'insolvabilité et la récupération des honoraires de l'avocat sur les sommes octroyées légitimement au bénéficiaire de l'aide juridique.

(En français) Le principe du ticket modérateur n'est pas rejeté, mais certaines exceptions devront être prévues. D'autres propositions de réforme sont acceptées.

Il sera tenu compte des remarques du Conseil d'État. Ou bien le texte de l'avant-projet sera adapté, ou bien il sera répondu aux questions soulevées dans l'exposé des motifs.

Il était prévu d'insérer des exceptions au paiement du ticket modérateur dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

(En néerlandais) Nous trouvons tous très normal de payer un ticket modérateur lorsque nous nous rendons chez le médecin. En cas d'opération, nous payons nous-mêmes un montant déterminé. Lorsque nous sommes assurés, nous payons une franchise. Il est dès lors logique que lorsque nous faisons appel aux services gratuits d'un avocat, nous nous voyons réclamer 10 euros pour un service qui en rapporte finalement plusieurs centaines. La réforme à l'examen maintient une bonne philosophie du système de l'assistance judiciaire gratuite. De la sorte, le système pourra être financé en 2013 mais aussi en 2020.

15.05 Özlem Özen (PS): Le droit d'accès à la justice doit être le plus large possible. Il faut parvenir à un équilibre entre le budget de l'État et une juste rémunération des avocats. Ce n'est qu'ainsi que l'on évitera de détricoter un service

De hervormingen voor het pro-Deosysteem zijn gebaseerd op een rapport dat uitbesteed is aan de Universiteit van Luik en dat uitgevoerd is door het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC). Er stond een groot aantal voorbeelden in dat ervoor moet zorgen dat de stijging van het budget van het pro-Deosysteem – dat een goed systeem is – onder controle kan worden gehouden. Dit is dus geen besparingsoperatie, want het pro-Deobudget stijgt nog elk jaar. Het aantal mensen dat gebruik maakt van het systeem, blijft ongeveer hetzelfde, maar het aantal dossiers stijgt wel.

Het advies van de Raad van State keurde zes voorstellen uit het ontwerp goed: de invoering van een remgeld, het pro-bonolabel voor advocatenkantoren, de dossiers per basisstage, de gemoduleerde sancties, de weerlegbaarheid van het vermoeden van onvermogen en de recuperatie van de honoraria van de advocaat op de bedragen die rechtens zijn toegekend aan de begunstigde in juridische rechtsbijstand.

(Frans) Het remgeldprincipe werd dus niet afgewezen, maar er moet wel in een aantal uitzonderingen worden voorzien. Een aantal andere hervormingsvoorstellen werd eveneens aanvaard.

Er zal rekening worden gehouden met de opmerkingen van de Raad van State. Ofwel zal de tekst van het voorontwerp worden aangepast, ofwel zal er in de toelichting op de opgeworpen vragen worden geantwoord.

Bovendien was het de bedoeling de uitzonderingen op de betaling van het remgeld op te nemen in een in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

(Nederlands) Wij vinden het allemaal logisch om remgeld te betalen als wij naar de dokter gaan. Bij een operatie betalen wij een bepaald bedrag zelf. Als wij een verzekering hebben, is er een bepaalde franchise. Het is dan ook logisch dat, als er gebruik kan worden gemaakt van een gratis advocaat, er ook een kleine bijdrage wordt gevraagd van 10 euro voor een dienst die uiteindelijk altijd meerdere honderden euro's opbrengt. Met deze hervorming blijft de goede filosofie van het systeem van gratis rechtsbijstand behouden. Het blijft niet alleen betaalbaar in 2013, maar ook nog in 2020.

15.05 Özlem Özen (PS): Het recht op toegang tot de rechter moet zo breed mogelijk zijn. Men moet een evenwicht bereiken tussen de rijksbegroting en een billijke vergoeding van de advocaten. Alleen op die manier kan men voorkomen dat een essentiële

public essentiel pour les personnes les moins bien loties.

15.06 Marie-Christine Marghem (MR): Votre réponse n'est pas claire. Vous dites que le gouvernement pourrait suivre en partie ou totalement l'avis du Conseil d'État. Vous allez perdre la marge de manœuvre financière qui était un des points forts de la réforme. Hormis la mesure qui concerne les cinq dossiers gratuits, il n'y a aucune autre disposition nouvelle qui ait un impact budgétaire intéressant, de telle sorte que cette montagne va accoucher d'une mini-souris! Il faut impérativement réfléchir à une réforme de fond concernant l'aide juridique. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA et du Vlaams Belang*)

15.07 Sonja Becq (CD&V): Les mesures projetées ont effectivement une finalité essentiellement budgétaire, l'objectif étant d'éviter une augmentation des coûts et de les maintenir sous contrôle. Dans le même temps, il importe également de mener une réforme profonde pour garantir le droit d'accès à la justice aux moins nantis, avec la collaboration des mieux nantis.

L'incident est clos.

16 Question de M. Christian Brotcorne à la ministre de la Justice sur "les conséquences des irrégularités dans les nominations au Conseil supérieur de la Justice" (n° P1909)

16.01 Christian Brotcorne (cdH): D'après le quotidien *L'Avenir*, le Conseil supérieur de la Justice (CSJ) aurait été mal constitué, il y a un peu plus d'un an, par le Sénat. Seules les commissions francophones seraient concernées. Si l'article de presse est correct, cela pourrait invalider les nominations et les avis et formulations rendus par ce Conseil. Si les informations communiquées sont incorrectes ou ne sont pas fondées en droit, qu'attend-on pour publier un démenti formel?

16.02 Annemie Turtelboom, ministre (en français): L'article 151 de la Constitution dispose que les non-magistrats composant le CSJ sont "nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, dans les conditions déterminées par la loi". Selon la presse, moins de cinq candidats nommés dans le collège francophone proviendraient d'une présentation. À l'heure actuelle, nous n'avons pas la confirmation que le Sénat aurait commis une telle erreur.

publieke dienstverlening aan de minderbedeelden wordt uitgehouden.

15.06 Marie-Christine Marghem (MR): Uw antwoord is niet duidelijk. U zegt dat de regering het advies van de Raad van State gedeeltelijk of volledig zou kunnen volgen. U zal de financiële armslag, die één van de speerpunten van de hervorming was, kwijtraken. Buiten de maatregel met betrekking tot de vijf kosteloze dossiers is er geen enkele andere nieuwe bepaling die een interessante budgettaire impact heeft. De berg zal dus een muizenjong baren! Het is hoog tijd dat er eens wordt nagedacht over een grondige hervorming van de juridische bijstand. (*Applaus bij N-VA en Vlaams Belang*)

15.07 Sonja Becq (CD&V): De geplande maatregelen hebben inderdaad vooral een budgettair oogmerk. Men wil de kosten niet laten stijgen en binnen de perken houden. Tegelijk is het inderdaad belangrijk dat er effectief een grondige hervorming komt, waarbij dat recht en die toegankelijkheid kunnen gegarandeerd worden, ook voor de financieel zwakkeren, met medewerking van wie financieel sterker is.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de gevolgen van de onregelmatigheden bij de benoemingen bij de Hoge Raad voor de Justitie" (nr. P1909)

16.01 Christian Brotcorne (cdH): Volgens de krant *L'Avenir* zou de Hoge Raad voor de Justitie (HRJ) door de Senaat, iets meer dan een jaar geleden, slecht zijn samengesteld. Het zou enkel de Franstalige commissies betreffen. Als het waar is wat in het krantenartikel staat, zou dat de benoemingen, adviezen en voorgestelde formuleringen van de Raad ongeldig kunnen maken. Als de gecommuniceerde informatie onjuist is of geen wettelijke grondslag heeft, waarop wacht men dan om een en ander formeel tegen te spreken?

16.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Artikel 151 van de Grondwet bepaalt dat de niet-magistraten die deel uitmaken van de HRJ door de Senaat benoemd worden met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen onder de voorwaarden die bij de wet werden bepaald. Volgens de pers zouden er in het Franstalige college minder dan vijf kandidaten voorgedragen geweest zijn. Er werd ons tot op vandaag niet bevestigd dat de Senaat op dat vlak een fout gemaakt zou hebben.

Parmi les nominations de magistrats qui ont eu lieu depuis septembre 2012 sur présentation du Conseil supérieur, beaucoup sont devenues définitives. Une voie de recours est prévue contre les nominations de magistrats, à savoir le recours au Conseil d'État.

Dans l'hypothèse où il y aurait des erreurs dans la composition du Conseil supérieur et sans préjuger d'une décision éventuelle du Conseil d'État, il semble que la nomination d'un membre du Conseil supérieur par la majorité des deux tiers du Sénat peut couvrir une telle irrégularité.

Il n'appartient pas au pouvoir exécutif de rectifier une erreur commise par un organe du pouvoir législatif.

16.03 Christian Brotcorne (cdH): Cette réponse m'inquiète. Vous dites que les délais pour déposer des recours à l'encontre des nominations ont expiré. Il se peut aussi que l'acte fondateur de ces nominations ou des présentations du Conseil supérieur ne soient pas corrects.

En tant que responsable du département de la Justice, vous devriez vérifier, d'urgence, la situation.

16.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Je me suis renseignée. J'attends des réponses du Sénat. Je ne suis pas compétente pour présenter les nominations au Conseil supérieur.

L'incident est clos.

17 Questions jointes de

- **M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "la prescription de dossiers de fraude" (n° P1910)**

- **Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la prescription de dossiers de fraude" (n° P1911)**

17.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): La ministre a réussi à se mettre quasiment l'ensemble du monde judiciaire à dos: les magistrats sont mécontents de la réforme de la justice, les avocats protestent contre le 'détricotage' du système du *pro deo* et les gardiens de prison dénoncent la surpopulation carcérale. Les fraudeurs qui échappent aux poursuites en rachetant leur peine ou en bénéficiant de la prescription sont les seuls à se frotter les mains. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*) La semaine dernière, la ministre espérait trouver le salut dans ses projets

Veel van de benoemingen van magistraten die sinds september 2012 op voordracht van de Hoge Raad werden aangesteld, zijn inmiddels definitief geworden. Tegen de benoeming van magistraten kan beroep worden aangetekend bij de Raad van State.

In de veronderstelling dat er fouten zouden zijn gemaakt bij de samenstelling van de Hoge Raad en zonder vooruit te lopen op een eventuele beslissing van de Raad van State, is het naar verluidt zo dat de benoeming van een lid van de Hoge Raad met een tweederdemeerderheid van de Senaat zo een onregelmatigheid dekt.

Het staat de uitvoerende macht niet vrij om een fout van een orgaan van de wetgevende macht recht te zetten.

16.03 Christian Brotcorne (cdH): Ik vind uw antwoord verontrustend. U zegt dat de termijnen om beroep aan te tekenen tegen de benoemingen, verstreken zijn. Het is ook mogelijk dat de akte die ten grondslag ligt aan die benoemingen of de voordrachten van de Hoge Raad, niet conform zijn.

Als verantwoordelijke van het departement Justitie zou u een en ander dringend moeten checken.

16.04 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Ik heb inlichtingen ingewonnen en wacht antwoorden van de Senaat in. Ik ben niet bevoegd om kandidaten voor te dragen voor de Hoge Raad.

Het incident is gesloten.

17 Samengevoegde vragen van

- **de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de verjaring van fraudedossiers" (nr. P1910)**

- **mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de verjaring van fraudedossiers" (nr. P1911)**

17.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): De minister heeft een probleem met zowat de hele juridische wereld: een probleem met de magistraten over de hervorming van justitie, een probleem met de advocaten over de uitholling van het pro-Deosysteem en een probleem met de cipiers wegens de overbevolking. De enigen die niet klagen, zijn de fraudeurs die ontsnappen aan vervolging door hun straf af te kopen of omdat de zaken verjaren. (*Applaus van Ecolo-Groen*) Vorige week verwachtte de minister hier alle heil van haar hervormingsplannen. Die plannen bieden echter

de réforme, mais ceux-ci ne proposent aucune solution pour gérer les centaines de dossiers fiscaux qui sont aujourd'hui menacés de prescription, principalement à Bruxelles.

Il y a 5 ans, le problème était déjà patent au parquet de Bruxelles et le ministre de l'époque, M. Vandeuren avait alors créé une cellule de crise octocéphale pour traiter les 300 gros dossiers fiscaux et financiers dans un délai d'un an. Le même scénario se répète et nous attendons de la ministre qu'elle s'attaque au problème sans délai.

Elle pourrait créer une nouvelle cellule de crise et mobiliser des spécialistes pour mettre un terme à ces prescriptions, mais les cours et tribunaux doivent également disposer des moyens nécessaires, voire obtenir des renforts de magistrats pour traiter ces dossiers en priorité.

Combien de dossiers d'infractions fiscales et financières sont-ils proches de la prescription à Bruxelles? Quelles mesures compte prendre la ministre pour remédier au problème?

17.02 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): La semaine dernière, un homme a été acquitté en raison du non-respect du principe du délai raisonnable. Dont coût pour les pouvoirs publics: 10 millions d'euros. Et aujourd'hui, 15 personnes sont remises en liberté pour cause de prescription. Selon la ministre, la solution aux problèmes de ce type se trouverait dans une réforme globale de la Justice. La cour d'appel de Bruxelles peut s'attendre à un audit.

La réforme abondamment commentée de la Justice n'apportera pas de solution, puisqu'elle comporte bon nombre d'incohérences, de discriminations et d'inégalités. Par ailleurs, les procédures ne sont nullement simplifiées.

À combien d'affaires de ce type serons-nous encore confrontés? Quand la ministre proposera-t-elle une solution efficace, ou se limitera-t-elle une fois de plus à un audit, en l'occurrence pour le tribunal de première instance? La prescription, avant même qu'il soit question d'un traitement quant au fond devant le tribunal, constitue en effet également une forme d'impunité.

17.03 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Des critiques se font en effet entendre ci et là, mais toute réforme appelle inévitablement des critiques. Et ne rien faire ne constitue pas une option.

geen oplossing voor de vele honderden fiscale dossiers die vandaag dreigen te verjaren, vooral dan in Brussel.

Vijf jaar geleden speelde dit probleem ook heel sterk in het Brusselse parket. Toenmalig minister Vandeuren richtte daarom een achtkoppige crisiscel op om de 300 grote fiscale en financiële dossiers binnen het jaar af te handelen. Nu worden we opnieuw geconfronteerd met hetzelfde probleem en wij verwachten dat de minister dit onmiddellijk aanpakt.

Zo zou ze opnieuw een crisiscel kunnen oprichten en specialisten inschakelen om een eind te maken aan dergelijke verjaringen. Ook moeten de rechtbanken en hoven voldoende middelen en misschien zelfs extra magistraten krijgen om die dossiers prioritair aan te pakken.

Hoeveel dossiers van fiscale en financiële misdrijven dreigen te verjaren in Brussel? Welke maatregelen zal de minister nemen om dit probleem te bestrijden?

17.02 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Vorige week ging een man vrijuit omdat de redelijke termijn was overschreden. Kostenplaatje voor de overheid: 10 miljoen euro. Nu worden weer 15 mensen vrijgelaten in een fraudezaak wegens verjaring. Volgens de minister ligt de oplossing in de hervorming van Justitie. Het hof van beroep in Brussel mag zich verwachten aan een audit.

Die veelbesproken hervorming zal echter geen soelaas brengen, aangezien daar heel wat inconsistenties, discriminaties en ongelijkheden in staan. Bovendien wordt er geen werk gemaakt van de vereenvoudiging van de procedures.

Hoeveel van deze zaken hangen ons nog boven het hoofd? Wanneer zal de minister een sluitende oplossing aanreiken, of zal ze zich beperken tot nog maar eens een audit, in dit geval voor de rechtbank van eerste aanleg? Een verjaring, vooraleer er zelfs maar sprake is van een behandeling ten gronde voor de rechtbank, is immers ook een vorm van straffeloosheid.

17.03 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Er klinkt inderdaad hier en daar kritiek, maar dat is onvermijdelijk wanneer men hervormt. Niets doen als alternatief is voor mij immers geen optie.

Après 30 ans, des textes relatifs à la réforme de la Justice ont enfin été déposés sur la table. Je songe à cet égard à la réforme du système pro deo, pour le transformer en un système performant et pouvant être financé à terme. Trois nouvelles prisons seront inaugurées en 2013 et 2014.

Quant à la prescription, M. Vanhecke me demande en réalité de créer une cellule de crise dont il dit lui-même qu'elle n'a pas fonctionné. Je n'en ferai donc rien et j'attends en réalité de l'opposition de propositions plus constructives.

Le cadre de BHV sera élargi, Bruxelles disposant de 14 juges supplémentaires. Par ailleurs, le président du tribunal de première instance ouvrira en septembre prochain une chambre supplémentaire pour les affaires financières et fiscales. De plus, je désire que les cadres actuels soient davantage complétés. Le cadre des substituts fiscaux comportera cinq personnes supplémentaires, chacune disposant d'une fonction de secrétariat. Deux substituts chargés des grands délits en matière fiscale seront également nommés sous peu au parquet général de Bruxelles. Nous sommes donc déjà occupés à accroître les effectifs.

Dans le cadre de la réforme de la Justice, les grands arrondissements disposeront d'une flexibilité accrue qui leur permettra dorénavant d'éviter l'accumulation d'un arriéré comme à Bruxelles. Les magistrats seront à même de résorber plus rapidement l'arriéré étant donné que leur mobilité sera améliorée.

Sur le terrain, la loi "una via", adoptée au Parlement en 2012, est déjà appliquée. En vertu de cette loi, les infractions en matière fiscale peuvent donner lieu à des poursuites soit administratives, soit judiciaires. L'amélioration de la concertation entre les Finances et la Justice nous permet également de veiller à ce que les dossiers lourds soient traités par la Justice et les dossiers de moindre importance, par les Finances. Combiné aux mesures que nous prenons en ce moment et à la réforme envisagée, ce système fera disparaître les arriérés que nous connaissions auparavant.

17.04 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): J'ignore toujours combien de dossiers risquent d'être prescrits. Comment la ministre pourrait-elle s'occuper comme il se doit d'un problème dont elle méconnaît l'ampleur?

De plus, je n'ai pas dit que le plan de crise développé par le ministre de l'époque, M. Vandeuren, n'a pas fonctionné puisqu'il a permis de traiter trois cents dossiers en un an au

Na 30 jaar liggen er nu teksten over de hervorming van Justitie op tafel. Zo is er de hervorming van het pro-Deosysteem om het systeem performant en betaalbaar te houden. Er zullen drie nieuwe gevangenissen opengaan in 2013 en 2014.

Wat de verjaring betreft, vraagt de heer Vanhecke me eigenlijk om een crisiscel op te richten waarvan hij zelf zegt dat die niet heeft gewerkt. Dat zal ik dus ook niet doen en van de oppositie verwacht ik eigenlijk overtuigender voorstellen.

Wel wordt het kader van BHV uitgebreid met 14 rechters voor Brussel en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zal in september 2013 een bijkomende kamer openen voor financieel-fiscale zaken. Voorts wil ik een verdere invulling van de huidige kaders. Het kader voor fiscale substituten wordt uitgebreid met vijf, telkens aangevuld met een secretariaatsfunctie. Bij het parket-generaal van Brussel worden eerstdaags ook twee substituten benoemd die zich zullen bezighouden met grote fiscale misdrijven. Voor extra personeel wordt dus al gezorgd.

In het raam van de hervorming van Justitie zullen grotere arrondissementen zich vertalen in meer flexibiliteit, waardoor een achterstand zoals in Brussel voortaan kan worden vermeden. Door een grotere mobiliteit van de magistraten zullen achterstanden ook sneller worden weggewerkt.

Op het terrein werkt men nu al met de zogenaamde una-viawet, die hier werd goedgekeurd in 2012 en waardoor fiscale overtredingen ofwel administratief, ofwel gerechtelijk kunnen worden aangepakt. Dankzij een beter overleg tussen Financien en Justitie kunnen we er ook voor zorgen dat de zware dossiers bij Justitie en de kleinere dossiers bij Financien worden weggewerkt. In combinatie met de maatregelen die we nu nemen en de voorgenomen hervorming, betekent dit dat de achterstanden van weleer in de toekomst niet meer mogelijk zijn.

17.04 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ik weet nog altijd niet hoeveel dossiers dreigen te verjaren. Als de minister de omvang van het probleem niet kent, kan ze het toch niet adequaat aanpakken?

Ik heb ook niet gezegd dat het crisisplan van toenmalig minister Vandeuren niet heeft gewerkt, want op een jaar tijd kon men daarmee 300 dossiers aanpakken op het niveau van het

niveau du parquet.

Il me semble toutefois que le problème a été déplacé du parquet au niveau du siège, où les dossiers doivent être examinés au fond. Il est bien beau d'augmenter le nombre de procureurs mais s'il faut attendre quatre ans avant que le siège puisse examiner un dossier au fond, c'est à ce niveau que la ministre doit intervenir. Elle ne semble pas le comprendre et attend apparemment que sa réforme produise des miracles. J'attends de la ministre qu'elle avance rapidement des solutions pour le siège, mais je n'en vois pas dans ses propositions.

17.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Il n'a pas été répondu non plus à ma question de savoir combien de dossiers prescrits planent encore au-dessus de nos têtes en réalité.

Depuis son entrée en fonction, la ministre de la Justice multiplie les tentatives d'explication mais il ne lui reste plus qu'un an, à présent, pour produire des résultats tangibles. Il s'agit en l'occurrence d'un problème qui s'éternise sans le moindre résultat concret, tout comme celui de la surpopulation carcérale ou de l'informatisation de la justice. Avec le temps, nous verrons bien quels résultats cette grande réforme aura générés.

L'incident est clos.

18 Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "le non-paiement des médecins et paramédicaux pour leurs prestations dans les prisons" (n° P1912)

18.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Depuis quelques heures, le bourgmestre de Nivelles a décidé de ne plus laisser les détenus s'entasser à trois par cellule. Le personnel de la prison est parti en grève.

Le 25 juin, le service des Soins de santé dans les prisons (SSP) a annoncé des mesures d'économie: suppression des honoraires de disponibilité, qui financent les gardes du soir et du week-end, des actes de prestations, ce qui veut dire qu'il n'y aura plus d'interventions chirurgicales, et des indexations. Le paiement des prestations du second semestre 2013 serait reporté à 2014, parce que le SSP serait en faillite.

Confirmez-vous ces informations? Quels sont les

parket.

Volgens mij is het probleem echter verschoven van het parket naar het niveau van de zetel waar de dossiers ten gronde moeten worden behandeld. Extra procureurs zijn allemaal goed en wel, maar als het vier jaar duurt voor een zaak ten gronde kan worden behandeld voor de zetel, dan moet de minister op dat niveau ingrijpen. Dat lijkt ze niet in te zien, want alle heil moet blijkbaar komen van haar hervorming. Ik verwacht van haar snelle oplossingen voor de zetel, maar die biedt ze niet.

17.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Ook ik weet nog altijd niet hoeveel verjaringen ons eigenlijk nog boven het hoofd hangen.

Sinds haar aantreden put de minister van Justitie zich uit in pogingen om het allemaal uit te leggen, maar ze heeft nu nog slechts één jaar om te komen tot tastbare resultaten. Het gaat in dit geval om een zaak die eindeloos is blijven aanslepen, zonder dat er iets concreets is gebeurd, dus een beetje naar het voorbeeld van de overbevolking in de gevangenissen of de informatisering van Justitie. Uiteindelijk zal de tijd wel uitwijzen wat er terecht is gekomen van die hele hervorming.

Het incident is gesloten.

18 Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het niet-vergoeden van artsen en paramedici voor hun prestaties in de gevangenissen" (nr. P1912)

18.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Enkele uren geleden heeft de burgemeester van Nijvel beslist dat hij niet langer zal dulden dat gedetineerden met drie in één cel moeten. Daarop is het personeel van de gevangenis in staking gegaan.

Op 25 juni kondigde de Dienst Gezondheidszorg Gevangenissen (DGZG) besparingen aan: de beschikbaarheidshonoraria waarmee avond- en weekendwachtdiensten worden vergoed, worden geschrapt; er mogen geen handelingen meer worden verricht, wat betekent dat er geen chirurgische ingrepen meer zullen worden uitgevoerd; en er zal geen indexering meer plaatsvinden. De uitbetaling van de diensten verstrekt tijdens het tweede semester van 2013 zou worden uitgesteld tot in 2014, omdat de DGZG failliet zou zijn.

Bevestigt u deze informatie? Hoe staat het

retards de paiement du personnel médical à ce jour?

18.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Il n'y a pas de problème de paiement des collaborateurs indépendants qui fournissent des services médicaux ni d'arriéré dans les factures, dont le paiement intervient avec quelques mois de délai en raison de contrôles internes et externes. Dans les prochains mois, le blocage général imposé par le gouvernement risque d'accroître ce retard.

Un blocage n'est pas une économie. J'ai demandé de lever une partie du blocage sur les crédits de fonctionnement pour pouvoir acquitter les factures dans un délai acceptable. À l'issue de la séance plénière, votre collègue Catherine Fonck et moi-même évoquerons ce dossier avec les médecins.

18.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Votre administration a annoncé qu'à partir du 1^{er} juillet, les médecins ne seraient plus payés jusqu'en 2014. Il y a donc bien un problème entre vous et votre administration.

Après l'aide juridique et les maisons de justice, voilà encore une mesure qui s'attaque aux droits et à la dignité des personnes, détenus et médecins.

Je ne suis pas certain que votre politique bénéficie du soutien de la majorité. Que les défenseurs des valeurs humanistes et démocratiques s'opposent à une remise en question de la Justice!

L'incident est clos.

Projets et propositions

19 **Projet de loi relatif à l'exercice par une personne morale de la profession de géomètre-expert (2816/1-4)**

Discussion générale

19.01 Ronny Balcaen, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la

momenteel met de betalingsachterstand voor het medisch personeel?

18.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Er is geen probleem wat de betaling betreft van de zelfstandige medewerkers die medische diensten verlenen en er is ook geen achterstand in de facturen, die echter wel met een vertraging van een aantal maanden worden betaald omwille van de interne en externe controles. De komende maanden zou deze termijn kunnen oplopen door de blokkering vanwege de regering.

Een blokkering is geen besparing. Ik heb gevraagd de blokkering op de werkingskredieten voor een deel op te heffen, zodat de facturen binnen een redelijke termijn kunnen worden betaald. Na afloop van de plenaire vergadering zullen uw collega Catherine Fonck en ik het dossier met de artsen bespreken.

18.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Uw administratie heeft aangekondigd dat de geneesheren vanaf 1 juli niet langer zouden worden betaald, en dit tot 2014. Er bestaat dus wel degelijk een probleem tussen u en uw administratie.

Na de juridische bijstand en de justitiehuisen is dit nog maar eens een maatregel waarbij de rechten en de waardigheid van de burgers, gevangenen en geneesheren, worden aangetast.

Ik vraag me af of de meerderheid uw beleid nog wel steunt. De verdedigers van de humanistische en democratische waarden moeten zich verzetten tegen een beleid dat Justitie ondermijnt!

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

19 **Wetsontwerp betreffende de uitoefening door een rechtspersoon van het beroep van landmeter-expert (2816/1-4)**

Algemene bespreking

19.01 Ronny Balcaen, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als

discussion. (Rgt 85, 4) (2816/4)

Le projet de loi compte 18 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[20] Projet de loi modifiant, en vue de transposer les directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la loi du 1er avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant dispositions diverses et la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant dispositions diverses (2852/1-3)

Discussion générale

Le **président**: M. Kristof Waterschoot, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2852/1)

Le projet de loi compte 63 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 63 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[21] Proposition de résolution visant à généraliser l'accès public aux défibrillateurs automatiques (416/1-6)

basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2816/4)

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[20] Wetsontwerp tot wijziging, met het oog op de omzetting van de richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen en van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende diverse bepalingen (2852/1-3)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Kristof Waterschoot, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2852/1)

Het wetsontwerp telt 63 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 63 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[21] Voorstel van resolutie betreffende een veralgemeende publieke toegankelijkheid van automatische externe defibrillatoren (416/1-6)

Proposition déposée par:

Daniel Bacquelaine, Philippe Collard, Damien Thiéry, Denis Ducarme, Valérie Warzée-Caverenne

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion (Rgt. 85, 4) (416/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution visant à généraliser l'accès public aux défibrillateurs externes automatiques".

Le **président**: Mme Ingeborg De Meulemeester, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

21.01 Damien Thiéry (FDF): Je me félicite du dépôt de cette résolution et remercie mes collègues pour la discussion constructive.

Bien entendu, cette résolution n'a pas force de loi. Il faudra veiller à ce qu'elle aboutisse à des résultats concrets. Même si on s'adresse au gouvernement fédéral, il faudra une concertation avec les Régions et les Communautés, en vue d'une uniformité de subsidiation sur notre territoire. J'insiste aussi sur les contacts à prendre le plus vite possible avec les pouvoirs locaux, qui connaissent le mieux l'endroit adéquat et le nombre utile de ces appareils. Nous y veillerons.

21.02 Ingeborg De Meulemeester (N-VA): Je ne puis hélas que qualifier cette résolution d'occasion manquée. Une intervention rapide est cruciale en cas de défaillance cardiaque. Nous ne nions dès lors pas le rôle essentiel que peut jouer un défibrillateur dans la sauvegarde de vies humaines, mais la simple disponibilité de cet appareil n'est pas suffisante.

Les recherches scientifiques ont démontré que de bonnes connaissances en secourisme constituent un élément au moins aussi important. La plupart des personnes ignorent comment fonctionne un tel appareil et encore faut-il qu'elles osent l'utiliser. On a dès lors raté l'occasion d'inclure la sensibilisation dans cette résolution.

Le fait de n'y solliciter qu'un plan stratégique et de ne pas demander explicitement aux autorités fédérales de procéder au placement de défibrillateurs, à l'exemple des autorités flamandes, constitue une autre occasion manquée.

Voorstel ingediend door:

Daniel Bacquelaine, Philippe Collard, Damien Thiéry, Denis Ducarme, Valérie Warzée-Caverenne

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking (Rgt. 85, 4) (416/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'voorstel van resolutie betreffende een veralgemeende publieke toegang tot automatische externe defibrillatoren'.

De **voorzitter**: Mevrouw Ingeborg De Meulemeester, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

21.01 Damien Thiéry (FDF): Ik ben verheugd over de indiening van deze resolutie en bedank mijn collega's voor de constructieve bespreking.

Deze resolutie heeft uiteraard geen kracht van wet. Er zal op moeten worden toegezien dat zij concreet gestalte krijgt. Ook al wenden wij ons tot de federale regering, toch zal er moeten worden overlegd met de Gewesten en Gemeenschappen, met het oog op een uniforme subsidiëring voor het hele grondgebied. Ik benadruk eveneens dat er zo snel mogelijk contacten moeten worden gelegd met de lokale overheden, die het best weten wat de meest geschikte plaats is en hoeveel apparaten er nodig zijn. Wij zullen daarop toezien.

21.02 Ingeborg De Meulemeester (N-VA): Een gemiste kans, zo moet ik deze resolutie helaas noemen. Snel kunnen optreden bij hartfalen is cruciaal. Wij ontkennen dan ook niet dat defibrillatoren een wezenlijke rol spelen bij het redden van mensenlevens, maar de loutere beschikbaarheid van een defibrillator volstaat niet.

Wetenschappelijk onderzoek toont aan dat een goede EHBO-kennis minstens even belangrijk is. De meeste mensen weten helemaal niet hoe ze zo'n toestel moeten gebruiken, als ze het al zouden durven. Dat in deze resolutie niets is opgenomen over sensibilisering, is daarom een gemiste kans.

Dat er enkel gevraagd wordt naar een strategisch plan en dat de federale overheid niet expliciet, in navolging van de Vlaamse overheid, gevraagd wordt defibrillatoren te plaatsen, is nog zo'n gemiste kans.

Nous nous abstiendrons lors du vote parce que cette résolution est trop unilatérale pour atteindre son objectif. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

21.03 Valérie Warzée-Caverenne (MR): En Belgique, il y a, par an, 10 000 victimes d'un arrêt cardiaque hors hôpital. Les chances de survie sont plus grandes si l'on rétablit rapidement le rythme normal de la fibrillation.

Le concept de la chaîne de survie à quatre maillons est le modèle à suivre: la reconnaissance et l'alerte, la réanimation cardio-pulmonaire de base, la défibrillation – à appliquer le plus vite possible – et la réanimation spécialisée.

À ce jour, 2 300 défibrillateurs externes automatiques de catégorie 1 sont enregistrés auprès du SPF Santé publique. Mais quelle est leur accessibilité au public? Un objectif de cette résolution, adoptée à une large majorité en commission, est d'établir un cadastre des défibrillateurs externes automatiques accessibles au public et de le publier sur le site du SPF Santé publique.

Ensuite, il faudrait collaborer avec les commissions provinciales d'aide médicale urgente pour préciser les lieux d'installation.

Ce type d'initiative doit se prendre en collaboration avec les Communautés et les Régions, les communes et les Provinces, compétentes pour une série de lieux et pour l'information et la formation du public aux premiers soins.

La loi spéciale du 12 juin 2006 a autorisé l'emploi de défibrillateurs automatiques externes par des non-médecins, l'arrêté royal du 21 avril 2007 a fixé les normes de sécurité applicables aux défibrillateurs utilisés et une circulaire du SPF Santé publique règle leur mise en œuvre dans la chaîne de l'aide médicale urgente dans des lieux publics.

Pour compléter ce cadre, il reste des actions à mener; elles sont proposées dans la présente résolution.

Omdat deze resolutie te eenzijdig is om haar doel te bereiken, zullen wij ons bij de stemming onthouden. (*Applaus van N-VA*)

21.03 Valérie Warzée-Caverenne (MR): In België krijgen jaarlijks 10.000 mensen een hartstilstand buiten het ziekenhuis. Hun overlevingskans is groter indien het hartritme snel wordt genormaliseerd.

Daartoe moet het model van de zogenaamde 'overlevingsketen' worden gevolgd. Dat concept bestaat uit vier schakels: het vroegtijdig herkennen van de voorkeken van een hartaanval en het verwittigen van de hulpdiensten, de onmiddellijke toediening van cardiopulmonaire resuscitatie, de defibrillatie – die zo snel mogelijk moet worden gestart – en de gespecialiseerde reanimatie.

Vandaag zijn er 2.300 automatische externe defibrillatoren van categorie 1 geregistreerd bij de FOD Volksgezondheid. Maar in hoeverre zijn die toestellen toegankelijk voor het publiek? Een van de doelstellingen van de voorliggende resolutie, welke door een ruime meerderheid in de commissie werd aangenomen, bestaat erin een kadaster van de voor het publiek toegankelijke automatische externe defibrillatoren op te stellen en op de website van de FOD Volksgezondheid bekend te maken.

Tot slot moet er worden samengewerkt met de provinciale commissies voor dringende geneeskundige hulpverlening teneinde te verduidelijken waar die defibrillatoren precies moeten worden geïnstalleerd.

Dergelijke initiatieven moeten worden genomen in samenwerking met de Gemeenschappen en Gewesten, de gemeenten en de provincies, die bevoegd zijn voor bepaalde openbare ruimten, evenals voor de voorlichting en vorming van het publiek op het stuk van eerstehulpverlening.

De bijzondere wet van 12 juni 2006 laat het gebruik van automatische externe defibrillatoren door niet-geneesheren toe. In het koninklijk besluit van 21 april 2007 werden de veiligheidsnormen voor de gebruikte defibrillatoren vastgelegd. In een omzendbrief van de FOD Volksgezondheid wordt ten slotte de inschakeling van de AED's in de dringende geneeskundige hulpverleningsketen op publieke plaatsen geregeld.

Om dat kader te vervolledigen moeten er nog maatregelen worden genomen. In de voorliggende resolutie worden die aangereikt.

21.04 Rita De Bont (VB): Je m'associe aux remerciements adressés aux auteurs de la présente résolution qui attirent l'attention sur l'importance d'un accès généralisé de la population aux défibrillateurs automatiques qui peuvent sauver des vies.

Les pouvoirs publics doivent établir un cadastre des appareils disponibles et par pouvoirs publics j'entends les pouvoirs locaux, les Communautés et les Régions et pas l'État fédéral comme le suggère la résolution. La prévention en matière de santé est en effet une prérogative exclusivement communautaire.

M. Thiéry qui affirme que lorsqu'ils sont victimes d'une défaillance cardiaque tous les Belges sont égaux déplore cette compétence exclusive des Communautés. C'est bien joli, mais la Constitution est très claire. Dans son article 1, elle stipule que la Belgique est un État fédéral qui se compose des Communautés et des Régions. Tous les Belges ne sont donc pas égaux devant la loi. Lors des élections de 2010, il fallait près de 45 000 voix à un Flamand pour être élu au Parlement et il n'en fallait que 36 000 à un Wallon. De même, à la suite de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde, seul un francophone peut accéder à la fonction suprême de procureur du Roi à Bruxelles. Tous les Belges ne sont donc pas égaux devant la loi.

Dans un État fédéral, les Communautés mènent leur propre politique dans le domaine des matières personnalisables dont font partie la politique de prévention en matière de santé et l'installation de défibrillateurs.

21.05 Damien Thiéry (FDF): Mme De Bont pourrait-elle se concentrer sur la résolution? Nous parlons de défibrillateurs sauvant des vies et non d'un problème communautaire. (*Applaudissements sur les bancs des groupes FDF, MR et PS*)

21.06 Rita De Bont (VB): C'est précisément M. Thiéry qui m'a inspiré mes commentaires. La compétence pour le placement de défibrillateurs ressortit aux Communautés. En ces temps d'économies, seuls les niveaux local et communautaire sont en mesure d'opérer des choix difficiles à propos d'une politique rationnelle et efficace s'agissant de défibrillateurs et autres pratiques tendant à sauver des vies. Le placement d'un défibrillateur requiert un important investissement car quelques appareils de ce type ne suffiront pas. Par ailleurs, ils doivent également être utilisés. La formation et l'information constituent également une compétence communautaire. Les

21.04 Rita De Bont (VB): Ook ik wil de indieners bedanken voor de aandacht die ze met hun resolutie vestigen op het belang van een veralgemeende publieke toegang tot levensreddende automatische defibrillatoren.

De overheid moet een kadaster aanleggen van deze toestellen. Met overheid doel ik echter op de lokale overheden en de Gemeenschappen en Gewesten, niet zoals in dit voorstel op de federale overheid. Preventieve gezondheidszorg is immers een zuivere gemeenschapsbevoegdheid.

De heer Thiéry betreurt dat, want volgens hem zijn alle Belgen gelijk als ze door een hartfalen worden getroffen. Dat klinkt heel mooi. Het staat ook zo in de Grondwet. Maar het eerste artikel van die Grondwet bepaalt dat België een federale Staat is, samengesteld uit Gemeenschappen en Gewesten. Daardoor zijn niet alle Belgen gelijk voor de wet. Zo had een Vlaming bij de verkiezingen van 2010 bijna 45.000 stemmen nodig voor een zitje in het Parlement en een Waal slechts 36.000. Zo kan door de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvorde alleen een Franstalige in Brussel opklimmen tot het hoogste ambt van procureur des Konings. Niet alle Belgen zijn dus gelijk voor de wet.

In een federale Staat voeren de Gemeenschappen hun eigen beleid over persoonsgebonden materies zoals het preventieve gezondheidsbeleid en het plaatsen van defibrillatoren.

21.05 Damien Thiéry (FDF): Zou mevrouw De Bont zich willen beperken tot de resolutie? Wij hebben het hier over defibrillatoren die levens redden en niet over een communautair probleem. (*Applaus bij FDF, MR en PS*)

21.06 Rita De Bont (VB): Het was net de heer Thiéry die me inspireerde tot mijn uitweiding. De bevoegdheid voor het plaatsen van defibrillatoren ligt bij de Gemeenschappen. In tijden van besparingen zijn alleen het lokale niveau en de Gemeenschappen in staat om moeilijke keuzes te maken over een rationeel en efficiënt beleid voor defibrillatoren en andere levensreddende praktijken. De plaatsing vergt een aanzienlijke investering, want een paar defibrillatoren zullen niet volstaan. Bovendien moeten ze ook gebruikt worden. Ook het verstrekken van de nodige opleiding en informatie is een gemeenschapsbevoegdheid. De Gemeenschappen zullen overigens een keuze

Communautés devront par ailleurs faire des choix, car les moyens sont limités. Peut-être l'organisation de cours de secourisme pour tous constitue-t-elle une alternative valable. Autre piste: l'organisation de cours de secourisme dans le cadre de l'école. Les Communautés doivent également décider des lieux où ces défibrillateurs seront prioritairement installés. Je comprends que Mme Warzée songe aux zones rurales et semi-rurales où les équipements médicaux sont rares, mais selon une récente étude américaine, les défibrillateurs ne sont efficaces qu'en des endroits caractérisés par une forte concentration de victimes et de sauveteurs potentiels.

Le Vlaams Belang se réjouit que l'on s'intéresse aux défibrillateurs qui peuvent sauver des vies humaines, mais n'appuiera pas la résolution. Nous ne pouvons tolérer que les autorités fédérales transgressent leurs compétences, jettent des moyens généraux par les fenêtres et continuent de jouer les belles-mères des gouvernements communautaires. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

21.07 Colette Burgeon (PS): Comme l'a encore démontré le décès récent d'un jeune sportif, le nombre de défibrillateurs accessibles dans les lieux publics doit encore augmenter. Il y en a 2 003 en Belgique, et plus la population sera conscientisée à leur emploi et aux premiers secours, plus les chances de sauver des vies augmenteront. C'est l'objectif de cette proposition de résolution que mon groupe soutiendra. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

21.08 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Nous devons continuer à augmenter le nombre des défibrillateurs. Les cours relatifs au DEA sont déjà donnés par les écoles provinciales sous l'égide du SPF Santé. Le cadastre existe déjà et est tenu par le SPF Santé. Le travail d'identification des lieux pourrait être confié aux Commissions d'aide médicale urgente.

Enfin, je demanderai à mon administration d'œuvrer dans le sens des points 4, 5 et 6 de la résolution.

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu

moeten maken, want de middelen zijn beperkt. Misschien is het aanbieden van voor iedereen toegankelijke EHBO-cursussen een volwaardig alternatief? Of het aanbieden van van een EHBO-cursus gedurende de schoolopleiding? Een andere keuze die de Gemeenschappen moeten maken, is waar ze de defibrillatoren primair zullen plaatsen. Ik begrijp dat mevrouw Warzée denkt aan de landelijke en halflandelijke gebieden met weinig medische voorzieningen, maar volgens een recent Amerikaans onderzoek zijn zulke defibrillatoren enkel kostenefficiënt op plaatsen met een hoge concentratie aan potentiële slachtoffers en redders.

Vlaams Belang is blij dat levensreddende defibrillatoren onder de aandacht worden gebracht, maar zal de resolutie niet steunen. Wij kunnen niet dulden dat de federale overheid haar bevoegdheid overschrijdt, algemene middelen over de balk gooit en schoonmoeder blijft spelen van de gemeenschapsregeringen. *(Applaus bij VB)*

21.07 Colette Burgeon (PS): Zoals het recente overlijden van een jonge sporter nog aantoonde, moeten er nog meer defibrillatoren op openbare plaatsen beschikbaar zijn. In België zijn dat er 2.003, en hoe meer men de burger erop attent maakt dat hij gebruik moet maken van deze defibrillatoren en EHBO moet toepassen, hoe groter de kans dat er mensenlevens kunnen worden gered. Dat is het doel van het voorliggend voorstel van resolutie dat mijn fractie zal steunen. *(Applaus bij de PS)*

21.08 Minister Laurette Onkelinx (Frans): We moeten ervoor zorgen dat er nog meer defibrillatoren geplaatst worden. Er worden al lessen gegeven in verband met het gebruik van AED's door de provinciale scholen, onder auspiciën van de FOD Volksgezondheid. Het kadaster bestaat al en wordt bijgehouden door de FOD Volksgezondheid. De Commissies voor dringende geneeskundige hulpverlening zouden belast kunnen worden met de vaststelling van de plaatsen waar er een AED zou kunnen worden geïnstalleerd.

Ik zal, tot slot, mijn administratie vragen werk te maken van punten 4, 5 en 6 van de resolutie.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal

ultérieurement.

later plaatsvinden.

22 **Projet de loi modifiant le régime de régularisation fiscale et instaurant une régularisation sociale (2874/1-6)**

22 **Wetsontwerp tot wijziging van het systeem van fiscale regularisatie en tot invoering van een sociale regularisatie (2874/1-6)**

Discussion générale

Algemene bespreking

22.01 **Philippe Goffin**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

22.01 **Philippe Goffin**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

22.02 **Veerle Wouters** (N-VA): Mon groupe adhère à l'idée de supprimer d'ici à la fin de l'année l'immunité pénale pour les fraudeurs fiscaux après une régularisation fiscale. Toutefois, nous ne comprenons pas que le système actuel de régularisation fiscale soit encore étendu entre le 15 juillet et la fin de l'année. Cela équivaut non seulement à une amnistie fiscale mais cela revient en outre à décerner un laissez-passer à ceux qui se rendent coupables de blanchiment de capitaux provenant d'une fraude fiscale grave et organisée. Cela démontre la faillite de la politique antifraude mise en œuvre depuis dix ans. Si le gouvernement permet à de tels fraudeurs de s'en sortir avec une amende de 35 %, cela signifie qu'il ne croit plus lui-même à la lutte antifraude.

22.02 **Veerle Wouters** (N-VA): Mijn fractie is het ermee eens om de vrijstelling van strafvervolgning voor fiscale fraude na een fiscale regularisatie tegen het einde van het jaar af te schaffen. We begrijpen echter niet dat van 15 juli tot het einde van het jaar het huidige systeem van fiscale regularisatie nog wordt uitgebreid. Dat is niet alleen fiscale amnestie, het is ook een vrijgeleide voor het witwassen van geld uit ernstige en georganiseerde fiscale fraude. Dit toont het failliet van tien jaar fraudebeleid aan. Als de regering zware fraudeurs laat gaan met een boete van 35 procent, gelooft ze zelf niet meer in de fraudebestrijding.

L'avis du Conseil d'État contient une longue liste d'observations. Le Conseil souligne deux manquements majeurs. Le premier est la violation du principe d'égalité étant donné que sur le plan du taux des amendes, aucune distinction n'est établie entre la fraude fiscale simple et la fraude fiscale grave et organisée.

Het advies van de Raad van State bevat een uitgebreid pakket aan opmerkingen. Hij hamert op twee grote mankementen. Het eerste is de schending van het gelijkheidsbeginsel, aangezien er in het boetetarief geen onderscheid wordt gemaakt tussen de eenvoudige en de ernstige, georganiseerde fiscale fraude.

Une deuxième violation majeure touche aux droits de l'homme. Le contribuable doit en effet établir un schéma de fraude à joindre obligatoirement à sa déclaration, ce qui est contraire à l'interdiction d'auto-incrimination.

Een tweede belangrijke schending is de schending van de rechten van de mens door de opmaak van een fraudeschema dat verplicht ingediend moet worden als onderdeel van de aangifte, wat indruist tegen het verbod zelfincriminatie.

Si je ne m'abuse, la Belgique a signé la Convention de Varsovie. En instaurant une exonération de poursuites pour le blanchiment de capitaux issus d'une fraude fiscale grave et organisée, la Belgique viole ses obligations internationales découlant de cette Convention. Les traités internationaux primant sur les lois nationales, il est permis de se demander si les parquets ne peuvent pas purement et simplement ignorer cette exonération de poursuites. Rien de plus simple donc pour les parquets que d'engager malgré tout des poursuites contre les contribuables ayant régularisé leur situation, leur banque ou leur fiscaliste. La sécurité juridique est donc un leurre dans notre pays. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

België heeft toch het Verdrag van Warschau ondertekend. Door nu een vrijstelling van strafvervolgning in te voeren voor het witwassen van geld uit ernstige en georganiseerde fiscale fraude, schendt België zijn internationale verplichtingen uit dat verdrag. Aangezien internationale verdragen primeren op nationale wetten, rijst de vraag of de parketten die vrijstelling van strafvervolgning niet gewoon naast zich neer kunnen leggen. Het zal voor het parket dus een koud kunstje zijn om degenen die regulariseren en hun bank of fiscalist uiteindelijk toch nog te vervolgen. Rechtszekerheid bestaat dus niet in dit land. *(Applaus van N-VA)*

22.03 Karin Temmerman (sp.a): Nous voterons avec beaucoup de conviction ce projet de loi qui met enfin un terme à la régularisation fiscale. Les citoyens pourront encore se repentir spontanément jusqu'à la fin de l'année, mais passé ce délai, plus aucune demande ne sera acceptée.

Au cours des derniers mois, des avocats spécialisés en matière fiscale ont affirmé que les projets du gouvernement étaient beaucoup trop sévères et que personne ne serait enclin à régulariser sa situation. Qu'il en soit ainsi. En matière de lutte contre la fraude fiscale, le gouvernement a opté pour une rupture avec le passé. Dans un contexte international de transparence accrue et d'échange des données bancaires, il est de plus en plus difficile de cacher des sommes non déclarées. Les paradis fiscaux ont enfin abandonné leur refus de principe vis-à-vis de l'échange automatique de renseignements. Récemment, la Commission européenne a à son tour proposé un élargissement important de cet échange de données.

La phase actuelle de la régularisation est effectivement sévère mais tant mieux. Les collègues de la N-VA reprochent souvent au gouvernement d'être laxiste dans sa lutte contre le blanchiment mais lorsque des mesures doivent être adoptées par le Parlement pour mettre un terme aux pratiques de blanchiment, ils sont aux abonnés absents, nous n'entendons que des critiques et leur vote est négatif. Même sans le soutien de la N-VA, différentes propositions de loi ont toutefois déjà été adoptées pour lutter contre la fraude et elles ont déjà eu beaucoup d'effet.

Nous espérons en tout cas que le gouvernement poursuivra sur cette voie. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

22.04 Carina Van Cauter (Open Vld): Ce projet a pour effet d'élargir le champ d'application de la déclaration libératoire unique, la DLU. Nous soutiendrons donc le projet. Nous sommes en effet partisans d'un impôt équitable à un taux acceptable, qui est payé par tous comme il se doit. À l'avenir, une telle situation ne pourra mener qu'à une réduction de la pression fiscale et à un modèle plus équitable.

Le champ d'application de la DLU est étendu et la déclaration est également modifiée quant à sa forme. La déclaration de régularisation devra désormais être complétée d'un schéma de fraude qui sera transmis au point de contact Régularisations et pourra, dans certains cas, également être réclamé par le juge d'instruction ou

22.03 Karin Temmerman (sp.a): Wij zullen dit wetsontwerp met veel overtuiging goedkeuren. Er komt immers eindelijk een einde aan de fiscale regularisatie. De mensen krijgen nog tot eind 2013 de kans om spontaan tot inkeer te komen, maar nadien is het onherroepelijk afgelopen.

De voorbije maanden kwamen fiscale advocaten vertellen dat wat de regering van plan was veel te streng was en dat niemand nog zou willen regulariseren. Het zij zo. Deze regering heeft inzake strijd tegen de fiscale fraude een ware trendbreuk ingezet. In een internationale context van meer transparantie en uitwisseling van bankgegevens wordt het alsmaar moeilijker om zwart geld verborgen te houden. De belastingparadijzen hebben hun principiële neen tegen de automatische uitwisseling van inlichtingen eindelijk opgegeven. Ook de Europese Commissie heeft onlangs nog een vergaande uitbreiding van deze info-uitwisseling op tafel gelegd.

De huidige fase in de regularisatie is inderdaad streng, maar dat is maar goed ook. De collega's van N-VA verwijten de regering vaak laksheid inzake de aanpak van de witwas, maar als er in het Parlement zaken goedgekeurd moeten worden om de witwaspraktijken stop te zetten, dan geven zij niet thuis, horen wij enkel kritiek en stemmen ze tegen. Ook zonder de steun van N-VA zijn er echter al verschillende wetsvoorstellen goedgekeurd om de fraude tegen te gaan en die hebben al heel veel effect gehad.

Wij hopen in ieder geval dat de regering op deze weg verdergaat. *(Applaus bij de meerderheid)*

22.04 Carina Van Cauter (Open Vld): Met dit ontwerp wordt het toepassingsgebied van de eenmalig bevrijdende aangifte of EBA uitgebreid. Wij zullen het ontwerp dus steunen. Wij zijn immers voorstander van een rechtvaardige belasting tegen een aanvaardbaar tarief die door iedereen keurig wordt betaald. In de toekomst kan dat alleen maar leiden tot een verlaging van de belastingdruk en een rechtvaardiger model.

Niet alleen het toepassingsgebied van de EBA wordt uitgebreid, ook de vorm van de aangifte is gewijzigd. De regularisatieaangifte zal voortaan moeten worden aangevuld met een fraudeschema, dat bezorgd zal worden aan het contactpunt Regularisaties en in bepaalde gevallen ook opgevraagd kan worden door de onderzoeksrechter

le parquet.

Le projet explique que le dépôt de ce schéma de fraude tend à justifier le choix du type de demande de régularisation, alors que la responsabilité de ce choix relève uniquement du contribuable. Le projet précise également que le point de contact n'est investi d'aucune compétence d'enquête ni de décision. Quelle est précisément, dans ce cas, l'utilité de ce schéma de fraude?

Je demande au ministre qu'il confirme également que les principes de l'article 6 du Traité européen des droits de l'homme, ainsi que la jurisprudence consécutive à l'arrêt Saunders, seront effectivement d'application à ce projet. Peut-il donc confirmer que l'information obtenue par le biais de ce schéma de fraude ne pourra être ensuite utilisée pour sanctionner le contribuable? Une réponse positive renforcerait en tout état de cause la confiance de ce dernier.

22.05 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Les écologistes se sont opposés à la clémence envers les fraudeurs et au mauvais signal donné aux autres que constitue la très mal nommée "déclaration libératoire unique", instaurée par le gouvernement violet entre 2003 et 2007 et rendue permanente par la loi-programme du 27 décembre 2005.

Cela laissait une désagréable impression d'impunité, et notre système judiciaire apparaissait comme inefficace.

Avec le mécanisme instauré fin 2005, les repentis fiscaux n'étaient pas obligés de communiquer l'origine des fonds régularisés. On observait dès lors une surpondération (80 % des dossiers), parmi les catégories de revenus régularisés, des revenus de capitaux, catégorie sur laquelle le prélèvement et la pénalité fiscale sont les plus favorables. La plupart des repentis s'en sortent donc, depuis 2006, à des tarifs particulièrement généreux et choquants au regard de la gravité de leur faute.

Nous avons déposé une proposition de loi obligeant à communiquer l'origine des fonds régularisés auprès du Service des Décisions Anticipées afin que le taux adéquat de prélèvement soit appliqué.

Une augmentation graduelle des pénalités

of door het parket.

Het ontwerp verantwoordt de indiening van dat fraudeschema om de keuze van het type regularisatieaanvraag te verantwoorden, terwijl enkel de belastingplichtige verantwoordelijk is voor die keuze. In het ontwerp is ook aangegeven dat het contactpunt ter zake geen enkele onderzoeks- of beoordelingsbevoegdheid heeft. Wat is dan het precieze nut van het fraudeschema?

Ik vraag de minister ook om te bevestigen dat de principes van artikel 6 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens, evenals de rechtspraak ingevolge het arrest-Saunders, effectief van toepassing zijn op dit ontwerp. Kan hij dus bevestigen dat de informatie die wordt bekomen door het fraudeschema, naderhand niet meer kan worden gebruikt om de belastingplichtige te bestraffen? Die garantie zou het vertrouwen van de belastingplichtigen alleszins versterken.

22.05 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): De groenen hebben zich verzet tegen mildheid ten aanzien van fraudeurs en tegen het slechte signaal dat ten aanzien van anderen afgegeven werd met de ongelukkig geformuleerde term 'eenmalige bevrijdende aangifte', die door de paarse regering tussen 2003 en 2007 werd ingevoerd en krachtens de programmawet van 27 december 2005 een permanent karakter gekregen heeft.

Dat heeft geleid tot een onaangenaam gevoel van straffeloosheid en bovendien werd de indruk gewekt dat ons rechtsbestel ondoeltreffend is.

Door het mechanisme dat eind 2005 werd ingevoerd, waren berouwvolle belastingzondaars niet verplicht te vermelden waar de geregulariseerde bedragen vandaan kwamen. Er kon toen worden vastgesteld dat van de verschillende categorieën geregulariseerde inkomsten, het gros van de dossiers (80 procent) betrekking had op inkomsten uit kapitaal, een categorie waarvoor de belasting en de fiscale bestraffing het meest gunstig zijn. De meeste betrokkenen kwamen er – sinds 2006 – dus vanaf met bijzonder milde belastingtarieven, die schokkend zijn gelet op de ernst van de feiten.

Wij hebben een wetsvoorstel ingediend dat het meedelen van de oorsprong van de geregulariseerde bedragen bij de Dienst Voorafgaande Beslissingen verplicht maakt, opdat het meest geschikte heffingstarief kan worden toegepast.

Met een geleidelijke verhoging van de boetes zou

appliquées pénaliserait ceux qui tarderaient à régulariser leur situation. Les taux que nous proposons éteindraient *de facto* le mécanisme de régularisation fiscale.

22.06 Karin Temmerman (sp.a): Dans la proposition de M. Gilkinet, les amendes sont effectivement majorées mais il n'est pas mis un terme à la possibilité de régularisation. Dans la proposition qui est aujourd'hui à l'examen, il est bel et bien mis un terme à cette possibilité, à savoir en décembre 2013.

22.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Avec l'amende que nous proposons, le système n'est de facto plus intéressant pour les fraudeurs.

22.08 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je constate que M. Van Biesen s'est amusé de l'observation de Mme Temmerman. Il a dit que la prochaine régularisation serait une affaire pour la prochaine loi-programme.

22.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Dans la foulée de la commission d'enquête sur la grande fraude fiscale, nous avons déposé nombre de propositions de loi visant à lever le secret bancaire, à décourager et à pénaliser les intermédiaires qui pouvaient aider à élaborer les montages de fraudes.

Notre objectif est constamment de rendre la lutte contre la fraude fiscale effective et efficace de façon à ce qu'on n'ait plus besoin de mécanisme de régularisation et que les recettes de l'État fédéral soient augmentées de ces 10 à 20 milliards d'euros qui lui échappent annuellement.

Le projet de loi du gouvernement prévoit l'extinction du système au 31 décembre de cette année. Il était temps! J'espère qu'au 31 décembre, l'administration sera prête.

Le projet de loi du gouvernement prévoit l'obligation de transmettre au Service des Décisions Anticipées une explication succincte sur le schéma de fraude. Cela correspond à notre souci de la prise en compte effective de l'origine des fonds et de la pénalisation au taux le plus correct mais aussi de l'implication de ceux qui auraient été complices de ce type de montage.

Je dénonce ici la résistance de certains collègues

wie de regularisatie van zijn situatie voor zich uit schuift, bestraft worden. De toepassing van de door ons voorgestelde tarieven zou er de facto toe leiden dat het mechanisme van fiscale regularisatie uitdooft.

22.06 Karin Temmerman (sp.a): In het voorstel van de heer Gilkinet worden de boetes weliswaar verhoogd, maar er wordt geen einde gemaakt aan de mogelijkheid tot regularisatie. In het voorstel dat nu wordt besproken, eindigt die mogelijkheid wel, namelijk in december 2013.

22.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Met de boete die wij voorstellen, is het systeem de facto niet meer bruikbaar voor fraudeurs.

22.08 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik stel vast dat de heer Van Biesen zich vrolijk maakte over de opmerking van mevrouw Temmerman. Hij zei dat de volgende regularisatie iets zou zijn voor de volgende programmawet.

22.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): In het verlengde van de werkzaamheden van de onderzoekscommissie inzake de grote fiscale fraude hebben we verscheidene wetsvoorstellen ingediend om het bankgeheim op te heffen en de tussenpersonen, die aan het opzetten van fraudemechanismen konden meewerken, af te schrikken en te bestraffen.

We streven er voortdurend naar de strijd tegen fiscale fraude doeltreffender en efficiënter te maken zodat we geen gebruik meer hoeven te maken van het regularisatiemechanisme en de federale overheid die 10 à 20 miljard euro, die ze jaarlijks misloopt, zou kunnen innen.

Het wetsontwerp van de regering voorziet in de uitdoving van het systeem op 31 december van dit jaar. Dat werd hoog tijd! Ik hoop dat de administratie op 31 december klaar zal zijn.

Het wetsontwerp van de regering bepaalt dat de belastingplichtige de Dienst Voorafgaande Beslissingen een bondige verklaring omtrent het fraudeschema moet verstrekken. Dat komt tegemoet aan onze bekommernis dat er effectief rekening moet worden gehouden met de oorsprong van de geldsom en dat er een zo gepast mogelijk tarief moet worden gehanteerd voor de boete, maar ook aan onze wens dat de eventuele medeplichtigen aan die frauduleuze constructie worden aangepakt.

Ik hekel de weerstand van de liberale collega's en

libéraux et de la N-VA vis-à-vis de ce dispositif.

22.10 Carina Van Cauter (Open Vld): Chaque année, nous dépensons 55 millions d'euros pour informer notamment les justiciables de leur droit de ne pas s'incriminer eux-mêmes. Il s'agit d'un principe général de droit. Nous demandons que ce principe soit appliqué de façon univoque, également dans les dossiers de fraude fiscale. Nous souhaitons une société où tous les principes juridiques sont appliqués de la même façon à tout un chacun. Nous souhaitons une économie où ne règne pas une concurrence déloyale créée par des fraudeurs fiscaux.

22.11 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Contrairement à Mme Van Cauter, nous souhaiterions une communication automatique à la Cellule de traitement des informations financières (CTIF). Il faut établir toutes les responsabilités, le cas échéant en collaboration avec le parquet. L'expertise de la CTIF serait renforcée par un examen de ces schémas. En commission, j'ai déposé un amendement en ce sens, que je redépose aujourd'hui.

Le système existe depuis 2004. Nous considérons qu'un signal clair aurait dû être donné beaucoup plus tôt.

Votre texte est fragile au vu des remarques du Conseil d'État.

Ce texte va engendrer un afflux de demandes auprès du Service des Décisions Anticipées, qui doit gérer les dossiers sans en avoir les moyens.

Il ne faudrait pas que l'afflux de dossiers conduise à brader la régularisation fiscale. C'est notre crainte après l'audition de la directrice du Service des Décisions Anticipées.

Nos critiques portent surtout sur l'élargissement de la régularisation pendant six mois à des dossiers qui pourraient faire l'objet de poursuites pénales avec des fautes comme des abus de droit, des faux en écriture, des abus de confiance ou des abus de biens sociaux. C'est inacceptable, surtout avec un taux de prélèvement généreux de 35 %.

Plutôt que de permettre à la justice de lutter efficacement contre la fraude, on multiplie les échappatoires et les possibilités de transactions sans jugement.

van de N-VA tegen deze regeling.

22.10 Carina Van Cauter (Open Vld): Elk jaar wordt 55 miljoen euro uitgegeven om mensen er onder meer op te wijzen dat zij het recht hebben zichzelf niet te beschuldigen. Dat is een algemeen rechtsprincipe. Wij vragen dat dit principe eenduidig wordt toegepast, ook in zaken van fiscale fraude. Wij willen een samenleving waar alle rechtsprincipes voor iedereen op dezelfde manier worden toegepast. Wij willen een economie zonder oneerlijke concurrentie door fiscale fraudeurs.

22.11 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Wij willen, in tegenstelling tot mevrouw Van Cauter, een automatische melding aan de Cel voor Financiële Informatieverwerking (CFI). Alle verantwoordelijkheden moeten worden blootgelegd, zo nodig in samenwerking met het parket. Door die fraudeschema's te onderzoeken zou de CFI haar expertise verder kunnen uitbouwen. Ik heb in de commissie een amendement in die zin ingediend, en ik dien het vandaag opnieuw in.

Deze regeling bestaat sinds 2004. Wij zijn van oordeel dat men al veel vroeger een duidelijk signaal had moeten afgeven.

Uw ontwerp biedt geen afdoende antwoord op de opmerkingen van de Raad van State.

Dit ontwerp zal leiden tot een stroom van verzoeken bij de Dienst Voorafgaande Beslissingen in fiscale zaken, die niet beschikt over de middelen om die dossiers te verwerken.

We moeten vermijden dat de grote toevloed van dossiers zou leiden tot een verkwanseling van de fiscale regularisatie. Na de hoorzitting met de directrice van de Dienst Voorafgaande Beslissingen zijn wij daar beducht voor.

Onze kritiek heeft vooral betrekking op het feit dat tijdens een periode van zes maanden de regularisatie uitgebreid kan worden tot dossiers die het voorwerp kunnen uitmaken van strafrechtelijke vervolgingen met overtredingen zoals rechtsmisbruik, valsheid in geschrifte, misbruik van vertrouwen of misbruik van vennootschapsgoederen. Dat is onaanvaardbaar, vooral met een milde heffingsvoet van 35 procent.

Terwijl men er juist op moet toezien dat het gerecht fraude op een doeltreffende manier kan bestrijden, roept men steeds meer achterpoortjes in het leven en zorgt men ervoor dat het hoe langer hoe meer

mogelijk wordt om een minnelijke schikking te bekomen zonder vonnis.

Nous n'acceptons pas cet élargissement qui donne un sentiment d'impunité aux fraudeurs.

Die uitbreiding waardoor fraudeurs een gevoel van straffeloosheid krijgen, aanvaarden wij niet.

Nous déposons un amendement en séance pour exciper de ce projet de loi les dispositions permettant l'élargissement de la régularisation à des fautes à caractère pénal.

We dienen een amendement in tijdens de plenaire vergadering teneinde de bepalingen die het mogelijk maken de regularisatie uit te breiden tot overtredingen van strafrechtelijke aard, uit dit wetsontwerp te schrappen.

22.12 Hagen Goyvaerts (VB): Les mailles du filet fiscal se resserrent considérablement dans ce pays, comme dans le reste du monde d'ailleurs. Je pense notamment à la levée du secret bancaire en cas de suspicion de fraude, à la constitution d'un registre patrimonial et à l'optimisation de l'échange d'informations entre les différentes administrations fiscales et entre les pays. Ces mesures démontrent que l'on serre de plus en plus la vis, y compris dans des pays comme la Suisse ou le Luxembourg.

22.12 Hagen Goyvaerts (VB): De mazen van het fiscale net worden aanzienlijk kleiner in dit land en de rest van de wereld. Ik verwijs naar de opheffing van het bankgeheim bij een vermoeden van fraude, de aanleg van het vermogensregister en de toenemende informatie-uitwisseling tussen verschillende belastingadministraties, diensten en landen. Deze maatregelen tonen stuk voor stuk aan dat de duimschroeven steeds strakker worden aangedraaid, zelfs in landen als Zwitserland en Luxemburg.

La possibilité de régulariser des capitaux ou des revenus qui ont été mis à l'abri à l'étranger n'est pas une nouveauté. Le gouvernement avait lancé une première campagne d'amnistie fiscale en 2004, avec la procédure de la déclaration libératoire unique (DLU). Il est apparu un an plus tard que la notion "unique" avait un caractère tout relatif. Une nouvelle procédure de régularisation, permanente cette fois, a été introduite fin 2005, la DLU bis. Cette procédure de régularisation permet encore aujourd'hui aux contribuables de procéder spontanément à la régularisation de leur situation fiscale. Dans la pratique, il sera mis un terme à cette procédure le lundi 15 juillet 2013.

De mogelijkheid om kapitalen en inkomsten die in het buitenland verborgen zitten, te regulariseren, is niet nieuw. In 2004 heeft de regering een eerste campagne van fiscale amnestie gelanceerd, waaruit de procedure van de eenmalige bevrijdende aangifte (EBA) ontstond. Een jaar later bleek hoe relatief het woord eenmalig was. Eind 2005 werd een nieuwe, permanente regularisatieprocedure ingevoerd, de EBA bis. Deze regularisatieprocedure laat tot vandaag de belastingplichtigen toe om spontaan over te gaan tot de regularisatie van hun fiscale situatie. Ze loopt op maandag 15 juli 2013 in de praktijk af.

Celui qui veut encore blanchir son argent gris ou noir doit se dépêcher: les portes du point de contact régularisations se fermeront à jamais au 1^{er} janvier 2014.

Wie zijn zwarte of grijze centen nog wil witten, moet zich haasten. Na 31 december 2013 is het definitief gedaan, vanaf 1 januari 2014 gaan de poorten van het contactpunt regularisaties voor eeuwig en altijd dicht.

Mais il ne faut jamais dire jamais en politique. Le passé nous a appris autre chose et je fais également référence à l'observation de M. Van Biesen.

Zeg echter nooit nooit in de politiek. Het verleden leert ons iets anders en ik verwijs ook naar de opmerking van de heer Van Biesen.

Vu l'affluence au point de contact régularisations, il semble en tout cas qu'il reste de nombreux dossiers à régulariser et pas toujours des plus simples. Selon certains fiscalistes, il est illusoire d'espérer clôturer ces dossiers d'ici à la fin de l'année. Le projet de loi prévoit dès lors la possibilité de compléter le dossier dans les 6 mois qui suivent son dépôt.

Uit de toevloed bij het contactpunt regularisaties blijkt alleszins dat nog heel wat dossiers te regulariseren vallen, ook heel wat complexe dossiers. Sommige fiscalisten zijn van mening dat het onmogelijk is die dossiers afgerond te krijgen vóór einde 2013. Daarom is in dit wetsontwerp in de mogelijkheid voorzien om nog zes maanden na de indiening ervan het dossier te vervolledigen.

Lors des discussions sur le budget 2013 et le comblement du déficit, le gouvernement a décidé de revoir une dernière fois cette procédure de régularisation. C'est l'amnistie de la dernière chance. Le gouvernement a inscrit 513 millions d'euros de recettes provenant de cette opération. Il est probable que le gouvernement a délibérément attendu la dernière minute, ce qui explique l'accélération soudaine des demandes de régularisation par le biais de la DLU bis. Au cours des 5 premiers mois de cette année, 2 700 demandes ont été introduites. Mme Tai, présidente du point de contact régularisations déclare que ces dossiers représentent déjà plus de 300 millions d'euros.

Il sera toujours possible de procéder à une régularisation de revenus en s'adressant à son inspecteur des contributions. Dans certains cas, cette méthode peut même s'avérer plus appropriée, car elle permet par exemple de récupérer l'excédent de prélèvement pour l'État de résidence.

La première lacune de la réglementation réside dans l'impossibilité d'imputer le prélèvement pour l'État de résidence. La procédure prévue ne permet pas de déduire les prélèvements pour l'État de résidence luxembourgeois et suisse qui constituent donc en réalité une double imposition. Le contribuable devra récupérer son prélèvement pour l'État de résidence par le biais d'une procédure séparée. Le principe très clair figurant dans l'article 14 de la directive européenne sur l'épargne n'a pas été repris.

Les adaptations apportées à la loi de régularisation ont pour objectif d'étendre le champ d'application de la dernière procédure de régularisation et de fixer la date ultime, en dépit du caractère relatif de cette dernière. La nouvelle procédure de régularisation fiscale est désormais ouverte aux entreprises privées et aux personnes morales soumises à l'impôt des personnes morales.

S'agissant des revenus qui pourraient faire l'objet d'une régularisation, le gouvernement a décidé de proposer deux types de régularisations. Un premier type de régularisation contre les petits fraudeurs fiscaux, auxquels s'applique le taux d'imposition normal, majoré d'une amende de 15 %. Un second type de régularisation vise les gros fraudeurs, qui se sont rendus coupables de fraude fiscale grave et organisée et autres délits connexes. Ceux-ci seront soumis à un taux d'imposition de 35 %.

Bij de besprekingen over de begroting 2013 en het dichtrijden van het begrotingstekort heeft de regering besloten deze regularisatieprocedure voor een laatste maal aan te passen. Het wordt een amnestie van de laatste kans. De regering heeft een opbrengst van 513 miljoen euro in de begroting ingeschreven. Het is waarschijnlijk een doelbewuste strategie geweest van de regering om tot het allerlaatste moment te wachten, waardoor de regularisatiebeweging via EBA bis in een stroomversnelling terechtgekomen is. Tijdens de eerste vijf maanden van dit jaar werden meer dan 2.700 aanvragen ingediend. Volgens de voorzitter van het contactpunt regularisaties, mevrouw Tai, zijn ze al goed voor een bedrag van meer dan 300 miljoen euro.

De mogelijkheid om inkomsten te regulariseren via de eigen belastinginspecteur zal blijven bestaan. Deze methode kan in bepaalde gevallen zelfs aangewezen zijn, omdat zij de mogelijkheid biedt om bijvoorbeeld de te veel betaalde EU-woonstaathetfing te recupereren.

Een eerste tekortkoming van de regeling is dan ook het ontbreken van een mogelijkheid om de EU-woonstaathetfing te verrekenen. De Luxemburgse en de Zwitserse woonstaathetfing zijn met deze procedure niet aftrekbaar en dus in feite een dubbele belasting. De belastingplichtige zal zijn woonstaathetfing via een aparte procedure moeten terugvorderen. Het duidelijke principe uit artikel 14 van de Europese Spaarrichtlijn is niet overgenomen.

De aanpassingen aan de regularisatiewet hebben als doel het toepassingsgebied van de laatste regularisatieprocedure uit te breiden en de einddatum vast te leggen, hoe relatief die ook mag zijn. De nieuwe fiscale regularisatieprocedure wordt voortaan opengesteld voor particuliere vennootschappen en rechtspersonen onderworpen aan de rechtspersonenbelasting.

Aangaande de inkomsten die kunnen worden geregulariseerd, heeft de regering beslist om twee types van regularisatie voor te stellen. Een eerste type van regularisatie betreft de kleine belastingontduikers, voor wie het normale belastingtarief geldt, verhoogd met een boete van 15 procent. Een tweede type van regularisatie is bedoeld voor de grote belastingontduikers, die zich schuldig hebben gemaakt aan ernstige en georganiseerde fiscale fraude en aanverwante misdrijven. Zij zullen worden onderworpen aan een tarief van 35 procent.

Je suis surpris que les textes de loi établissent une distinction entre la fraude ordinaire prescrite fiscalement et la fraude grave et organisée prescrite fiscalement. Les deux types de fraude sont taxés à 35 %.

Dans le cadre de la régularisation fiscale, il est fondamental que lorsqu'un contribuable souhaite régulariser de l'argent gris ou noir, il le fasse dans un cadre juridique sûr, tant en matière fiscale que pénale. Sinon il cherchera en effet toujours une issue.

Le Conseil d'État considère que seules les Régions sont compétentes en ce qui concerne la régularisation des droits de succession, même s'ils sont prescrits légalement. Le Conseil d'État estime que la distinction entre les différentes infractions de blanchiment ne se justifie pas raisonnablement. La distinction entre la fraude fiscale grave et organisée d'une part et la fraude fiscale ordinaire d'autre part n'est pas raisonnablement justifiée. Un prélèvement uniforme de 35 % est donc inacceptable pour le Conseil d'État. Le concept de 'fraude fiscale grave et organisée' n'est pas clair pour les déclarants en ce qui concerne le choix entre le taux de 15 et de 20 %. Le Conseil d'État réitère ses observations relatives à la notion confuse de 'fraude fiscale grave'.

Il y a également toute une série d'observations du Conseil d'État auxquelles le gouvernement n'a pas répondu, notamment la notion de capital prescrit fiscalement. Cette notion reste confuse. Le Conseil d'État trouve également gênant que le déclarant doive juger lui-même du caractère prescrit fiscalement de ses capitaux. L'obligation de soumettre le schéma de fraude est par ailleurs considérée par le Conseil d'État comme une infraction à l'interdiction d'auto-incrimination.

Le Conseil d'État a également formulé une observation concernant la rédaction du texte.

Le principal problème a trait à la différence de traitement entre moyens prescrits et non prescrits. Le Conseil d'État se pose également des questions à ce sujet mais le gouvernement n'a pas adapté son texte.

Les revenus non prescrits sont soumis au taux d'imposition normal majoré d'une amende de 15 %. Les capitaux prescrits peuvent être régularisés au cours de la dernière période à un taux uniforme sur le capital. Peut-on vraiment imposer des capitaux prescrits? Est-il question en l'occurrence d'une amende? Il me semble qu'il s'agit plutôt d'une taxe sur le patrimoine unique particulièrement élevée. Je

Het merkwaardige aan de wetteksten is, dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen fiscaal verjaarde gewone fraude en fiscaal verjaarde ernstige en georganiseerde fraude. Beide worden tegen 35 procent belast.

Bij fiscale regularisatie is het van fundamenteel belang dat, als een belastingplichtige zijn zwart of grijs geld wil regulariseren, zoiets gebeurt in een kader van rechtszekerheid, zowel op fiscaal als strafrechtelijk vlak. Anders zoekt men immers altijd een uitweg.

Met betrekking tot de regularisatie van de successierechten stelt de Raad van State dat alleen de Gewesten bevoegd zijn, ook als het over fiscaal verjaarde successierechten gaat. De Raad van State vindt het onderscheid tussen de diverse witwass misdrijven niet redelijk verantwoord. Het onderscheid tussen ernstige en georganiseerde fiscale fraude en gewone fiscale fraude is niet redelijk verantwoord. Een uniforme heffing van 35 procent kan dus niet voor de Raad van State. Het begrip 'ernstige en georganiseerde fiscale fraude' is niet duidelijk voor de aangevers naar de keuze tussen het tarief van 15 en 20 procent. De Raad van State herhaalt zijn kritiek op de onduidelijke notie 'ernstige fiscale fraude'.

Er is ook een hele reeks punten van kritiek van de Raad van State waaraan de regering niet heeft geredigeerd, zoals de notie van fiscaal verjaard kapitaal. Dat blijft onduidelijk. De Raad van State vindt het bezwaarlijk dat de aangever zelf moet oordelen over het fiscaal verjaarde karakter van zijn kapitalen. De verplichting tot het voorleggen van het fraudeschema vindt de Raad van State een schending van het verbod op zelfbeschuldiging.

De Raad van State maakte ook een opmerking over de redactie van de tekst.

Het belangrijkste knelpunt is het verschil in behandeling tussen verjaarde en niet-verjaarde middelen. Ook de Raad van State stelt hierbij vragen, maar de regering heeft haar tekst niet aangepast.

Op niet-verjaarde inkomsten geldt het normale fiscale tarief plus een boete van 15 procent. Verjaarde kapitalen kunnen in de laatste periode worden geregulariseerd tegen een uniform tarief op het kapitaal. Kan men dan wel verjaarde kapitalen belasten? Is hier dan sprake van een boete? Het lijkt mij veeleer een eenmalige bijzonder hoge vermogensbelasting. Ik zou verwachten dat de

pensais pour ma part que ce seraient plutôt les revenus prescrits et non les capitaux prescrits qui seraient taxés.

On veut imposer les capitaux prescrits à 35 %. Comment calcule-t-on le capital prescrit fiscalement? Le capital prescrit fiscalement est ici défini comme du capital à l'égard duquel l'administration ne peut plus, en raison de l'expiration des délais, exercer de compétence d'imposition. Cela signifie-t-il que dans de nombreux cas le capital prescrit devra être scindé en une partie correspondant à du capital véritable et une partie constituée de revenus prescrits? Distinguer le capital des intérêts n'est guère aisé. De nombreux dossiers présenteront un caractère mixte. Doit-on dans ce cas rentrer deux dossiers auprès du point de contact pour les régularisations, faire une déclaration pour les fonds d'investissement au noir qui entrent encore, en tout cas jusqu'au 15 juillet 2013, dans le cadre de la procédure EBAbis, et une autre déclaration selon le nouveau règlement pour la régularisation de l'ancien argent non déclaré.

Tout cela est un peu confus et me semble plutôt constituer un tour de régularisation à la belge.

Dans la majorité des cas, faute de données, il sera impossible de calculer précisément le montant des intérêts. Une plus grande précision aurait été souhaitable, sauf si le ministre estime qu'il appartient au déclarant, assisté ou non d'un conseiller, de procéder à une estimation en son âme et conscience.

La cause d'excuse absolutoire ne s'applique pas aux co-auteurs, ni aux complices. Même si le déclarant a pu clôturer son dossier de régularisation, rien n'empêche l'organisation de poursuites pour fraude contre un avocat fiscaliste ou un conseiller fiscal. Qui, dans ces conditions, va encore accepter d'aider à la constitution d'une demande de régularisation?

Il en va de même pour les assurances sur la vie. Les capitaux issus de ces assurances sont de toute façon soumis à un taux de 35 %, ce qui me paraît largement exagéré. Pourquoi le gouvernement cible-t-il les assurances sur la vie et le point de contact régularisations est-il habilité à se prononcer sur des assurances sur la vie? Je me demande ce qu'il y a à régulariser dans un contrat d'assurance sur la vie souscrit en 2000 avec des capitaux parfaitement légaux. Que se passe-t-il si les capitaux proviennent principalement de surplus d'épargne et pour une part infime de rentes ou de dividendes, pour ne pas parler des plus-values non

verjaarde inkomsten zouden worden belast in plaats van de verjaarde kapitalen.

Men wil fiscaal verjaarde kapitalen belasten tegen 35 procent. Hoe berekent men het fiscaal verjaarde kapitaal? Fiscaal verjaard kapitaal wordt hier gedefinieerd als kapitaal waarvan de fiscale administratie ten gevolge van het verstrijken van de termijnen geen heffingsbevoegdheid meer kan uitoefenen. Betekent dit dat in vrij veel gevallen het verjaarde kapitaal zal moeten worden opgesplitst in een gedeelte echt kapitaal en een gedeelte kapitaal dat door verjaarde inkomsten is gevormd? Het ontrafelen van kapitaal en interesten is niet eenvoudig. Veel dossiers zullen gemengd van aard zijn. Moet men dan twee dossiers bij het contactpunt regularisaties indienen, een aangifte voor de zwarte beleggingsinkomsten waarbij nog wordt gebruikgemaakt van de EBA bis-procedure, althans tot 15 juli 2013, en een andere aangifte volgens de nieuwe regeling voor de regularisatie van het oud zwart geld?

Het is allemaal verwarrend. Dit lijkt mij veeleer een regularisatieronde à la belge.

In de meeste gevallen zal men de interesten niet juist kunnen berekenen bij gebrek aan gegevens. Meer duidelijkheid was opportuun geweest, tenzij de minister vindt dat de aangever, al dan niet bijgestaan door een adviseur, in eer en geweten een schatting moet maken.

De strafuitsluitende verschoningsgrond is niet van toepassing voor mededaders en medeplichtigen. Een boekhouder, een fiscaal advocaat of een fiscaal adviseur kan dan nog worden vervolgd voor fraude, zelfs als de aangever zijn regularisatieaanvraag tot een goed einde heeft gebracht. Wie zal nog willen helpen om een regularisatieaanvraag op te stellen?

Hetzelfde geldt voor de levensverzekeringen. De kapitalen daaruit zijn sowieso aan het tarief van 35 procent onderworpen en dat is wel heel kort door de bocht. Ik vraag mij af waarom de regering de levensverzekeringen viseert en of het contactpunt voor de regularisatie zich wel mag uitspreken over levensverzekeringen. Wat valt er te regulariseren aan levensverzekeringen die met perfect legaal kapitaal zijn aangelegd in 2000? Wat als het kapitaal grotendeels komt uit spaaroverschotten en slechts ten dele uit renten of dividenden, om nog niet te spreken van niet-belastbare meerwaarden? Men kan toch geen strafheffing toepassen op iets

imposables? Il me semble difficile d'appliquer des sanctions sur des revenus qui n'ont jamais été imposables.

La Belgique francophone et néerlandophone ne partagent pas le même avis sur le degré de détails que doit comporter une demande de régularisation. Les avocats néerlandophones conseillent de plus en plus à leurs clients de procéder à une demande de régularisation fiscale la plus complète possible, avec des amendes plus lourdes à la clé, alors que du côté francophone, les avocats assurent presque toujours à leurs clients qu'il suffit de demander la régularisation pour les revenus non déclarés des 7 dernières années. Telles sont les conséquences des politiques différentes menées par le ministère public de part et d'autre de la frontière linguistique.

Le schéma de fraude oblige le contribuable à fournir toutes les informations relatives au capital à régulariser. C'est un élément neuf. Je comprends qu'en durcissant son approche, le gouvernement souhaite se faire rapidement une idée de la gravité d'un dossier. Toutefois, c'est précisément sur ce point que le Conseil d'État n'a pu se trouver dans ce texte. Le schéma de fraude est en effet contraire à principe de droit fondamental: celui le principe selon lequel l'on ne peut contraindre un citoyen à s'incriminer lui-même. En outre, le point de contact régularisations ne dispose pas d'un pouvoir d'investigation ou de contrôle.

En outre, la teneur du schéma de fraude semble être une notion élastique. Il se pose en effet la question de savoir ce qui doit et ce qui ne doit pas y figurer. Les comptes étrangers doivent-ils également y être mentionnés? Les mécanismes de fraude doivent-ils y être décrits? Les techniques de transfert des fonds doivent-elles y être décrites? Les structures ayant permis de commettre ou de dissimuler la fraude doivent-elles y être exposées?

Si une déclaration de régularisation a été jugée correcte par le point de contact régularisations, une attestation sera délivrée au déclarant. Est-il exact qu'ensuite, le dossier sera transmis post factum à la CTIF et inclura une copie de l'attestation et de l'explication succincte, mais pas le schéma de fraude?

La CTIF est tenue de respecter la législation sur le blanchiment et peut donc toujours requérir des informations complémentaires. Elle peut donc également requérir le schéma de fraude et je pense qu'elle le fera automatiquement.

Les poursuites pénales restent pour moi la question fondamentale. Je suppose que le gouvernement n'a

wat nooit belastbaar is geweest?

Advies over hoe volledig een regularisatieaanvraag moet zijn, klinkt anders in Vlaanderen dan in Franstalig België. Nederlandstalige advocaten raden hun cliënten steeds meer aan om de fiscale regularisatie zo grondig mogelijk te doen, met hogere heffingen tot gevolg. Franstalige advocaten daarentegen zeggen hun cliënten bijna altijd dat een regularisatie van de niet-aangegeven inkomsten over de laatste zeven jaar volstaat. Dit is het gevolg van een ander beleid van het openbaar ministerie in beide landsgedeelten.

Het fraudeschema verplicht de belastingplichtige om alle informatie over het te regulariseren kapitaal te verstrekken. Dat is nieuw. Ik begrijp dat de regering met de strengere houding snel zicht wil krijgen op de ernst van een dossier. Het is echter juist op dit punt dat de Raad van State zich niet in de wettekst kon vinden. Het fraudeschema is immers in strijd met een fundamenteel rechtsbeginsel. Men mag een burger niet dwingen zichzelf te beschuldigen. Bovendien heeft het contactpunt voor de regularisaties geen onderzoeks- of controlebevoegdheid.

Ook de invulling van het fraudeschema lijkt een rekbaar begrip te zijn. Het is immers niet helemaal duidelijk wat nu wel en wat niet in het fraudeschema moet worden opgenomen. Moeten ook buitenlandse rekeningen erin? Moeten de fraudemechanismen worden beschreven? Dienen de technieken van transfer van de fondsen te worden beschreven? Moeten de structuren om de fraude te kunnen plegen of te verbergen, erin?

Indien een regularisatieaangifte door het contactpunt voor de regularisaties correct is bevonden, wordt een attest aan de aangever bezorgd. Klopt het dat nadien het dossier post factum aan de CFI wordt bezorgd, met als inhoud een kopie van het attest en van de bondige verklaring met uitzondering van het fraudeschema?

De CFI is aan de witwaswetgeving gebonden en heeft dus altijd de mogelijkheid bijkomende informatie op te vragen. Zij kan dus ook het fraudeschema opvragen en ik denk dat ze dat automatisch zal doen.

De strafrechtelijke vervolging blijft voor mij de hamvraag. Ik neem aan dat het niet de bedoeling

pas l'intention de faire aboutir les poursuites pénales par des prescriptions. La Justice reste le maillon faible dans le futur traitement des dossiers de fraude.

Lorsque des poursuites sont effectivement organisées, il s'avère dans la pratique que la Belgique connaît une fracture fiscale étant donné que les différents arrondissements judiciaires ne sont pas harmonisés. D'après une présentation du directeur de l'ISI, M. Karel Anthonissen, ce pays peut être scindé en cinq zones en fonction de l'approche.

En matière fiscale, c'est la justice de Flandre occidentale et orientale qui s'avère la plus stricte. Dans différentes affaires fiscales, la justice d'Anvers a utilisé la procédure correctionnelle comme moyen de pression pour parvenir à une transaction qui a rapporté des centaines de millions d'euros. À Bruxelles et dans les environs, la lenteur est de mise. C'est en Wallonie que la situation est la plus dramatique. Dans les arrondissements de Mons, Liège, Namur et Luxembourg, il est rare qu'un fraudeur fiscal soit sanctionné. Ceci est totalement contraire à la Constitution. En matière d'impôts, aucun privilège ne peut être instauré.

Ce projet règle une ultime régularisation fiscale à la belge, qui présente de nombreuses lacunes entraînant une insécurité juridique. Le Vlaams Belang votera dès lors résolument contre cette régularisation fiscale. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

22.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Je n'ai pas pu être présente en commission et je ne vais pas refaire le débat. Notre position sur la question est claire depuis longtemps.

J'ai appris à connaître la DLU bien avant d'être élue. Elle n'avait d'unique que le nom puisqu'une deuxième DLU a suivi rapidement. Ensuite est arrivée la régularisation fiscale permanente dont il est apparu qu'elle comportait de nombreuses échappatoires. Le principal problème résidait dans le fait que l'on pouvait décider soi-même de procéder ou non à une régularisation partielle. Des inspecteurs des contributions ont affirmé que l'on pouvait régulariser à très bon compte.

Au cours des années 2010, 2011 et 2012, le débat sur le secret bancaire a animé la scène internationale et nous y avons également été confrontés à la Chambre. Force est de constater que certains partis ont pendant tout ce temps tenu un double discours.

van de regering kan zijn dat de strafrechtelijke vervolging uitmondt in verjaring. Justitie blijft de zwakke schakel in de verdere afhandeling van fraudedossiers.

Waar het dan toch tot vervolging komt, blijkt er in de praktijk een fiscale scheidingslijn door België te lopen, omdat de diverse gerechtelijke arrondissementen niet op elkaar zijn afgestemd. Uit een presentatie van BBI-directeur Karel Anthonissen blijkt immers dat men dit land kan opdelen in vijf gebieden volgens aanpak.

In fiscale zaken blijkt het gerecht van West- en Oost-Vlaanderen het strengste te zijn. Het gerecht van Antwerpen kwam in verschillende fiscale zaken met een correctioneel proces als stok achter de deur tot een dading die honderden miljoenen euro opbracht. In Brussel en omgeving rijdt de klassieke trein der traagheid. In Wallonië is de toestand het meest dramatisch. In de arrondissementen Bergen, Luik, Namen en Luxemburg wordt zelden een fiscale fraudeur gestraft. Dit gaat lijnrecht in tegen de Grondwet. Inzake belastingen kunnen er geen voorrechten worden ingevoerd.

Dit ontwerp regelt een laatste fiscale regularisatie à la belge, met nogal wat tekortkomingen die tot rechtsonzekerheid leiden. Daarom zal Vlaams Belang overtuigd tegen deze fiscale regularisatie stemmen. *(Applaus bij VB)*

22.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Ik was door omstandigheden niet in de commissie en zal het debat niet overdoen. Onze positie is al langer duidelijk.

Lang voor ik verkozen werd, heb ik de EBA leren kennen, die niet zo eenmalig bleek te zijn, want op de eerste volgde vrij gauw een tweede. Dan volgde de permanente fiscale regularisatie die heel wat achterpoortjes bleek te hebben. Het grootste probleem was dat men zelf kon beslissen of men al dan niet gedeeltelijk zou regulariseren. Belastinginspecteurs zeiden dat men kon regulariseren aan spotprijs.

In 2010, 2011 en 2012 begon het debat over het bankgeheim internationaal steeds sterker te leven en daar worstelden we in de Kamer mee. Opmerkelijk is dat bepaalde partijen de hele tijd een dubbel discours hebben gevoerd.

Lors du débat historique en commission des Finances sur la levée du secret bancaire, nous étions les seuls dans l'opposition à avoir élaboré une proposition de loi. Nous avons laissé une marge de manœuvre à la majorité pour qu'elle puisse encore in extremis déposer des propositions qui auraient permis de mener un débat digne de ce nom. Ce débat a ensuite été confisqué par les libéraux, qui ont lié à la levée du secret bancaire la transaction étendue, celle-ci s'étant avérée particulièrement étendue. Elle est aujourd'hui utilisée pour traiter des gros dossiers de fraude d'une manière qui fait rougir tout le monde de honte.

Dans le cadre des auditions devant la commission des Finances, la N-VA avait elle-même invité l'avocat controversé des diamantaires à plaider en faveur d'un règlement amiable.

Nous constatons que la Justice éprouve bien des difficultés à faire régner la justice.

Ce double discours, nous l'entendons aussi chaque fois que l'on évoque la fondation de la reine Fabiola. On s'offusque bruyamment de quelqu'un qui interprète la loi à son avantage, mais l'homme d'affaires français, M. Arnault, qui recourt au même procédé, est accueilli à bras ouverts.

Ce double discours me dérange profondément et se tient également en l'occurrence concernant la régularisation fiscale. Se battre pendant des années contre cette échappatoire n'a servi à rien, même si le dossier a malgré tout connu une accélération. Notre propre proposition de loi a été qualifiée de confiscation par des spécialistes du droit fiscal qui ont fait observer qu'une intervention efficace de l'ISI était beaucoup moins coûteuse.

Ceux qui disent aujourd'hui que notre proposition de loi aurait offert une sortie et que l'on prend enfin aujourd'hui de véritables mesures seraient bien inspirés de lire plus attentivement notre proposition. Celle-ci mettait en effet le doigt sur la plaie en disant qu'il nous fallait un tarif progressif et que nous devons fermer les échappatoires.

Une date ultime est enfin prévue et je m'en réjouis, tout comme de la relative progressivité ainsi que de la détermination de la nature de la fraude. Le schéma de fraude constitue également un élément positif. On voit d'emblée pour qui cette procédure pose un problème. Il s'agit des mêmes qui parlent un double langage depuis des années. Ils font valoir que celui qui sera amené à établir un schéma de fraude ne pourra faire autrement que d'indiquer qui sont ses partenaires de fraude qui éprouvent peut-

In het historische debat in de commissie voor de Financiën over de opheffing van het bankgeheim, hadden wij vanuit de oppositie als enige een wetsvoorstel. Wij lieten de meerderheid een marge om toch nog in extremis voorstellen in te dienen om een degelijk debat mogelijk te maken. Dat debat werd vervolgens gekaapt door de liberalen, door aan de opheffing van het bankgeheim de verruimde minnelijke schikking te koppelen, die wel heel ruim bleek. Vandaag wordt die gebruikt om grote fraudedossiers te schikken op een manier die iedereen het schaamrood op de wangen doet krijgen.

N-VA heeft in de hoorzittingen in de commissie voor de Financiën zelf de in opspraak gekomen advocaat van de diamantairs uitgenodigd om te komen pleiten voor een minnelijke schikking.

Wij zien dat het gerecht heel wat problemen heeft om rechtvaardigheid te doen geschieden.

Dat dubbele discours horen wij hier ook elke keer als het over de stichting van Fabiola gaat. Men roept luid over iemand die uiteindelijk binnen de lijnen van de wet kleurt, maar de Fransman Arnault, die zich van dezelfde systemen bedient, wordt met open armen ontvangen.

Dat dubbele discours zit mij gigantisch dwars en het speelt ook bij de fiscale regularisatie. Jaren vechten tegen dat achterpoortje heeft niet geholpen, al is er wel schot in de zaak gekomen. Ons eigen wetsvoorstel werd door fiscale topjuristen als confiscatie benoemd en ze wezen erop dat een betrapting door de BBI veel goedkoper was.

Wie vandaag zegt dat ons wetsvoorstel een uitweg was geweest en dat men nu eindelijk de tering naar de nering zet en echt maatregelen neemt, moeten ons wetsvoorstel misschien wat beter lezen. Het legde immers de vinger op de wonde door te stellen dat we een progressief tarief nodig hadden en dat wij de achterpoortjes moesten sluiten.

Eindelijk is er nu een einddatum en daar ben ik blij mee, net als met een min of meer progressief element en met de bepaling van de aard van de fraude. Ook het fraudeschema is positief. Het is onmiddellijk duidelijk wie het daar moeilijk mee heeft. Het zijn dezelfden die al jaren met dubbele tong spreken. Ze stellen vast dat wie een fraudeschema moet opstellen, niet anders zal kunnen dan fraudepartners opgeven die misschien minder berouwvol zijn of misschien rekenen op de

être moins de remords ou comptent peut-être sur un règlement amiable élargi s'ils doivent malgré tout se faire prendre.

J'estime que c'est un élément valable et je n'hésite donc pas à le soutenir.

Le taux de la peine a été aggravé. Notre proposition était très claire sur ce point: l'on aurait dû payer avant la fin décembre 2012 un montant d'indemnités se situant très au-delà des 100 % afin de mettre fin à tout ce système.

J'attribue donc une bonne note au schéma de fraude, à la date de fin de la dernière procédure de régularisation et au léger relèvement de la peine, même si cela laisse une impression d'amertume quand on songe à ce que paient les citoyens ordinaires.

Cette régularisation fiscale est en réalité une amnistie fiscale puisque le fraudeur peut échapper à la sanction en payant. On ferme pudiquement les yeux sur la provenance criminelle de l'argent fraudé et les fraudeurs s'en tirent ainsi à très bon compte. Par rapport aux contribuables honnêtes, il est injuste que ceux qui se rendent coupables de faits graves bénéficient une dernière fois d'une régularisation fiscale jusqu'au 31 décembre 2013.

Tant que le secret bancaire ne sera pas complètement levé, tant qu'un cadastre des fortunes ne sera pas créé, tant que la transaction étendue subsistera, les lois de ce genre nous poseront un problème. Le gouvernement aurait aussi bien pu choisir d'obturer les plus grandes mailles du filet qu'il a lui-même tissé. Ceux qui ne cessent de tenir un double langage auraient pu, une fois n'est pas coutume, être enfin cohérents. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

22.14 Koen Geens, ministre *(en français)*: N'ayant pu assister à la réunion de la commission, je serai bref. J'interviendrai sur deux points.

(En néerlandais) Je souhaite surtout établir clairement que le schéma de fraude ne constitue qu'un moyen – le rapport le dit expressément – et ne peut en aucun cas déboucher sur une auto-incrimination. De même, le conseil qui assiste le contribuable pour compléter la déclaration de régularisation et établir le schéma de fraude ne peut être considéré comme un complice. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

22.15 John Crombez, secrétaire d'État *(en néerlandais)*: L'exemple de petits-enfants héritant des actions d'une entreprise qui s'est rendue

verruimde minnelijke schikking als ze toch worden gepakt.

Ik vind dit een goed element en steun het dan ook.

De strafmaat is verzwaard. Ons voorstel was daarin heel duidelijk: tegen eind december 2012 had men ver boven de 100 procent aan vergoedingen moeten betalen, met als doel om het hele systeem tot een einde te brengen.

Goed zijn dus het fraudeschema, de einddatum en de ietwat hogere straf – al blijft dat wrang in het licht van wat de gewone burger betaalt.

Deze fiscale regularisatie is in werkelijkheid een fiscale amnestie doordat de straf kan worden afgekocht. Misdaadgeld wordt met de mantel der liefde bedekt en de fraudeurs komen ermee weg. Het is niet rechtvaardig tegenover de eerlijke belastingbetaler dat wie zich bezondigt aan ernstige feiten, tot 31 december 2013 opnieuw deze kans krijgen.

Zolang het bankgeheim niet volledig wordt opgeheven, zolang er geen vermogenskadaster komt, zolang de verruimde minnelijke schikking blijft bestaan, zolang zullen wij een probleem hebben met dit soort wetten. De regering had er ook voor kunnen kiezen om de grote mazen in het net, die ze zelf heeft gecreëerd, te sluiten. Zij die altijd met een dubbele tong spreken, hadden eindelijk eens consequent kunnen zijn. *(Applaus bij Ecolo-Groen)*

22.14 Minister Koen Geens *(Frans)*: Aangezien ik de commissievergadering niet heb kunnen bijwonen, zal ik slechts kort op twee punten ingaan.

(Nederlands) Ik wens vooral duidelijk te maken dat het fraudeschema slechts een hulpmiddel is – zo staat het expliciet in het verslag – en op geen enkele manier aanleiding kan geven tot zelfincriminatie. Ook kan een adviseur die bijstand verleent bij het invullen van een regularisatieaangifte en de opmaak van het fraudeschema, niet worden beschouwd als een medeplichtige. *(Applaus bij de meerderheid)*

22.15 Staatssecretaris John Crombez *(Nederlands)*: Het belang van het tweede deel en bijkomende misdrijven, kan best worden

coupable dans le passé d'une fraude non prescrite illustre parfaitement l'importance de la deuxième partie et des infractions accessoires. La N-VA a parlé en l'occurrence de "gros fraudeurs" mais le gouvernement estime qu'il faut permettre aux intéressés de clarifier les choses par rapport à un acte qu'ils n'ont pas commis personnellement.

Même répétée à l'envi, une contrevérité reste une contrevérité. Ainsi, Mme Wouters prétend que le schéma de fraude pourra être transmis à la CTIF, mais c'est inexact: la CTIF ne recevra pas le schéma de fraude.

L'exposé des motifs a par ailleurs été modifié sur la base de l'avis du Conseil d'État: lorsqu'il s'agit d'une infraction relevant de la législation sur le blanchiment de capitaux, il n'y a pas de différence entre fraudes grave et moins grave et l'existence de deux tarifs n'est dès lors pas justifiée.

Dans la presse, Mme Wouters affirme que l'application de la Convention de Varsovie pourrait être compromise. C'est totalement faux. Comme l'ont dit les représentants de la CTIF en commission, il existe une procédure pour les pays du Groupe d'action financière (GAFI). Conformément à celle-ci, nous avons soumis le projet de loi au GAFI qui n'a formulé aucune remarque. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

22.16 Veerle Wouters (N-VA): Je n'ai jamais prétendu que le schéma de fraude était transmis à la CTIF. J'ai affirmé que si la CTIF avait des doutes, le schéma pouvait être transmis au parquet.

Le secrétaire d'État parle du GAFI, mais la Convention de Varsovie concerne le Conseil de l'Europe. Ce que je souhaitais savoir, c'est si le projet a également été soumis au Conseil de l'Europe.

Je me réjouis que le ministre Geens ait en tout cas été clair en ce qui concerne l'auto-incrimination. Il est regrettable qu'il n'ait pas assisté aux débats en commission, car nous n'y avons pas toujours obtenu des réponses aussi claires. Je pense d'ailleurs que les membres de l'Open Vld étaient du même avis. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

22.17 John Crombez, secrétaire d'État (en néerlandais): Le Conseil de l'Europe se base entièrement et exclusivement sur l'évaluation du GAFI. Dès que la procédure a été réalisée auprès du GAFI, il n'est plus nécessaire de la réaliser une

aangetoond met het voorbeeld van kleinkinderen die aandelen erven in een bedrijf dat zich in het verleden schuldig heeft gemaakt aan niet-verjarende fraude. De N-VA sprak hier over zware fraudeurs, maar de regering vindt dat deze mensen de kans moeten krijgen in het reine te komen met een daad die ze niet zelf hebben gesteld.

Het is niet omdat men een onwaarheid blijft herhalen, dat ze waar wordt. Zo beweert mevrouw Wouters dat het fraudeschema aan de CFI kan worden bezorgd, maar dat is niet zo: het CFI krijgt het fraudeschema niet.

Daarnaast is er in de memorie van toelichting een aanpassing gebeurd op basis van het advies van de Raad van State: als het gaat over iets wat valt onder de witwaswetgeving, er geen onderscheid is tussen ernstig en niet-ernstig. Er is dus geen reden om daar twee tarieven te hebben.

Mevrouw Wouters beweert in een persbericht dat er een probleem zou kunnen ontstaan in verband met het Verdrag van Warschau. Dat is pertinent onjuist. Zoals de vertegenwoordigers van de CFI in de commissie hebben gezegd, bestaat er een procedure voor de landen van de Groupe d'action financière (GAFI). Ingevolge die procedure hebben wij het ontwerp voorgelegd aan de GAFI, die geen enkele opmerking had bij wat wij doen. *(Applaus bij de meerderheid)*

22.16 Veerle Wouters (N-VA): Ik heb niet gezegd dat het fraudeschema wordt doorgestuurd naar de CFI. Ik heb gezegd dat als de CFI vindt dat er iets niet klopt, het kan worden doorgestuurd naar het parket.

De staatssecretaris spreekt over de GAFI, maar het Verdrag van Warschau heeft te maken met de Raad van Europa. Wat ik wilde weten, is of het ontwerp ook is voorgelegd aan de Raad van Europa.

Ik ben blij dat minister Geens in elk geval duidelijk was over de zelfincriminatie. Het is jammer dat hij niet aanwezig was bij de bespreking in de commissie, want daar kregen wij niet altijd even duidelijke antwoorden. Volgens mij dachten trouwens ook de leden van Open Vld er zo over. *(Applaus bij N-VA)*

22.17 Staatssecretaris John Crombez (Nederlands): De Raad van Europa baseert zich volledig en uitsluitend op de evaluatie van de GAFI. Als men de procedure bij de GAFI heeft doorlopen, is dus meteen ook de procedure bij de Raad van

nouvelle fois auprès du Conseil de l'Europe.

Europa gebeurd.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2874/5)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant le système de régularisation fiscale et instaurant une régularisation sociale".

Le projet de loi compte 19 articles.

Amendements déposés:

Art. 5

- 4 – Georges Gilkinet cs (2874/6)

Art. 17

- 5 – Georges Gilkinet cs (2874/6)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 Proposition de résolution visant à charger la Cour des comptes d'une enquête relative à la gestion du dossier FYRA (2862/1-5)

Proposition déposée par:

Jef Van den Bergh, David Geerts, Sabien Lahaye-Battheu, Valérie De Bue, Christophe Bastin, Linda Musin, Steven Vandeput, Stefaan Van Hecke, Ronny Balcaen

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2862/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution visant à demander à la Cour des comptes une enquête relative à la gestion du dossier FYRA".

Le **président**: M. Stefaan Vercamer, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

23.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Comment le suivi de la construction du train a-t-il été assuré? Comment se fait-il que ce train ait obtenu un certificat? Quel rôle joue le Service de Sécurité et de l'Interopérabilité des Chemins de Fer (SSICF)?

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2874/5)

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "projet de loi modifiant le système de régularisation fiscale et instaurant une régularisation sociale".

Het wetsontwerp telt 19 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 5

- 4 – Georges Gilkinet cs (2874/6)

Art. 17

- 5 – Georges Gilkinet cs (2874/6)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

23 Voorstel van resolutie teneinde het Rekenhof te belasten met een onderzoek over het gevoerde beheer inzake de FYRA (2862/1-5)

Voorstel ingediend door:

Jef Van den Bergh, David Geerts, Sabien Lahaye-Battheu, Valérie De Bue, Christophe Bastin, Linda Musin, Steven Vandeput, Stefaan Van Hecke, Ronny Balcaen

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2862/5)

Het opschrift werd gewijzigd door de commissie in 'voorstel van resolutie teneinde het Rekenhof te verzoeken een onderzoek in te stellen naar het gevoerde beheer inzake de FYRA'.

De **voorzitter**: De heer Stefaan Vercamer, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

23.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Hoe verliep de opvolging van de constructie van de trein? Hoe komt het dat trein een certificaat kreeg? Wat is de rol van de Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit der Spoorwegen (DVIS)? Waarom werden de

Pourquoi n'a-t-on pas constaté plus tôt les problèmes de qualité et pourquoi a-t-on attendu que des éléments se détachent littéralement du train pour prendre des mesures?

Les auditions nous ont permis d'entendre de nombreux intervenants mais tous se rejettent la faute et, jusqu'ici, personne n'a reconnu la moindre responsabilité. Pire encore, d'aucuns usent – ou abusent – de ce dossier pour procéder à des règlements de comptes et même pour en tirer un profit personnel.

Cette résolution, qui tend à demander à la Cour des comptes de mener une enquête exhaustive sur le projet, a été adoptée par tous les partis démocratiques. Le dossier du Fyra n'est rien de moins qu'un énorme ratage. Nous espérons que l'enquête de la Cour des comptes nous apprendra comment gérer les projets de ce type dans le futur. J'espère dès lors que cette proposition de résolution recueillera tout à l'heure un soutien aussi large qu'en commission. (*Applaudissements*)

23.02 Tanguy Veys (VB): Si nous n'avons pas adopté cette résolution, c'est parce que nous refusons de nous en laisser accroire. Les conclusions de l'enquête de la Cour des comptes sont en effet connues d'avance. Comme pour les enquêtes sur la catastrophe ferroviaire à Buizingen ou sur les flux financiers à la SNCB, la Cour des comptes se heurtera de nouveau à des portes fermées. C'est là tout le pouvoir de notre Cour des comptes. Par quel miracle dès lors une misérable petite résolution nous permettrait-elle de percer un dossier aussi épais qui est en souffrance depuis 2004?

La seule réaction appropriée à cette débâcle est ce que propose mon parti: la création d'une véritable commission parlementaire d'enquête habilitée à convoquer les acteurs de ce dossier, à les obliger à faire des déclarations sous serment et à accomplir des devoirs d'enquête. Mais dans la présente résolution, l'on se montre timoré puisqu'on se borne à dire que la mise en service de la liaison TGV Fyra a été chaotique... Tous les partis veulent manifestement se prémunir mutuellement contre toute mise en cause mais ils ont évidemment tous des choses à se reprocher.

C'était déjà le cas en 2004 au sein d'une SNCB qui n'était encore constituée à l'époque que d'une seule entité. Au conseil d'administration et, ce qui est encore plus important, au comité de direction, siégeaient des personnes qui peuvent être reliées à tous les partis politiques. Elles n'y siégeaient pas en raison de leurs compétences mais parce qu'elles

kwaliteitsproblemen niet eerder vastgesteld en namen pas maatregelen nadat de stukken er letterlijk afvielen?

Tijdens de hoorzittingen hoorden we heel wat betrokkenen, maar iedereen schuift de schuld in de schoenen van een ander en niemand erkende tot nog toe enige verantwoordelijkheid. Meer zelfs, dit dossier wordt gebruikt – of misbruikt – om openstaande rekeningen te vereffenen en er persoonlijk garen bij te spinnen.

Deze resolutie verzoekt het Rekenhof om het project van A tot Z onder de loep te nemen en werd goedgekeurd door alle democratische partijen. Het Fyra-verhaal is zonder meer een grote flop. Wij hopen dat het onderzoek door het Rekenhof ons zal leren hoe we in de toekomst dergelijke projecten moeten aanpakken. Ik hoop dan ook dat dit voorstel van resolutie straks een even ruime steun zal krijgen als in de commissie. (*Applaus*)

23.02 Tanguy Veys (VB): Wij hebben deze resolutie niet goedgekeurd omdat we onszelf geen blaasjes willen wijsmaken. De uitkomst van het onderzoek door het Rekenhof ligt immers toch al vast. Net zoals bij het onderzoek naar de treinramp in Buizingen of dat van de financiële stromen van de NMBS zal het Rekenhof opnieuw op een aantal gesloten deuren stuiten. Zo sterk is ons Rekenhof namelijk. Hoe zouden we er dan in 's hemelsnaam in slagen om een dossier dat vele vuisten dik is en al sinds 2004 aansleept, te doorgronden door slechts met een schamele resolutie aan te komen draven?

Het enige goede antwoord op dit debacle is hetgeen mijn partij voorstelt: de oprichting van een échte onderzoekscommissie die mensen kan oproepen, verklaringen onder eed laten afleggen en onderzoeksdaeden kan stellen. Maar in deze resolutie durft men niet verder te gaan dan te stellen 'dat de lancering van de Fyra niet vlekkeloos is verlopen...'. Het is duidelijk dat alle partijen elkaar willen sparen. Ze hebben natuurlijk ook alle boter op het hoofd.

Dat was al zo in 2004, in de toen nog unitaire NMBS. In de raad van bestuur en, nog belangrijker, het directiecomité zetelden mensen die aan alle politieke partijen kunnen gekoppeld worden. Ze zaten daar niet door hun capaciteiten, maar door hun partijkaart.

avaient une carte de parti dans leur portefeuille.

(M. Veys énumère une série de membres du conseil d'administration et du comité de direction de la SNCB, en mentionnant pour chacun son appartenance politique)

Quiconque avait imaginé que les choses avaient changé en 2013 se met le doigt dans l'œil. De plus, de nombreux administrateurs cumulent ce poste avec une fonction dans l'un ou l'autre cabinet. Mieux encore, lorsque je vois le montant de leurs jetons de présence, je constate que leur carte de parti et leur loyauté politique leur rapportent gros, même si le travail qu'ils accomplissent est loin d'être excellent et si leur estimation des dossiers s'avère lamentable. La débâcle du Fyra en est la parfaite illustration!

(M. Veys cite une nouvelle fois plusieurs membres des conseils d'administration de la SNCB, de la SNCB-Holding et d'Infrabel en mentionnant leur appartenance politique, leurs cumuls et le montant total des jetons de présence perçus)

Et voilà que nous irions dans une petite résolution demander à la Cour des comptes de s'efforcer de mener une enquête, mais surtout de veiller à ce que ces personnes ne soient pas mises en cause. Personnellement, je considère qu'elles n'ont tout simplement pas fait ce que l'on attendait d'elles. Il est dès lors particulièrement hypocrite de la part de ces partis, N-VA comprise qui se laisse manifester mystifier, de soudain réclamer à cor et à cri une enquête urgente sur le dossier du Fyra. La Cour des comptes a d'ailleurs déjà déclaré qu'elle n'était pas compétente pour procéder à une telle enquête.

23.03 Steven Vandeput (N-VA): J'apprécie la composition du conseil d'administration mais il s'agit de ne pas tirer de conclusions hâtives. Nous voulons savoir si de l'argent public a été mal utilisé dans le cadre du dossier Fyra. Voilà sur quoi l'enquête doit surtout porter. En fin de compte, Fyra est une initiative commerciale de la SNCB et nous n'avons en principe pas à intervenir à ce niveau en tant que parlementaires. C'est la raison pour laquelle nous allons résolument soutenir la résolution de M. Van den Bergh et consorts.

23.04 Tanguy Veys (VB): Il est déjà clair que la Cour des comptes ne parviendra pas à démontrer les responsabilités et les erreurs des uns et des autres. Le Vlaams Belang n'accepte pas cet état de fait, c'est pourquoi nous demandons l'institution d'une commission d'enquête.

(De heer Veys somt een reeks leden van de raad van bestuur en het directiecomité van de NMBS op, inclusief hun politieke signatuur)

En wie dacht dat het nu, in 2013, beter zou zijn, komt van een kale reis terug. Bovendien cumuleren veel van die bestuurders hun job met die op een of ander kabinet. Meer nog, als ik de zitpenningen voor hun vergaderingen onder ogen krijg, verdienen ze zelfs heel veel aan hun partijkaart en partijtrouw, hoewel ze blijkbaar geen goed werk leveren en de dossiers niet goed beoordelen. Getuige daarvan het Fyradebacle!

(Opnieuw somt de heer Veys een reeks leden op van de raad van bestuur van NMBS, NMBS-Holding en Infrabel en vermeldt er hun politieke signatuur, cumuls en totale som aan zitpenningen bij)

En dan vragen we in een 'resolutietje' aan het Rekenhof om een poging tot onderzoek te doen, maar vooral om ervoor te zorgen dat die personen buiten schot blijven. Ik ben van mening dat zij gewoon hun job niet hebben gedaan. Het is dan ook bijzonder hypocriet dat die partijen – en ook N-VA laat zich blijkbaar een rad voor de ogen draaien – ineens moord en brand schreeuwen en een dringend onderzoek naar de Fyra eisen. Bovendien heeft het Rekenhof zelf al verklaard dat het niet bevoegd is om dat onderzoek te voeren.

23.03 Steven Vandeput (N-VA): Ik kan de opsomming van de leden van de raad van bestuur enorm appreciëren, maar er mogen geen voorbarige conclusies getrokken worden. Wij willen weten of er in het Fyradossier overheidsmiddelen misbruikt zijn. Dat is de kern van het onderzoek. Uiteindelijk is de Fyra een commercieel initiatief van de NMBS en daarin hoeven wij als parlementsleden in principe niet tussen te komen. Daarom zullen wij volmondig de resolutie van de heer Van den Bergh en anderen steunen.

23.04 Tanguy Veys (VB): Het is toch nu al duidelijk dat het Rekenhof er niet zal in slagen om aan te tonen waar de verantwoordelijkheden liggen en waar het fout is gegaan. Dan kan voor het Vlaams Belang niet en daarom vragen wij om een onderzoekscommissie.

23.05 Steven Vandeput (N-VA): Mais nous avons déclaré a priori que nous devrions prendre des initiatives supplémentaires si la Cour des comptes ne parvenait pas à découvrir la vérité.

23.06 Tanguy Veys (VB): M. Vandeput sait tout de même également que dans le passé, la Cour des comptes s'est heurtée à un mur et qu'elle n'a pas été autorisée à prendre connaissance d'informations cruciales. Il peut ainsi déjà connaître à l'avance la portée limitée qu'aura à nouveau cette enquête.

Dans un courrier adressé à la commission de l'Infrastructure, la Cour des comptes a expliqué que le transport international de voyageurs ne faisait pas partie des missions de service public soumises à son contrôle et qu'elle ne disposait dès lors pas d'une compétence légale de contrôle vis-à-vis de ces activités.

M. Descheemaeker, qui a bien compris les enjeux, a confié le dossier au parquet. Toutes les portes sont ainsi fermées étant donné le secret de l'instruction. Imaginez donc si notre "petit" Parlement pourra obtenir toutes les informations qu'il désire rien qu'en présentant cette résolution! Non, cette résolution est une coquille vide! Nous le savons déjà, mais manifestement, il est trop difficile de l'avouer. La N-VA me déçoit, mais nous verrons si la proposition de création de la commission d'enquête est portée à l'ordre du jour.

Il n'est par contre pas passé inaperçu qu'au moment où la proposition de résolution était inscrite à l'ordre du jour de la commission, une proposition beaucoup plus pointue et tendant à instituer une commission d'enquête n'était même pas inscrite à l'ordre du jour par la présidente de la commission, alors qu'une demande avait bien été adressée dans ce sens. Seule une véritable commission d'enquête nous permettrait en effet de savoir quelles erreurs ont été commises, qui en est responsable, quelles têtes doivent tomber et qui s'est rempli les poches. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

23.07 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): M. Veys, il y a une différence entre demander de porter à l'ordre du jour et demander de joindre. Je n'ai pas été saisie d'une demande de joindre la proposition du Vlaams Belang et la résolution inscrite à l'ordre du jour.

Dans ce dossier, nous n'avons pas non plus été un "petit" Parlement, comme dit M. Veys. Ce Parlement exige la transparence et nous l'avons obtenue. Nous avons commencé par une réunion

23.05 Steven Vandeput (N-VA): Maar wij hebben op voorhand meegedeeld dat wij verdere stappen zullen moeten nemen als het Rekenhof er niet in slaagt een afdoend antwoord te vinden.

23.06 Tanguy Veys (VB): De heer Vandeput weet toch ook dat in het verleden het Rekenhof telkens op een muur is gestoten en cruciale informatie niet mocht inkijken. Hij kan dus ook op voorhand weten hoe beperkt het onderzoek ook nu weer zal zijn.

Ik citeer het Rekenhof, in een schrijven aan de commissie voor de Infrastructuur: "Het internationaal reizigersvervoer behoort niet tot de taken van openbare dienst die aan de controle van het Rekenhof onderworpen zijn. Het Rekenhof beschikt bijgevolg niet over een wettelijke controlebevoegdheid ten aanzien van deze activiteiten."

De heer Descheemaeker heeft het goed bekeken en heeft het dossier bij het parket ingediend. Alle deuren gaan dus dicht, want het onderzoek is geheim. Daar staan wij dan als 'parlementje' met onze resolutie waarmee wij het allemaal te weten zouden komen. Neen, die resolutie is een lege doos! Wij weten dat nu al, maar blijkbaar is het te moeilijk om dat toe te geven. Ik ben ontgoocheld in de N-VA, maar wij zullen dan nog wel eens zien als het voorstel voor de oprichting van de onderzoekscommissie op de agenda komt.

Het viel wel op dat, op het moment dat de resolutie geagendeerd werd in de commissie, een veel verregaander voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie niet eens geagendeerd werd door de commissievoorzitter, alhoewel er wel degelijk een verzoek daartoe verstuurd was. Enkel met een echte onderzoekscommissie zullen wij immers te weten kunnen komen wat er fout gelopen is, wie schuldig is, welke koppen er moeten rollen en wiens zakken er gevuld zijn. *(Applaus van VB)*

23.07 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Mijnheer Veys, er is wel degelijk een verschil tussen een verzoek tot agendering en een verzoek tot samenvoeging. Ik heb geen verzoek gekregen om het voorstel van het Vlaams Belang samen te voegen met de geagendeerde resolutie.

Het is ook niet zo dat wij in dit dossier 'parlementje' hebben gespeeld, zoals de heer Veys zegt. Dit Parlement eist transparantie en wij hebben die ook gekregen. Wij zijn begonnen met een zitting met

avec nos collègues néerlandais de la Deuxième Chambre sous la bannière du Parlement Benelux. Après la décision de mettre un terme au contrat du Fyra, nous avons poursuivi par des échanges de vues avec le ministre Labille, la SNCB, le secrétaire d'État Wathelet en le SSICF. La semaine dernière encore, nous avons participé avec une délégation à une table ronde à la Deuxième Chambre néerlandaise. Chacun a pu se porter candidat à cette délégation. Je n'accepte donc pas le qualificatif de "petit" Parlement. Nous avons d'emblée joué la balle et nous continuerons à le faire. L'Open VLD a tout de suite soutenu cette résolution. *(Applaudissements)*

23.08 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Nous avons cosigné cette proposition de résolution et demandons que la Cour des Comptes analyse le dossier Fyra qui, par l'ampleur incroyable qu'il a prise depuis janvier, requiert une complète transparence. Comment a-t-on pu en arriver à un tel fiasco industriel et commercial?

Des questions essentielles restent sans réponse, des manœuvres ont lieu en coulisses. Nous ne pouvons pas nous contenter d'un rapport d'audit commandé par un des acteurs en jeu. Il nous faut une analyse indépendante et approfondie, comme peut nous la fournir la Cour des comptes.

Le **président**: Nous devrions recourir de plus en plus à la Cour des Comptes, une institution qui a démontré ses compétences par le passé. La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

24 Commission parlementaire mixte (Chambre et Sénat) sur la réforme fiscale

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les candidatures des membres de leur groupe qui siégeront comme membres suppléants pour la Chambre dans cette commission:

- N-VA: Peter Dedecker, Jan Jambon
- PS: Alain Mathot, Christophe Lacroix
- MR: Olivier Destrebecq
- CD&V: Jenne De Potter
- sp.a: Karin Temmerman
- Ecolo-Groen: Muriel Gerkens

onze Nederlandse collega's van de Tweede Kamer onder de vlag van het Benelux-Parlement. Na de beslissing tot beëindiging van het Fyracontract zijn wij doorgegaan met gedachtewisselingen met minister Labille, de NMBS, staatssecretaris Wathelet en de DVIS. Vorige week waren wij nog met een delegatie aanwezig in de Tweede Kamer voor een rondetafel. Iedereen heeft de kans gekregen om zich kandidaat te stellen voor die delegatie. Ik pik de term 'parlementje' dan ook niet. Wij hebben van meet af aan kort op de bal gespeeld en wij zullen dit ook blijven doen. De Open Vld heeft deze resolutie dan ook onmiddellijk mee gesteund. *(Applaus)*

23.08 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): We hebben dit voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof verzocht wordt het Fyradossier te onderzoeken, medeondertekend, omdat volledige transparantie in dit dossier noodzakelijk is wegens de enorme proporties die het sinds januari heeft aangenomen. Hoe was zo een industrieel en commercieel fiasco mogelijk?

Essentiële vragen blijven onbeantwoord, achter de schermen gebeurt er het een en ander. We kunnen geen genoegen nemen met een auditverslag dat door een van de betrokken partijen werd aangevraagd. Er moet een onafhankelijke en grondige analyse gemaakt worden, en die kan het Rekenhof ons verstrekken.

De **voorzitter**: Wij zouden almaar vaker een beroep moeten doen op het Rekenhof, een instelling die haar deskundigheid in het verleden al heeft bewezen. De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

24 Gemengde parlementaire commissie (Kamer en Senaat) belast met de fiscale hervorming

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de kandidaturen doen toekomen van de leden van hun fractie die zitting zullen hebben als plaatsvervangers voor de Kamer in deze commissie:

- N-VA: Peter Dedecker, Jan Jambon
- PS: Alain Mathot, Christophe Lacroix
- MR: Olivier Destrebecq
- CD&V: Jenne De Potter
- sp.a: Karin Temmerman
- Ecolo-Groen: Muriel Gerkens

- Open Vld: Vincent Van Quickenborne
- VB: Hagen Goyvaerts

M. Bernard Clerfayt (FDF) siégera comme membre sans voix délibérative.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Étant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer aux groupes politiques ayant présenté des candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157.6 du Règlement.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

25 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observation à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mmes Carina Van Cauter et Sonja Becq et MM. Christian Brotcorne, Patrick Dewael, Philippe Goffin, Mohammed Jabour et Renaat Landuyt modifiant, en ce qui concerne le délai de mise en conformité des actes, la loi du 2 juin 2010 modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion (n° 2911/1).

Renvoi à la commission de la Justice.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Demandes d'urgence

25.01 Carina Van Cauter (Open Vld): Je demande l'urgence pour cette proposition de loi n° 2911.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

- Open Vld: Vincent Van Quickenborne
- VB: Hagen Goyvaerts

De heer Bernard Clerfayt (FDF) zal in de hoedanigheid van lid zonder stemrecht zetelen.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Daar het aantal ontvankelijke candidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen aan de politieke fracties die kandidaten hebben voorgedragen moet, overeenkomstig artikel 157.6 van het Reglement, niet gestemd worden.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden.

25 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor het wetsvoorstel van de dames Carina Van Cauter en Sonja Becq en de heren Christian Brotcorne, Patrick Dewael, Philippe Goffin, Mohammed Jabour en Renaat Landuyt tot wijziging van de wet van 2 juni 2010 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en transparanter te maken wat de termijn voor het in overeenstemming brengen van de akten betreft, in overweging te nemen (nr. 2911/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoeken

25.01 Carina Van Cauter (Open Vld): Ik vraag de urgentie voor dit wetsvoorstel nr. 2911.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan

aangenomen.

25.02 **Peter Dedecker** (N-VA): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 2894 et m'inspire, pour ce faire, de l'attitude de M. Van Biesen. (*Hilarité*) Chacun se rappellera certainement qu'il a dû venir expliquer pourquoi l'Open Vld était d'abord favorable, puis opposé à l'institution d'une commission d'enquête sur l'affaire Dexia. Il a déclaré à cette occasion que la Cour des comptes devait contrôler la liquidation d'ARCO, alors même que cette solution était anticonstitutionnelle.

Par cette proposition de loi n° 2894, nous désirons instaurer un contrôle sur les sociétés coopératives affiliées au Fonds Spécial de Protection des dépôts, des contrats d'assurance sur la vie et du capital de sociétés coopératives agréées. Cette surveillance est capitale pour le contribuable, étant donné que ce dernier devra éponger les pertes, et pour les coopérateurs, qui risquent de ne pas bénéficier de la garantie de l'État. N'est-il pas inadmissible que Francine Swiggers et Marc Tinant, qui ont pris durant des années des risques déraisonnables avec l'épargne de 800 000 citoyens, doivent à présent diriger la liquidation d'ARCO?

Je sollicite dès lors l'urgence pour cette proposition de loi. Il va de soi que je suis impatient de voir notamment l'Open Vld, et tout particulièrement M. Van Biesen, faire preuve de cohérence et soutenir ce texte. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

L'urgence est rejetée par assis et levé.

26 Demande d'urgence du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi du 2 juin 2010 comportant des dispositions de droit pénal social (n° 2892/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Votes nominatifs (continuation)

27 **Projet de loi relatif à l'exercice par une personne morale de la profession de géomètre-expert (2816/4)**

25.02 **Peter Dedecker** (N-VA): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 2894 en word daartoe geïnspireerd door de heer Van Biesen. (*Hilariteit*) Iedereen zal zich nog wel herinneren dat hij moest komen uitleggen waarom Open Vld eerst voor en nadien tegen een Dexia-onderzoekscommissie was. Hij verklaarde toen dat het Rekenhof toezicht moest uitoefenen op de vereffening van ARCO, wat echter grondwettelijk niet kan.

Met dit wetsvoorstel nr. 2894 willen wij toezicht invoeren op de coöperatieve ondernemingen die bij het Bijzonder Beschermingsfonds voor de deposito's, de levensverzekeringen en het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen zijn aangesloten. Dit is van het grootste belang voor de belastingbetaler, die immers voor de verliezen zal opdraaien, en voor de coöperanten, die dreigen een staatswaarborg aan hun neus te zien voorbijgaan. Het kan toch niet dat de twee verantwoordelijken, Francine Swiggers en Marc Tinant, die jarenlang onverantwoorde risico's namen met het spaargeld van 800.000 burgers nu de vereffening van ARCO moeten leiden?

Ik vraag dus de snelle behandeling van dit wetsvoorstel. Ik kijk uiteraard in het bijzonder uit naar de consequente steun van Open Vld en in het bijzonder van de heer Van Biesen. (*Applaus van N-VA*)

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

26 Urgentieverzoek van de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 juni 2010 houdende bepalingen van het sociaal strafrecht (nr. 2892/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Naamstemmingen (voortzetting)

27 **Wetsontwerp betreffende de uitoefening door een rechtspersoon van het beroep van landmeter-expert (2816/4)**

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Le **président**: Mme Smeyers et M. Weyts ont voté en faveur du projet de loi.

28 **Projet de loi modifiant, en vue de transposer les directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la loi du 1er avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant dispositions diverses et la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant dispositions diverses (2852/1)**

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

29 **Proposition de résolution visant à généraliser l'accès public aux défibrillateurs externes automatiques (nouvel intitulé) (416/6)**

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

De **voorzitter**: Ook de heer Weyts en mevrouw Smeyers hebben ja gestemd.

28 **Wetsontwerp tot wijziging, met het oog op de omzetting van de richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen en van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende diverse bepalingen (2852/1)**

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	129	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

29 **Voorstel van resolutie betreffende een veralgemeende publieke toegang tot automatische externe defibrillatoren (nieuw opschrift) (416/6)**

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	129	Total

Biggevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

Le **président**: M. Goyvaerts a voté non.

De **voorzitter**: De heer Goyvaerts heeft nee gestemd.

30 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant le système de régularisation fiscale et instaurant une régularisation sociale (nouvel intitulé) (2874/1-6)

30 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van het systeem van fiscale regularisatie en tot invoering van een sociale regularisatie (2874/1-6)

Vote sur l'amendement n° 4 de M. George Gilkinet cs à l'article 5. (2874/6)

Stemming over amendement nr. 4 van George Gilkinet cs op artikel 5. (2874/6)

(Stemming/vote 5)		
Ja	12	Oui
Nee	115	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	12	Oui
Nee	115	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 5 de M. Georges Gilkinet cs à l'article 17. (2874/6)

Stemming over amendement nr. 5 van Georges Gilkinet cs op artikel 17. (2874/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 5)

(Stemming 5)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 17 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 17 aangenomen.

31 Ensemble du projet de loi modifiant le système de régularisation fiscale et instaurant une régularisation sociale (nouvel intitulé) (2874/5)

31 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van het systeem van fiscale regularisatie en tot invoering van een sociale regularisatie (2874/5)

(Stemming/vote 6)		
Ja	82	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	82	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

32 Proposition de résolution visant à demander à la Cour des comptes une enquête relative à la gestion du dossier FYRA (nouvel intitulé) (2862/5)

32 Voorstel van resolutie teneinde het Rekenhof te verzoeken een onderzoek in te stellen naar het gevoerde beheer inzake de FYRA (nieuw opschrift) (2862/5)

(Stemming/vote 7)		
Ja	120	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	120	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

33 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 18 h 37. Prochaine séance plénière le jeudi 4 juillet 2013 à 14 h 15.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

33 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 18.37 uur. Volgende vergadering donderdag 4 juli 2013 om 14.15 uur.